



# **TYM T475 NCST EU**

## **LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

## PREMESSA

- Grazie per aver acquistato il nostro trattore che vi garantirà molti anni di servizio affidabile.
- L'introduzione di questo manuale illustra le modalità corrette di funzionamento, manutenzione e controllo del trattore per garantirne la durata nel tempo.
- Assicurarsi che il trattore funzioni correttamente, poiché un funzionamento errato può causare danni meccanici sostanziali e incidenti con conseguenti lesioni.
- Si prega di notare che in alcuni casi possono esistere differenze tra questo manuale e il vostro trattore, a causa della politica di costante miglioramento del prodotto da parte della casa produttrice.
- Nel caso in cui si verifichi un problema non contemplato nel presente manuale, contattare il rivenditore più vicino che fornirà assistenza per la risoluzione del problema.

## SEGNALI DI AVVERTIMENTO

I seguenti segnali di avvertimento nel presente manuale richiamano ulteriormente l'attenzione su elementi importanti per il funzionamento sicuro e corretto del trattore.

| SEGNALI   | SIGNIFICATO DEL SEGNO   |
|---|---|
|  <b>PERICOLO</b>   | Indica che una condizione può causare danni, lesioni gravi o morte all'utente o ad altre persone se non si presta attenzione all'avvertenza.<br>Seguire i consigli forniti con i segnali di avvertimento. |
|  <b>ATTENZIONE</b> | Pericolo o pratica non sicura che può causare gravi lesioni o morte.  |
|  <b>ATTENZIONE</b> | Pericolo o pratica non sicura che può provocare lesioni o morte.  |
|  <b>IMPORTANTE</b> | Istruzioni per il corretto funzionamento della macchina che, se seguite, ne garantiranno le migliori prestazioni.   |

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

# TABLE OF CONTENTS

- A. INFORMAZIONI GENERALI A
- B. DESCRIZIONE DEI COMANDI DEL TRATTORE B
- C. FUNZIONAMENTO C
- D. PROCEDURA DI LAVORO D
- E. MANUTENZIONE E
- F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI F
- G. STANDARD DI SICUREZZA PER I LAVORI AGRICOLI G
- H. APPENDICE H
- I. INDICE I

**A**

**INFORMAZIONI GENERALI**

1. VISTA ESTERNA .....A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....A - 7
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE .....A - 8
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....A - 9
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....A - 11
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE  
ANTIRIBALTO) .....A - 12
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE .....A - 14

**C**

**STRUMENTI PER TRATTORI**

1. INTERRUTTORI .....C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ...C - 6
3. STRUMENTI DI CONTROLLO .....C - 12
4. ATTACCO A TRE PUNTI .....C - 22
5. CABINA .....C - 27

**B**

**PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL TRATTORE ...B - 15
3. FARE E NON FARE .....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA .....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI .....B - 30

**D**

**FUNZIONAMENTO**

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....D - 2
2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE .....D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA ....D - 7
4. FUNZIONAMENTO DEL DPF .....D - 9
5. IMPLEMENTI .....D - 11
6. TRAINO DEL TRATTORE .....D - 12
7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....D - 14
8. PROCEDURE DI LAVORO .....D - 16
9. SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO ....D - 22
10. COME UTILIZZARE I MARTINETTI .....D - 27

## E

## MANUTENZIONE

1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE.....E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....E - 22
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....E - 23

## G

## STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO...G - 2

## F

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....F - 2
2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI.....F - 5
3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE ....F - 5
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....F - 6
5. SISTEMA IDRAULICO  
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....F - 6
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI ELETTRICI.....F - 7
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA .....F - 8

## H

## APPENDICE

1. SPECIFICHE.....H - 2
2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO.....H - 8

1. INDICE.....I - 2



## A. INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA ..... A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE ..... A - 7
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE ..... A - 8
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE ..... A - 9
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO ..... A - 11
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE  
ANTIRIBALTAMENTO) ..... A - 12
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE ..... A - 14

## 1. VISTA ESTERNA

### ► LATO DESTRO DEL TRATTORE (ROPS)



► LATO SINISTRO DEL TRATTORE (ROPS)

A



► LATO DESTRO DEL TRATTORE (CABINA)



► LATO SINISTRO DEL TRATTORE (CABINA)

A



► LATO POSTERIORE DEL TRATTORE (CABINA)



## 2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE

### ► TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO



Il numero del motore è impresso sul lato sinistro del blocco motore.

Il numero di telaio è riportato sul lato destro del trattore, come indicato nel disegno.

### ► GARANZIA DEL PRODOTTO

Il produttore garantisce questo prodotto e i dettagli completi della garanzia sono riportati in un prospetto di garanzia separato.

### ► ASSISTENZA E RICAMBI

#### • SERVIZIO

Il servizio è disponibile presso qualsiasi TYM del Paese.

#### • PARTI

Per ottenere parti di ricambio, contattare il rivenditore più vicino e dargli i dettagli elencati di seguito.

- Modello di trattore
- Numero di serie del trattore
- Numero di motore del trattore
- Numero di parte e descrizione
- Quantità richiesta



### 3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Questo manuale è stato redatto per aiutarvi a seguire/adottare la procedura corretta per il rodaggio e la manutenzione del vostro nuovo trattore TYM CO, LTD.

Il vostro trattore è stato progettato e costruito per fornire le massime prestazioni, con un buon risparmio di carburante e facilità di funzionamento in un'ampia varietà di condizioni operative.

Prima della consegna, il trattore è stato accuratamente ispezionato, sia in fabbrica che dal vostro concessionario/distributore TYM, per garantire che vi arrivi in condizioni ottimali.

Per mantenere questa condizione e garantire prestazioni senza problemi, è importante che i servizi di routine, come specificato in questo manuale, vengano eseguiti agli intervalli raccomandati.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo in un luogo comodo per future consultazioni.

Se in qualsiasi momento avete bisogno di consigli sul vostro trattore, non esitate a contattare il vostro rivenditore/distributore autorizzato TYM.

Dispone di personale qualificato, di ricambi originali e delle attrezzature necessarie per soddisfare tutte le vostre esigenze di assistenza.

La politica del produttore è improntata al miglioramento continuo, e la giusta di modificare i prezzi, le specifiche o le attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i dati riportati in questo libro sono soggetti a variazioni di produzione. Le dimensioni e il peso sono solo approssimativi e le illustrazioni non mostrano necessariamente i trattori in condizioni standard.

Per informazioni precise su un particolare trattore, consultare il proprio rivenditore/distributore TYM.

## 4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE

La parola "trattore" deriva da "trazione", che significa tirare. Un trattore deve tirare o trainare un'apparecchiatura, un attrezzo o un carrello che sono accoppiati al corpo del trattore tramite un apposito collegamento. Un trattore può essere utilizzato anche come motore primo, in quanto dispone di una fonte di alimentazione chiamata anche presa di forza o albero cardanico.

In questo libro sono state raccolte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio di tutti i modelli di trattori diesel TYM. Questo materiale è stato preparato in dettaglio per aiutarvi a comprendere meglio la manutenzione e il funzionamento efficiente della macchina.

Se avete bisogno di informazioni non contenute in questo manuale o di un meccanico specializzato, contattate il rivenditore/distributore TYM della vostra zona.

I concessionari/distributori sono informati sui più recenti metodi di manutenzione dei trattori. Dispongono di ricambi originali e sono supportati dall'assistenza completa dell'azienda.

In questo manuale, l'uso dei termini SINISTRA, DESTRA, ANTERIORE e POSTERIORE deve essere compreso, per evitare qualsiasi confusione quando si seguono le introduzioni.

SINISTRA e DESTRA indicano i lati destro e sinistro del trattore quando si è rivolti in avanti sul sedile del conducente; il riferimento a FRONTE indica l'estremità del radiatore del trattore, mentre POSTERIORE indica l'estremità del timone.

Quando si richiedono parti di ricambio, specificare sempre il numero di serie del trattore e del motore.

In questo modo la consegna sarà più rapida e si potrà garantire la ricezione dei ricambi corretti per il trattore in questione.

Il numero di serie del trattore è punzonato su una piastra fissata sul lato sinistro del corpo motore.

Per una facile consultazione, vi suggeriamo di scrivere il numero nell'apposito spazio dei dati personali del proprietario.



## ► DESCRIZIONE

### • COSTRUZIONE GENERALE

La scatola della trasmissione, la frizione, l'alloggiamento della frizione, il motore e il supporto dell'assale anteriore sono imbullonati insieme per formare un'unità rigida.

### • ASSALE ANTERIORE E RUOTA

L'assale anteriore 4WD è del tipo a perno centrale, a elica inversa.

Il meccanismo di trazione anteriore è incorporato come parte dell'assale. La potenza della trazione anteriore viene tolta dalla trasmissione posteriore e trasmessa al differenziale dell'assale anteriore, dove la potenza viene suddivisa in destra e sinistra e trasmessa alle rispettive casse finali.

Nei casi finali, il giro trasmesso viene ridotto dagli ingranaggi di livello per azionare la ruota anteriore.

Il meccanismo 4WD con marce livellate offre una sterzata più ampia e una maggiore durata.

### • MOTORE

I trattori sono dotati di motore verticale a 4 tempi raffreddato ad acqua.

### • FRIZIONE E TRASMISSIONE

Su questi trattori viene utilizzata una frizione a secco monodisco.

I trattori con IPTO (Independent Power Take Off) sono dotati di frizione idraulica. La scatola di trasmissione è dotata di dodici marce avanti e dodici retromarce con leve principali e secondarie; attualmente i trattori TYM sono dotati di ingranaggi a sincronizzazione parziale.

### • FRENI

I trattori TYM sono dotati di freni a disco indipendenti azionati dal movimento di due aste frenanti.

Utilizzare la leva del freno di stazionamento in caso di parcheggio del trattore.

### • ASSALE POSTERIORE E RUOTE

Questo è montato su cuscinetti a sfera ed è racchiuso in un alloggiamento rimovibile imbullonato alla scatola della trasmissione.

Il cerchione e il disco con i pneumatici posteriori sono avvitati alla flangia esterna dell'assale posteriore.

### • SISTEMA IDRAULICO E LEVERAGGI

I trattori TYM sono dotati di un sistema idraulico indipendente e molto sensibile. Gli attacchi a tre punti possono essere utilizzati per gli attrezzi di categoria 1.

### • STERZO

Si tratta di un sistema di servosterzo idrostatico, dotato di un cilindro idraulico e di una pompa idraulica di tipo tandem.

## 5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO

A

**• SISTEMA ELETTRICO**

Una batteria al piombo propilene da 12 volt viene utilizzata per attivare il motore attraverso il motorino di avviamento e l'impianto elettrico che comprende clacson, fari.

Indicatori di direzione laterali, lampada dell'aratro, luce del freno, spia dell'indicatore di direzione, spia di pericolo. Anche il generatore o l'alternatore, la scatola dei fusibili fanno parte dell'impianto elettrico.

**ATTENZIONE**

- Quando si utilizza il trattore ad alta velocità, non tentare di effettuare curve strette utilizzando i freni. Ciò potrebbe causare il ribaltamento del trattore, con conseguenti gravi lesioni o morte.

Noi di TYM e il vostro rivenditore/distributore TYM vogliamo che siate completamente soddisfatti del vostro investimento.

Di norma, i problemi relativi all'apparecchiatura vengono gestiti dal servizio di assistenza del rivenditore/distributore, ma possono verificarsi dei malintesi.

Se ritenete che il vostro problema non sia stato affrontato in modo soddisfacente, vi suggeriamo quanto segue.

Contattare il proprietario o il direttore generale della concessionaria, spiegare il problema e chiedere assistenza.

In caso di necessità di assistenza supplementare, il vostro rivenditore/distributore ha accesso diretto al vostro ufficio.

Se non si riesce ad ottenere soddisfazione, contattare l'ufficio TYM e fornire i seguenti dati;

- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Modello e numero di serie del trattore
- Nome e indirizzo del rivenditore/distributore
- Data di acquisto della macchina e ore di utilizzo
- Natura del problema

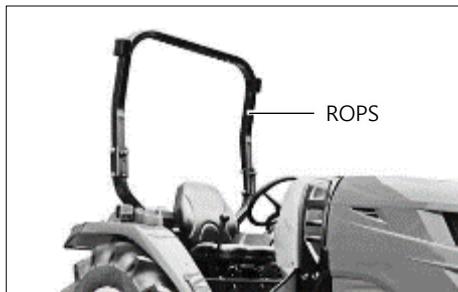
Prima di contattare l'ufficio TYM, sappiate che il vostro problema sarà probabilmente risolto in concessionaria utilizzando le strutture, le attrezzature e il personale del concessionario/distributore.

È quindi importante che il contatto iniziale sia con il rivenditore/distributore.



## 6. ROPS (STRUTTURE PROTETTIVE ANTIRIBALTAMENTO)

### ► STRUTTURE DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO (ROPS)



ROPS

I trattori TYM sono dotati di un telaio per la protezione degli operatori. Nel caso dei trattori cabinati, il telaio è incorporato nella struttura della cabina. L'obiettivo della struttura del telaio o della cabina è quello di proteggere l'operatore in caso di ribaltamento e sono progettati per sostenere l'intero peso del trattore in tale eventualità. Ogni struttura ROPS o cabina TYM è stata progettata e testata per soddisfare gli standard industriali o governativi. In questi test sono state incluse tutte le basi di montaggio e i bulloni o altri elementi di fissaggio.

Su alcuni modelli il telaio ROPS è dotato di una funzione di ripiegamento, che può essere utilizzata per accedere a edifici bassi, ecc.

Fare attenzione quando si abbassa la sezione superiore del telaio ROPS e prestare la massima attenzione quando si guida il trattore con il telaio ROPS abbassato.

Non indossare la cintura di sicurezza con il ROPS abbassato e ricordare che la funzione di ripiegamento è riservata a circostanze particolari e non deve essere abbassata per uso generale.



#### PERICOLO

- Affinché i telai ROPS siano efficaci e proteggano l'operatore, è necessario indossare la cintura di sicurezza in dotazione per mantenere l'operatore all'interno dell'area protetta dal ROPS in caso di ribaltamento.  
Il mancato uso della cintura di sicurezza può comunque causare gravi lesioni o morte.

### ► L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI

Poiché il telaio o la cabina ROPS e la cintura di sicurezza sono stati progettati per soddisfare determinati standard, devono essere mantenuti in buone condizioni.

Per raggiungere questo obiettivo, sia la struttura che la cintura di sicurezza devono essere ispezionate regolarmente. (Ogni volta che il trattore viene sottoposto a manutenzione).

Se la cintura di sicurezza è danneggiata o sfilacciata, deve essere sostituita e se il telaio del ROPS o qualsiasi parte della struttura di montaggio è danneggiata o incrinata, il componente difettoso deve essere sostituito con una nuova unità.

Tale unità deve soddisfare tutti i criteri di prova dell'unità originale.

Il montaggio di uno o più elementi di qualità inferiore influisce sulla certificazione dell'intera struttura ROPS e sull'efficacia della struttura in caso di incidente.

È vietato forare o saldare il ROPS.

## ► DANNEGGIAMENTO DI ROPS

Se il trattore si è ribaltato o il ROPS si è danneggiato (ad esempio in seguito all'urto con un oggetto sopraelevato durante il trasporto), è necessario sostituirlo per garantire la protezione originale.

Dopo un incidente, verificare la presenza di danni a

- **ROPS**
- **SEAT**
- **CINTURE DI SICUREZZA E SUPPORTI PER SEDILI**

Prima di utilizzare il trattore, sostituire tutte le parti danneggiate.

### ATTENZIONE

- Non saldare, forare o raddrizzare il ROPS.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza se il trattore è dotato di ROPS.

### ATTENZIONE

- Se il ROPS viene rimosso o sostituito, accertarsi che venga utilizzata la ferramenta appropriata per la sostituzione del ROPS e che vengano applicati i valori di coppia raccomandati ai bulloni di fissaggio.

## ► TIPO DI ROPS



A

## ► TIPO DI CABINA



A 13

## 7. REGOLAZIONE DEL SEDILE

### ► REGOLAZIONE SCORREVOLE DEL SEDILE



Prima di azionare un trattore, è importante regolare il sedile nella posizione più comoda e verificare che sia correttamente bloccato nella sua posizione.

#### IMPORTANTE

- Non utilizzare solventi per pulire il sedile. Utilizzare acqua calda con l'aggiunta di un po' di detergente.

Per selezionare la posizione del sedile, spostare la leva di regolazione e far scorrere il sedile vicino o lontano dal cruscotto e dai comandi.

#### PERICOLO

- Prima di guidare il trattore, verificare che il sedile sia correttamente bloccato nella sua posizione.
- Utilizzare sempre la cintura di sicurezza quando è installato il ROPS.
- Non utilizzare la cintura di sicurezza se il ROPS pieghevole è abbassato o se non c'è il ROPS. Controllare regolarmente la cintura di sicurezza e sostituirla se sfilacciata o danneggiata.

### ► REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO



Il cuscino del sedile può essere regolato in base al peso del conducente.

Ruotando la manopola di regolazione del cuscino in senso antiorario sulla posizione 50 kg, il cuscino diventa più leggero, mentre ruotando la leva in senso orario sulla posizione 130 kg il cuscino diventa più pesante.

#### ATTENZIONE

- Non mettere la mano tra il sedile e le guide quando si regola la posizione del sedile. Ci si può ferire inaspettatamente.



## B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....B - 2
2. FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE.....B - 15
3. FARE E NON FARE.....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA.....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI.....B - 30

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Questo simbolo significa

**Attenzione! È in gioco la vostra sicurezza".**

Il messaggio che segue il simbolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza.

Leggete attentamente il messaggio.

- SEGNALI DI SEGNALE



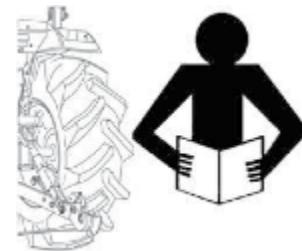
I cartelli di segnalazione

**PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE**

sono utilizzati con il simbolo di avviso di sicurezza.

PERICOLO identifica i pericoli più gravi. I simboli di sicurezza con segnali di "PERICOLO o AVVERTENZA" sono in genere in prossimità di pericoli specifici. Le precauzioni generali sono elencate nella segnaletica di sicurezza  
**ATTENZIONE.**

- LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale per la propria sicurezza.

L'inceppamento di uno dei dispositivi di sicurezza può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere in buone condizioni tutta la segnaletica di sicurezza.

Sostituire la segnaletica di sicurezza mancante o danneggiata.

Mantenete il vostro trattore in condizioni adeguate e non permettete che vengano apportate modifiche non autorizzate al trattore, che potrebbero compromettere il funzionamento/la sicurezza e compromettere la durata.

## ► PROTEGGERE I BAMBINI



Tenere i bambini e le altre persone lontane dal trattore durante il funzionamento.

Prima di invertire la rotta

- Cercate i bambini dietro il trattore.
- Non lasciare che i bambini salgano sul trattore o su qualsiasi altro attrezzo.

## ► USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA



La struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) è stata certificata secondo gli standard industriali e/o governativi. Qualsiasi danno o alterazione al ROPS, alla ferramenta di montaggio o alla cintura di sicurezza invalida la certificazione e riduce o elimina la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento.

Il ROPS, la ferramenta di montaggio e la cintura di sicurezza devono essere controllati dopo le prime 100 ore di utilizzo e successivamente ogni 500 ore per verificare l'eventuale presenza di danni, usura o incrinature.

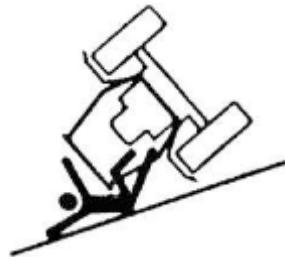
In caso di danni o alterazioni, il ROPS deve essere sostituito prima di mettere in funzione il trattore.

La cintura di sicurezza deve essere indossata durante il funzionamento della macchina quando questa è dotata di un sistema ROPS certificato.

In caso contrario, la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento si riduce o si annulla.

## ⚠ SAFETY PRECAUTIONS

### ► PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTO



Non guidare in luoghi in cui il trattore potrebbe scivolare o ribaltarsi.

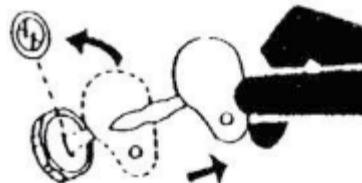
State attenti alle buche e alle rocce del terreno e ad altri pericoli nascosti.

Rallentate prima di fare una curva a gomito.

La guida in avanti per uscire da un fosso o da una situazione di impantanamento può causare il ribaltamento del trattore all'indietro.

Se possibile, allontanatevi da queste situazioni.

### ► PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA



Prima di lavorare sul trattore:

- Abbassare tutte le attrezzature a terra.
- Spegnere il motore e togliere la chiave.

### ► TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE



Non consentire l'accesso di motociclisti al trattore.

I conducenti del trattore sono soggetti a lesioni, come l'incastro di oggetti estranei e lo sbalzo dal trattore.

► MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI



Maneggiare il carburante con cura. È altamente infiammabile.

Non rifornire il trattore mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere o scintille.

Spegnere sempre il motore prima di rifornire il trattore.

Tenere sempre pulito il trattore da grasso e detriti accumulati.  
Pulire sempre il carburante versato.

► NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI



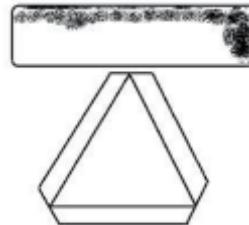
L'impigliamento nell'albero rotante può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere sempre in posizione lo scudo della presa di forza.

Indossare indumenti aderenti.

Arrestare il motore e assicurarsi che la trasmissione della presa di forza sia ferma prima di effettuare regolazioni, collegamenti o pulizia dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza.

► UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Si raccomanda l'uso delle luci di emergenza e degli indicatori di direzione quando si traina l'attrezzatura su strade pubbliche, a meno che non sia vietato dalle normative statali o locali.

Usate il segnale di veicolo lento (SMV) quando guidate su strade pubbliche sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.

### ► PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA



Comprendere la procedura di assistenza prima di eseguire il lavoro.

- Mantenere pulita e asciutta l'area circostante il trattore.
- Non tentare di intervenire sul trattore quando è in movimento.
- Mantenere il corpo e l'attrezzatura a terra.
- Fermare il motore.
- Rimuovere la chiave.
- Lasciare raffreddare il trattore prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione.
- Sostenere saldamente gli elementi del trattore che devono essere sollevati per gli interventi di manutenzione.

### ► EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE



Il fluido che fuoriesce ad alta pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni.

Tenere le mani e il corpo lontano dai fori dei perni e dagli ugelli che espellono fluidi ad alta pressione.

Se viene iniettato del liquido nella pelle, consultare immediatamente il medico.

► PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA



Tenere scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere lontano dalla parte superiore della batteria.  
Il gas della batteria può esplodere.

Non verificare mai la carica della batteria posizionando un oggetto metallico sui poli.

► PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO



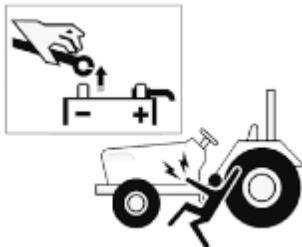
L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso. È abbastanza forte da bruciare la pelle, provocare buchi negli indumenti e causare cecità se entra negli occhi.

Per una sicurezza sempre adeguata:

- Riempire le batterie in un'area ben ventilata.
- Indossare protezioni per gli occhi e guanti antiacido.
- Evitare di respirare i fumi diretti dell'aggiunta di elettrolita.
- Non aggiungere acqua all'elettrolito perché potrebbe schizzare via causando gravi ustioni.

Se ci si rovescia addosso dell'acido:  
1. Sciacquare la pelle o gli occhi con acqua per 10 ~ 15 minuti.  
2. Rivolgersi immediatamente a un medico.

### ► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



Quando si interviene sui componenti elettrici del trattore, occorre innanzitutto scollegare i cavi della batteria.

Per evitare incidenti dovuti a scintille, è necessario scollegare il cavo negativo della batteria.

### ► MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA



Non indossare cravatte, sciarpe o abiti larghi quando si lavora in prossimità di parti in movimento.

Se questi elementi dovessero impigliarsi, potrebbero verificarsi gravi lesioni.

Togliere anelli e altri gioielli per evitare cortocircuiti elettrici e impigliamenti nelle parti in movimento.

### ► LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA



Non avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata, in quanto i fumi del trattore possono causare malattie o morte.

Se è necessario far funzionare un motore in un'area chiusa, eliminare i fumi di scarico collegando una prolunga del tubo di scarico.

## ► TRATTORE IN FUGA

L'avviamento del motore con la trasmissione innestata può provocare la fuga del trattore con conseguenti gravi lesioni per le persone che si trovano nelle vicinanze del trattore.

Per maggiore sicurezza, tenere la manopola di arresto (comando di arresto del carburante) in posizione completamente estratta.  
La trasmissione è in posizione neutra, il freno a pedale è inserito e la leva della presa di forza è disinserita mentre si lavora all'interruttore di avviamento di sicurezza o a qualsiasi altro intervento sul trattore.

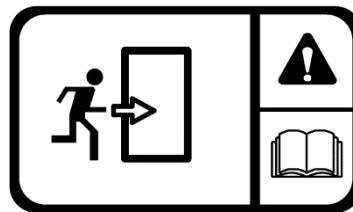
## ► AVVIO DI SICUREZZA

Su tutti i trattori è presente un interruttore di sicurezza azionato dalla frizione che consente al sistema di avviamento di diventare operativo solo quando il pedale della frizione è completamente premuto.

Non bypassare l'interruttore di avviamento di sicurezza né intervenire su di esso. Si raccomanda di far intervenire sull'interruttore di avviamento di sicurezza solo i rivenditori autorizzati.

Su alcuni modelli l'interruttore di avviamento di sicurezza è presente sulla leva del cambio alto-basso e sulla leva del cambio della PTO. Il trattore può essere avviato solo se la leva del cambio è in posizione neutra.

## ► USCITE DI EMERGENZA



Se l'uscita dalle porte laterali della cabina è bloccata (a seguito di un incidente o di un ribaltamento del veicolo), le uscite di sicurezza alternative sono indicate da decalcomanie.

Le possibili uscite di sicurezza sono:

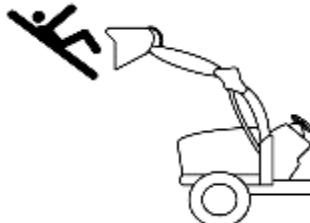
- Sportello del lunotto (tutti i trattori)
- Finestra anteriore (per le versioni con finestra anteriore apribile).



## ATTENZIONE

- L'interruttore di avviamento di sicurezza deve essere sostituito ogni 2.000 ore/4 anni, se precedente.

### ► PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE



Non lasciate mai che qualcuno salga sul caricatore e lo usi come banco di lavoro. In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.



Non sostare sotto il caricatore sollevato o avvicinarsi ad esso. Inoltre, abbassare il braccio del caricatore a terra prima di lasciare il trattore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.



Quando si monta o si smonta il caricatore, fissare tutte le parti collegate alla benna e al braccio. La benna o il braccio possono cadere accidentalmente, causando lesioni o addirittura la morte.



Fare attenzione agli oggetti che cadono dal caricatore.

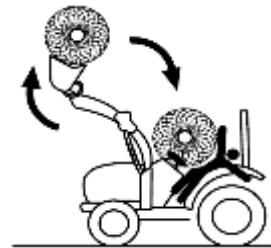
 **IMPORTANTE**

- La struttura ROPS (Roll Over Protective Structure), il tettuccio o la cabina non sono una struttura FOPS (Falling Object Protective Structure).

Non sono mai in grado di proteggere i motociclisti dalla caduta di oggetti. Evitare di guidare il veicolo in un'area pericolosa, come la zona di caduta di massi.



Evitare che i bracci del caricatore o l'accessorio entrino in contatto con le linee elettriche. L'elettrocuzione può causare gravi lesioni o morte.



Non trasportate mai un oggetto di grandi dimensioni con il caricatore, a meno che non sia collegato un attrezzo adeguato.

Tenere basso un oggetto trasportato durante la guida.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio o addirittura la morte.

## ► TRAINARE IN MODO SICURO

Per i carichi massimi rimorchiabili, consultare la sezione "Pneumatici e massa" nel capitolo dell'appendice, se disponibile.

Mantenere una velocità adeguata tenendo conto del peso del carico trainato e della pendenza, ricordando che gli spazi di frenata saranno maggiori rispetto al solo trattore.

Carichi trainati con o senza freni troppo pesanti per il trattore o trainati a velocità troppo elevata possono far perdere all'operatore il controllo del trattore.

Tenere sempre conto del peso totale degli attrezzi e dei loro carichi.

### ATTENZIONE

- Quando un rimorchio è agganciato al trattore, prima di lasciare il posto di guida ricordarsi di mettere tutti i comandi in folle, inserire il freno a mano, spegnere il motore, innestare la prima marcia (se il trattore è dotato di cambio meccanico) e togliere la chiave dall'interruttore di avviamento. Se il trattore non è parcheggiato in piano, posizionare sempre dei cunei sotto le ruote sia del trattore che del rimorchio.

Quando i rimorchi sono agganciati al trattore, prima di lasciare il posto di guida ricordarsi di mettere tutti i comandi in folle, inserire il freno a mano, spegnere il motore, inserire la prima marcia (con trasmissioni meccaniche) e togliere la chiave di accensione.

Bloccare sempre le ruote del trattore e del rimorchio.

Il modo migliore per trasportare un trattore in panne è quello di trasportarlo su un caricatore basso.

Fissare sempre il trattore al pianale del caricatore con catene.

Prima di trasportare il trattore su un caricatore basso o su un vagone ferroviario, accertarsi che il cofano motore, le porte, il tetto apribile (se presente) e i finestrini siano tutti chiusi e ben fissati. Non trainare mai il trattore a velocità superiori a 10 km/h.

Un operatore deve rimanere in posizione di guida e frenare il trattore.

## ► STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS)

Il termine FOPS si riferisce alla struttura installata sul trattore per ridurre il rischio di lesioni per l'operatore dovute alla caduta di oggetti durante il normale utilizzo del veicolo.

### IMPORTANTE

- Questo trattore non è dotato di FOPS.
- Il livello di energia del test di caduta è di 1365J.

## ► STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS)

Il termine OPS si riferisce a una struttura di protezione installata su un trattore per ridurre al minimo il rischio di lesioni all'operatore causate da oggetti che penetrano nell'area della postazione dell'operatore.

### PERICOLO

- Questo trattore non è dotato di OPS. Se si devono eseguire lavori in aree soggette al rischio di penetrazione di oggetti nella posizione dell'operatore, consultare il concessionario prima di iniziare i lavori in modo che il trattore possa essere dotato di una struttura di protezione adeguata.

## ► USO DI SOSTANZE PERICOLOSE

La norma europea EN 15695-1 si applica alle cabine dei trattori agricoli o forestali e delle irroratrici semoventi.

B  Lo scopo della norma è limitare l'esposizione dell'operatore (conducente) alle sostanze pericolose durante l'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti liquidi.

In conformità con le disposizioni della norma EN 15695-1 sulla classificazione delle cabine, la misurazione del differenziale di pressione positiva interna deve essere eseguita in conformità con la norma ISO 14269-5:

- Il motore funziona alla velocità nominale;
- La quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso);
- Ventilatore impostato alla massima velocità.

Si applicano i seguenti termini e definizioni:

- **Sostanze pericolose:** sostanze come polveri, vapori e aerosol, ad eccezione dei fumiganti che possono essere dispersi durante l'applicazione dei prodotti fitosanitari e dei fertilizzanti liquidi, che possono avere un effetto nocivo sull'operatore.
- **Polvere** termine generale che identifica le particelle solide trasportate dall'aria, finemente suddivise e accumulate.
- **Aerosol:** sospensione di particolato solido, liquido o solido e liquido in un mezzo gassoso con una velocità di caduta trascurabile (generalmente inferiore a 0,25 ms<sup>-1</sup>).
- **Vapore:** fase gassosa di una sostanza il cui stato liquido o solido è stabile a 20°C e 1 bar (assoluto). Questa cabina, anche se chiusa, non protegge dall'inalazione di sostanze pericolose.

Se le istruzioni del produttore per l'uso di queste sostanze raccomandano l'uso di dispositivi di protezione individuale, indossarli anche in cabina.

**Le cabine sono classificate come segue:**

- Categoria 1: la cabina non fornisce protezione contro le sostanze pericolose.
- Categoria 2: la cabina protegge esclusivamente dalla polvere.
- Categoria 3: la cabina offre protezione da polveri e aerosol.
- Categoria 4: la cabina protegge da polveri, aerosol e vapori chimici.

La categoria di classificazione, come stabilito secondo la norma ISO 14269-5, della cabina installata su questa gamma di trattori:

- il motore funziona a velocità nominale
- la quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso) con la ventola alla massima velocità.

Tabella 2 - Dati tecnici

|   | CATEGORI<br>A |
|---|---------------|
| <b>ROPS / CABINA</b><br>Categoria di protezione delle sostanze pericolose | 1             |

-  **PERICOLO**
- Utilizzare tutti i dispositivi di protezione individuale adatti alle mansioni da svolgere e alle relative sostanze, in conformità ai requisiti della legislazione vigente nel proprio Paese.

## 2. FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE

Il costruttore del vostro trattore ha fatto ogni sforzo per renderlo il più sicuro possibile.

Oltre questo punto è responsabilità dell'operatore evitare incidenti e vi chiediamo di leggere e mettere in pratica i nostri suggerimenti per la vostra sicurezza.

Assicurarsi che solo operatori formati e competenti utilizzino questo trattore e che siano perfettamente a conoscenza della macchina e di tutte le sue caratteristiche di controllo e sicurezza.

Gli operatori non devono utilizzare il trattore o i macchinari associati quando sono stanchi o non sono addestrati.

Per evitare incidenti, assicurarsi che l'operatore indossi indumenti che non si impigliano nelle parti in movimento del trattore o della macchina e che lo proteggano dalle intemperie.

Quando si spruzzano o si usano prodotti chimici, è bene assicurarsi di indossare indumenti e dispositivi di protezione che prevengano problemi respiratori o cutanei.

Per maggiori dettagli consultare il produttore dei prodotti chimici.

Per evitare un'esposizione prolungata al rumore, assicurarsi di indossare una protezione per le orecchie.

Se è necessario effettuare regolazioni al trattore o alla macchina, assicurarsi che il trattore o la macchina siano spenti prima. L'uso di una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) certificata è obbligatorio durante la guida di un trattore.

L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio durante la guida del trattore.

In sintesi, è necessario garantire sempre la massima sicurezza dell'operatore e di qualsiasi altro lavoratore.

Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e un veicolo trainato (rimorchio o attrezzo).

## ► CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

1. Almeno una volta al giorno, controllare il livello dell'olio. Il livello dell'acqua nel radiatore e il livello dell'elettrolito nella batteria ed eseguire gli interventi secondo il programma di manutenzione.
2. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia uniforme e che venga mantenuta la pressione corretta per il lavoro da svolgere.
3. Verificare che tutti i controlli e i meccanismi di prevenzione del trattore e dell'attrezzo funzionino correttamente ed efficacemente.
4. Assicurarsi che sia disponibile una serie adeguata di strumenti corretti per la manutenzione e le piccole riparazioni.
5. Assicurarsi che tutti i lavori di assistenza e le riparazioni siano eseguiti in un'area piana con un pavimento in cemento o simile. Non eseguire interventi di manutenzione su un trattore prima che sia spento, e

- il freno di stazionamento inserito e le ruote bloccate.  
Se il trattore viene avviato in uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area sia ben ventilata, poiché i gas di scarico sono molto nocivi e possono causare la morte.
6. Non lavorare sotto attrezzi sollevati.
7. Quando si sostituiscono le ruote o i pneumatici, assicurarsi che prima di rimuovere la ruota sia posizionato un cavalletto adatto sotto l'assale e che le ruote siano bloccate.
8. Quando è necessario rimuovere le protezioni o gli scudi per eseguire una manutenzione o una riparazione, assicurarsi che la protezione o lo scudo siano reinstallati correttamente prima di avviare il trattore.
9. Non fare mai rifornimento vicino a una fiamma libera o con il motore surriscaldato.

- Assicurarsi di spegnere il motore prima di fare rifornimento.
10. L'impianto di raffreddamento funziona sotto pressione; prestare attenzione quando si rimuove il tappo del radiatore su un motore caldo per evitare di essere scottati dal vapore o dall'acqua calda.  
Non aggiungere acqua al radiatore quando il motore è caldo.  
Aggiungere acqua al radiatore solo dopo che il motore si è raffreddato completamente.
11. Per prevenire gli incendi, tenere il trattore, compreso il motore, pulito e privo di materiale infiammabile e ben lontano da combustibili e altri materiali infiammabili.

## ► MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi che tutte le operazioni di montaggio e smontaggio degli attrezzi avvengano su un terreno piano e sicuro.  
Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e l'attrezzo e che non ci si metta sotto l'attrezzo per evitare lesioni accidentali.
2. Dopo il montaggio dell'attrezzo, accertarsi che tutte le catene di oscillazione siano regolate correttamente e, in caso di utilizzo di alberi cardanici, che l'albero sia montato e fissato correttamente.
3. Se si utilizzano attrezzi pesanti, assicurarsi che la combinazione sia ben bilanciata o utilizzare una zavorra adeguata per raggiungere l'equilibrio.
4. Prima di lasciare il trattore in qualsiasi momento, abbassare l'attrezzo, arrestare l'albero della presa di forza, se del caso, inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore.
5. Durante il funzionamento degli attrezzi con la presa di forza, tenere tutti gli astanti lontani dalle parti in movimento e non tentare di effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione.
6. Solo il conducente deve salire sul trattore con il telaio ROPS montato e con la cintura di sicurezza allacciata correttamente.
7. In presenza di bambini piccoli, occorre prestare particolare attenzione e non spostare il trattore finché non si sa dove si trovano tutti i bambini.
8. Solo gli operatori addestrati devono manovrare il trattore, facendo attenzione a non ferire altri lavoratori. In particolare, devono prestare attenzione durante le operazioni polverose, che riducono notevolmente la visibilità.
9. Non avviare mai il trattore se la trasmissione non è inserita, se l'operatore è sul sedile e se è stata verificata la sicurezza di tutti i componenti.
10. Utilizzare il trattore solo seduti al posto di guida e non svoltare mai o frenare improvvisamente ad alta velocità per non causare un ribaltamento e lesioni gravi o morte.
11. Quando si viaggia su una strada pubblica, assicurarsi che il trattore e il conducente soddisfino tutte le leggi in materia di sicurezza e di licenze.  
Quando si viaggia con attrezzi larghi, utilizzare le bandiere rosse alle estremità e osservare tutti i requisiti legali, compresi quelli relativi alla scorta.
12. Quando si opera in condizioni avverse, su terreni collinosi o in cattive condizioni di terreno, regolare la velocità del trattore in base alle condizioni, alla sicurezza e alle condizioni di lavoro.

## ► SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER PREVENIRE GLI INCIDENTI

- Non guidare mai in discesa ad alta velocità o con il cambio in folle.
- Utilizzare la capacità di frenata del motore e dei freni di servizio.
- Non cercate di cambiare marcia salendo o scendendo da un pendio ripido, selezionate la marcia corretta prima di partire.
13. Quando si viaggia in salita con un attrezzo pesante, fare attenzione che non si sbilanci e che non si ribalti la parte anteriore.
14. Non rimuovere o modificare mai la cintura di sicurezza.
15. Non rimuovere, modificare o riparare mai il telaio del ROPS.

Ricordate che un po' di  
Una maggiore attenzione può prevenire  
gravi lesioni  
o la morte ed evitare danni al vostro  
trattore.

Un operatore attento è l'operatore migliore.

La maggior parte degli incidenti può essere evitata osservando alcune precauzioni.

Prima di utilizzare il trattore, leggere e osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

Il trattore deve essere utilizzato solo da persone responsabili e adeguatamente addestrate.

### IL TRATTORE

1. Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare il trattore.  
La mancanza di conoscenze operative può causare incidenti.
2. Per un funzionamento sicuro, utilizzare una barra antiribaltamento e una cintura di sicurezza approvate. Il ribaltamento di un trattore senza barra antiribaltamento può causare morte o lesioni.
3. Non rimuovere la struttura di protezione ROPS (Roll Over Protective Structure). Utilizzare sempre la cintura di sicurezza.
4. Il tettuccio in vetroresina non dà

protezione.

5. Per evitare cadute, tenere i gradini e la piattaforma liberi da fango e olio.
6. Non permettere a nessuno, oltre all'operatore, di salire sul trattore. Non c'è posto di sicurezza per altri operatori.
7. Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti, illeggibili o danneggiati.
8. Mantenere la segnaletica di sicurezza pulita da sporco e grasso.

### LA MANUTENZIONE DEL TRATTORE

1. mantenere il trattore in buone condizioni operative per la vostra sicurezza.  
Un trattore non correttamente manutenuto può essere pericoloso.
2. Spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi intervento sul trattore.
3. L'impianto di raffreddamento funziona a pressione, controllata dal tappo del radiatore.  
È pericoloso rimuovere il tappo quando l'impianto è caldo.

## - OPERARE IL TRATTORE

- Prima di tutto, ruotare lentamente il tappo per fermarlo e consentire la fuoriuscita della pressione prima di rimuovere completamente il tappo.
4. Non fumare durante il rifornimento del trattore.  
Tenere lontano qualsiasi tipo di fiamma libera.
5. Il carburante nel sistema di iniezione è ad alta pressione e può penetrare nella pelle.  
Le persone non qualificate non devono rimuovere o tentare di regolare una pompa, un iniettore, un ugello o qualsiasi parte del sistema di iniezione del carburante.  
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni.
6. Per evitare incendi o esplosioni, tenere la fiamma libera lontana dalla batteria o dai dispositivi di avviamento a freddo.
7. Non modificare o alterare o permettere a terzi di modificare o alterare questo trattore o uno qualsiasi dei suoi componenti o qualsiasi funzione del trattore.

1. Prima di avviare il trattore, inserire il freno di stazionamento, posizionare la leva della presa di forza in posizione "OFF", le leve di controllo della posizione in posizione abbassata, le leve di controllo idraulico in posizione neutra (se in dotazione) e la trasmissione in folle.
2. Non avviare il motore o i comandi stando in piedi accanto al trattore. Sedersi sempre sul sedile del trattore quando si accende il motore o si azionano i comandi.
3. Avviamento di sicurezza:  
Per evitare l'avviamento accidentale del trattore, è stato previsto un interruttore di sicurezza. Il sistema di avviamento del trattore è collegato attraverso questo interruttore. Su alcuni modelli la leva del cambio e il pulsante della PTO devono essere in posizione neutra per completare il circuito di avviamento. Non bypassare l'interruttore di sicurezza.  
Consultare il proprio TYM distributore/rivenditore in caso di malfunzionamento dell'interruttore di sicurezza.
4. Evitare il contatto accidentale con la leva del cambio quando il motore è in funzione.  
Tale contatto può provocare un movimento imprevisto del trattore.
5. Non scendere o salire dal trattore mentre è in movimento.
6. Spegnere il motore, togliere la chiave e inserire il freno di stazionamento prima di scendere dal trattore.
7. Non utilizzare il trattore in un edificio chiuso senza un'adeguata ventilazione. I fumi di scarico possono causare la morte.
8. Non parcheggiare il trattore su un pendio ripido.
9. Se il servosterzo o il motore si bloccano, arrestare immediatamente il trattore.
10. Tirare solo dalla barra di traino oscillante o dalla barra di traino della maglia inferiore in posizione abbassata. Utilizzare solo un perno di timone che si blocca in posizione.

- Tirando dai supporti dell'assale posteriore del trattore o da qualsiasi punto al di sopra dell'assale posteriore si può provocare il sollevamento della parte anteriore del trattore.
11. Se l'estremità anteriore del trattore tende a sollevarsi quando gli attrezzi pesanti sono collegati all'attacco a tre punti, installare pesi per l'estremità anteriore o per le ruote anteriori. Non utilizzare il trattore con un avanreno leggero.
12. Utilizzare sempre la leva di controllo della posizione idraulica quando si aggancia l'attrezzatura/attrezzo e quando si trasporta l'attrezzatura. Assicurarsi che gli accoppiatori idraulici siano montati correttamente e che si scollegino in modo sicuro in caso di distacco accidentale dell'attrezzo.
13. Non lasciare l'apparecchiatura/impianto in posizione sollevata.
14. Usate il lampeggiatore/gli indicatori di direzione e i segnali di rallentamento (SMV) quando guidate su strade pubbliche.

- sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.
15. Abbassate le luci del trattore quando incontrate un veicolo di notte. Assicuratevi che le luci siano regolate in modo da evitare l'accecamento degli occhi dell'operatore del veicolo in arrivo.
16. Istruzioni per l'arresto di emergenza; Se il trattore non si arresta nemmeno dopo aver azionato i freni. Tirare la manopola dell'asta di comando dell'arresto del carburante.
3. Bloccare i pedali dei freni del trattore quando si trasporta su strada per garantire una corretta frenata delle ruote.
4. In discesa, mantenere la stessa marcia utilizzata in salita. Non procedere a velocità ridotta o a ruota libera in discesa.
5. Qualsiasi veicolo e/o rimorchio il cui peso totale superi quello della motrice deve essere dotato di freni propri per garantire la sicurezza di funzionamento.
6. Quando il trattore è bloccato o gli pneumatici sono congelati al suolo, indietreggiare per evitare di essere travolti.
7. Controllare sempre la distanza dalla testa, soprattutto quando si trasporta il trattore.

## ALLA GUIDA DEL TRATTORE

1. Fate attenzione a dove andate, soprattutto alle estremità delle file, sulle strade, intorno agli alberi e agli ostacoli bassi.
2. Per evitare inconvenienti, guidare il trattore con cautela e a velocità compatibili con la sicurezza, soprattutto quando si opera su terreni accidentati, si attraversano fossi o pendii e si effettuano svolte in curva.

## AZIONARE LA PRESA DI FORZA

1. Quando si utilizza un'attrezzatura azionata dalla presa di forza, spegnere il motore e attendere che la presa di forza si arresti prima di scendere dal trattore e scollegare l'attrezzatura.
2. Non indossare indumenti larghi quando si utilizza la presa di forza o in prossimità di apparecchiature rotanti.
3. Quando si aziona un'apparecchiatura con presa di forza, inserire sempre il freno di stazionamento del trattore e bloccare le ruote posteriori dal lato anteriore e posteriore.
4. Per evitare lesioni, spostare sempre verso il basso la parte mobile della PTO.  
Non pulire, regolare o eseguire interventi di manutenzione sulle attrezzature azionate dalla presa di forza quando il motore del trattore è in funzione.
5. Assicurarsi che la protezione principale della presa di forza sia sempre installata e sostituire sempre il tappo della protezione della presa di forza quando la presa di forza non è in uso.

## CARBURANTE DIESEL

1. Mantenere l'attrezzatura pulita e sottoposta a una manutenzione adeguata.
2. Non aggiungere in nessun caso benzina, alcol o miscele di carburanti al rischio di incendio o di esplosione del diesel.  
Tali miscele sono più esplosive della benzina pura. In un contenitore chiuso, come un serbatoio di carburante.  
**NON UTILIZZARE QUESTE MISCELE.**
3. Non rimuovere mai il tappo del carburante e non rifornire il trattore con il motore acceso.
4. Non fumare durante il rifornimento o in prossimità del carburante.
5. Mantenere il controllo del tubo di rifornimento del carburante durante il riempimento del serbatoio.
6. Non riempire il serbatoio di carburante fino alla sua capacità.  
Lasciare spazio per l'espansione.
7. Pulire immediatamente il carburante versato.
8. Serrare sempre saldamente il tappo del carburante.
9. Non guidare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere.
10. Non utilizzare mai il carburante per la pulizia.
11. Organizzare gli acquisti di carburante in modo da evitare che il carburante invernale venga trattenuto e utilizzato in primavera.
12. Utilizzare esclusivamente carburante a bassissimo tenore di zolfo.



### IMPORTANTE

- Si suggerisce che, dopo le riparazioni, se le decalcomanie o i cartelli di sicurezza sono staccati o rovinati, questi vengano immediatamente sostituiti nell'interesse della vostra sicurezza.

### 3. FARE E NON FARE

#### ► FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI

**FARE** - Assicurarsi che le protezioni di sicurezza siano al loro posto e in buone condizioni.

**FARE** - Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di iniziare a utilizzare il trattore.

**FARE** - Eseguire tutte le operazioni di manutenzione senza errori.

**FARE** - Mantenere pulito il filtro dell'aria.

**FARE** - Assicurarsi di utilizzare oli lubrificanti della qualità corretta e di rifornirli e sostituirli agli intervalli raccomandati.

**FARE** - Montare nuovi anelli di tenuta quando si sostituiscono gli elementi filtranti.

**FARE** - Osservare l'indicatore o la spia della pressione dell'olio e verificare immediatamente qualsiasi anomalia.

**FARE** - Mantenere il radiatore pieno di acqua pulita e, a freddo, utilizzare una miscela antigelo.

Scaricare l'impianto solo in caso di emergenza e riempirlo prima di avviare il motore.

**FARE** - Assicurarsi che il cambio sia in folle prima di avviare il motore.

**FARE** - Conservare tutto il carburante in un luogo pulito e utilizzare un filtro quando si riempie il serbatoio.

**FARE** - Eseguire le regolazioni e le riparazioni minori non appena se ne ravvisa la necessità.

**FARE** - Lasciare raffreddare il motore prima di rimuovere il tappo di riempimento del radiatore e aggiungere acqua, rimuovere lentamente il tappo del radiatore.

**FARE** - Agganciare i pedali dei freni quando si guida in autostrada.

**FARE** - Tenere la leva di controllo dello sforzo completamente abbassata quando non viene utilizzata.

**FARE** - Passare alla marcia bassa quando si percorrono colline ripide.

## ► CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

**NON** - Far funzionare il motore con il filtro dell'aria scollegato.

**NON** - Avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata.

**NON** - Far funzionare il trattore o il motore durante la lubrificazione o la pulizia.

**NON** - Lasciare che il trattore finisca il gasolio, altrimenti sarà necessario sfidare l'impianto.

**NON** - Temperare la pompa di iniezione del carburante, se la guarnizione è rotta la garanzia decade.

**NON** - Lasciare il motore al minimo per un lungo periodo.

**NON** - Far funzionare il motore se non funziona a tutti i cilindri.

**NON** - Guidare il freno.

Ciò comporta un'usura eccessiva delle guarnizioni dei freni.

**NON** - Usare i freni indipendenti per fare le curve in autostrada o ad alta velocità.

**NON** - Rifornire il trattore con il motore acceso.

**NON** - Montare o smontare dal lato destro del trattore.

**NON** - Temperare i fermi di fine corsa superiori delle leve di comando idraulico.

**NON** - Utilizzare la leva di controllo dello sforzo per sollevare gli attrezzi.

**NON** - Spostare le leve idrauliche all'indietro.

**NON** - Avviare il motore con la presa di forza inserita.

**NON** - Utilizzare la leva dell'acceleratore durante la guida su strada.



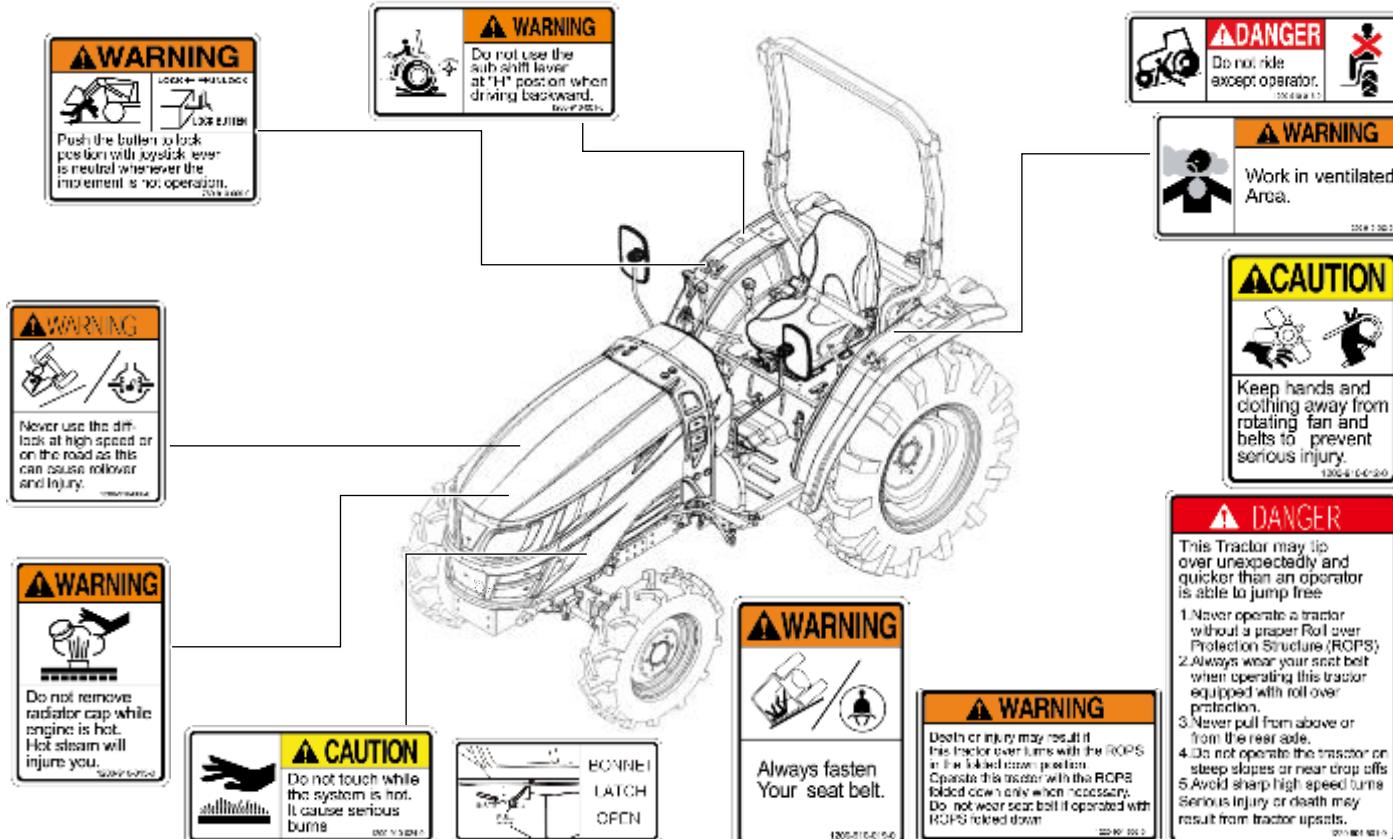
### 4. DECALCHI DI SICUREZZA

#### ► INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE

- Per lavorare in sicurezza con la macchina, è necessario apporre le decalcomanie di sicurezza sulla macchina.
- Assicurarsi di leggere e seguire le seguenti indicazioni.

- **MANTENERE SEMPRE PULITE E NON DANNEGGIATE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA.**  
Se una decalcomania sulla macchina è sporca, lavarla con acqua e sapone e pulirla con un panno morbido.  
Non utilizzare mai soluzioni come diluenti o acetone perché possono cancellare i caratteri o le immagini.
- **SE LAVATA CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE, LA DECALCOMANIA POTREBBE STACCARSI.**  
Non applicare acqua ad alta pressione direttamente sulle decalcomanie.
- **SE UNA DECALCOMANIA DI SICUREZZA VIENE DANNEGGIATA O PERSA, ORDINARNE IMMEDIATAMENTE UNA NUOVA E APPLICARLA SULLA MACCHINA.**  
Quando si applica una nuova decalcomania, pulire accuratamente il punto in cui affiggerla e attendere che si asciughi.  
Quindi applicare la decalcomania.  
Ogni decalcomania ha un numero di parte sul fondo.
- **QUANDO SI SOSTITUISCE UN PEZZO FISSATO CON UNA DECALCOMANIA CON UN PEZZO NUOVO, SOSTITUIRE ANCHE LA DECALCOMANIA.**

## ► DECALCOMANIE DI SICUREZZA SUL TELAIO



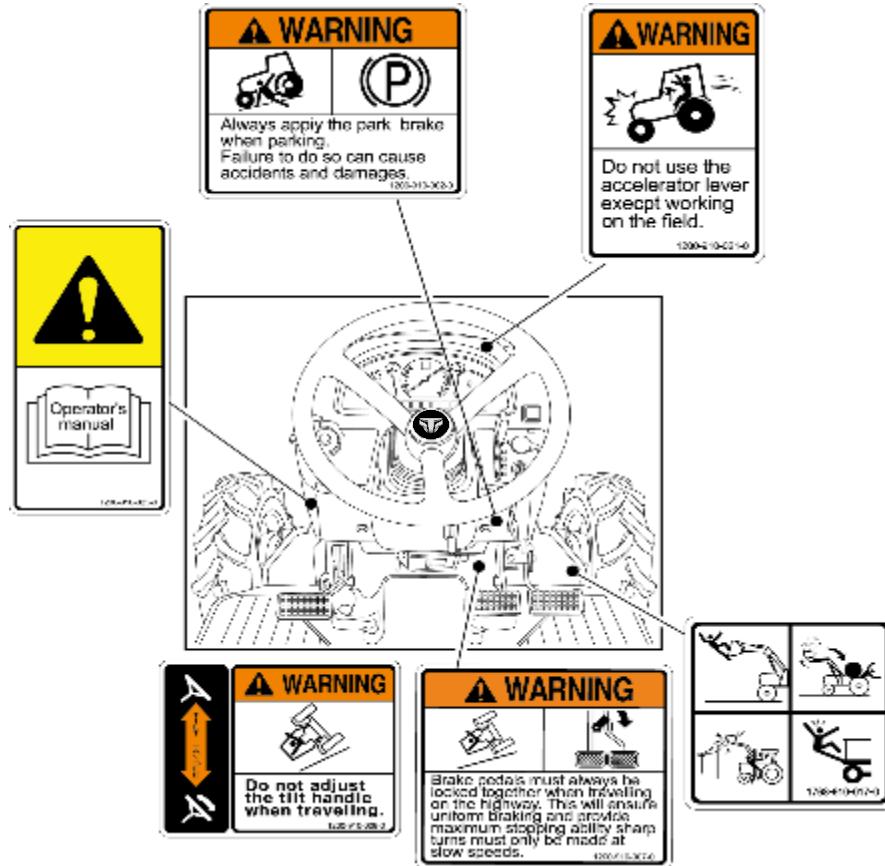


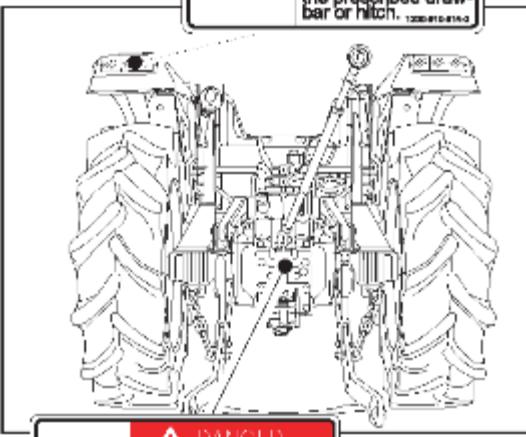


### Inner/Outer air Ventilation

- When grilles of rear and both sides are opened, inner air will ventilate in.
- For effective use, open it when operate heater or air conditioner and close when ventilate fresh air.







T475NC



T475ST

## 5. SIMBOLI UNIVERSALI

Di seguito sono riportati alcuni dei simboli universali con l'indicazione del loro significato.

| DESCRIZIONE  | SIMBOLO   | DESCRIZIONE                       | SIMBOLO   | DESCRIZIONE                                | SIMBOLO  |
|--|---|-----------------------------------|---|--|--|
| REGIME DEL MOTORE (GIRI/MIN X 100)                   |    | PRESIONE, APRIRE LENTAMENTE       |    | SOSTANZA CORROSIVA                         |   |
| ORE, REGISTRATE                                      |    | VARIABILE CONTINUA                |    | IMPOSTAZIONE LENTA O MINIMA                |   |
| TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE |    | PERICOLO, AVVERTIMENTO, CAUTELA   |    | IMPOSTAZIONE RAPIDA O MASSIMA              |   |
| LIVELLO DEL CARBURANTE                               |    | AVVISO DI PERICOLO                |    | PRESIONE DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE      |   |
| CONTROLLO DELL'ARRESTO DEL MOTORE                    |    | NEUTRO                            |    | SEGNALE DI SVOLTA                          |   |
| LUCI   |    | VENTILATORE                       |    | TEMPERATURA DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE   |   |
| CORNO  |    | PRESA DI FORZA INSERITA           |    | FRENO DI STAZIONAMENTO                     |   |
| PRESIONE DELL'OLIO MOTORE                            |    | PRESA DI FORZA DISINSERITA        |    | LAMPADA DA LAVORO                          |   |
| FILTRO DELL'ARIA CONTAMINATO                         |    | BRACCIO DI SOLLEVAMENTO           |    | BLOCCO DEL DIFFERENZIALE                   |   |
| CARICA DELLA BATTERIA                                |  | BRACCIO DI SOLLEVAMENTO INFERIORE |  | FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE |  |

## C. STRUMENTI DEL TRATTORE

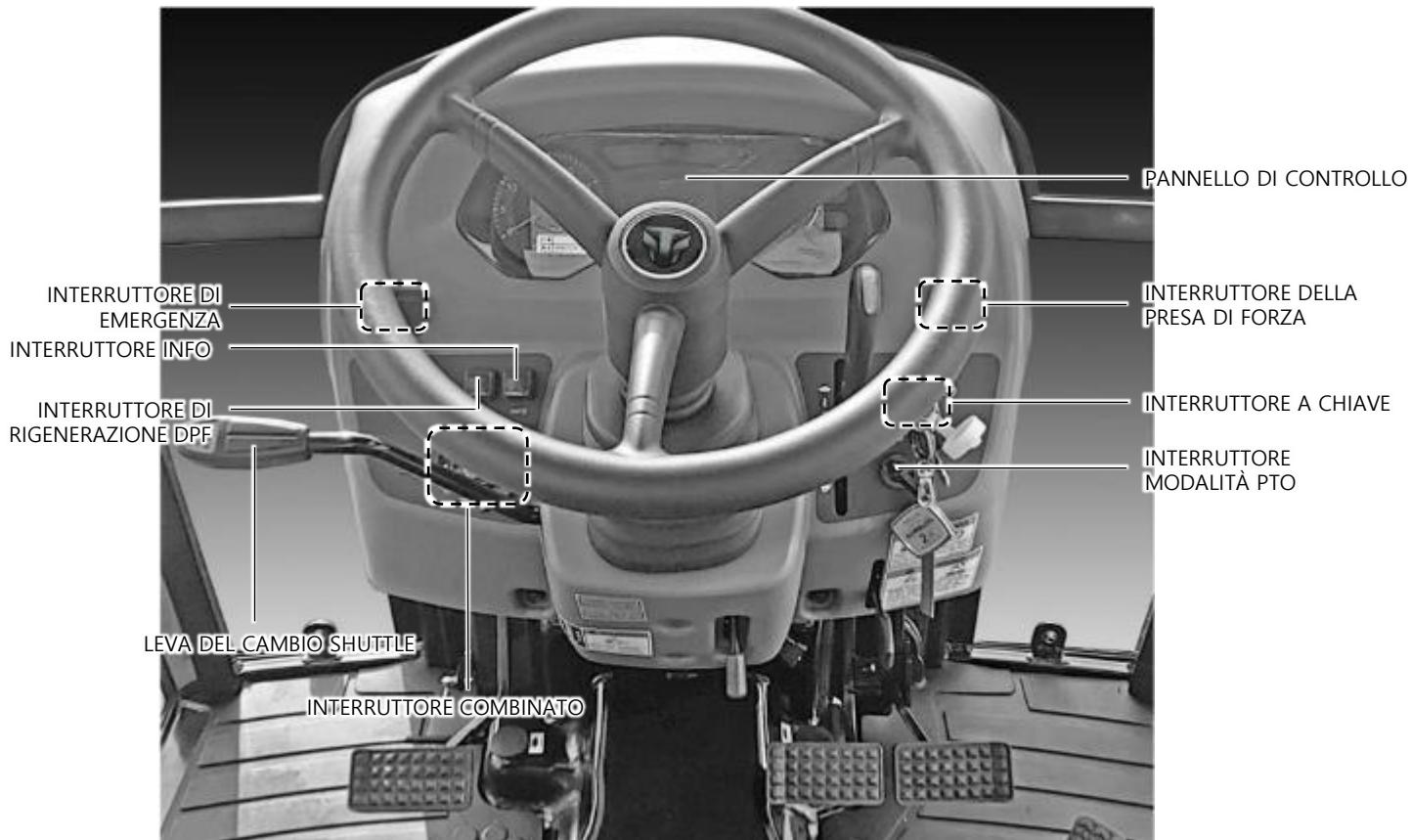


1. INTERRUTTORI ..... C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ..... C - 6
3. STRUMENTI DI CONTROLLO ..... C - 12
4. ATTACCO A TRE PUNTI ..... C - 22
5. CABINA ..... C - 27



## 1. INTERRUTTORI

### ► FIGURA DEGLI INTERRUTTORI



## ► INTERRUTTORE A CHIAVE



Questo interruttore viene utilizzato per azionare il motore.

### 1. OFF :

La chiave di accensione può essere inserita ed estratta in questa posizione. In questa posizione il motore è fermo.

### 2. ON :

Il motore viene mantenuto in funzione e gli interruttori sono eccitati in questa posizione.

### 3. AVVIO :

In questa posizione è possibile avviare il motore.

Quando si rilascia la chiave, l'interruttore torna in posizione "ON".

## ► INTERRUTTORE COMBINATO



### 1. INTERRUTTORE LUCE

L'interruttore delle luci può essere azionato con l'interruttore a chiave in posizione "ON".

- OFF - Tutte le luci sono spente.
-  - Luce strumentale, luce posteriore e luce anabbagliante accese.
-  - Luce strumentale, luce posteriore e luce abbagliante accese.



#### ATTENZIONE

- Gli abbaglianti possono ostacolare la visuale degli altri conducenti che sopraggiungono in direzione opposta su una strada, causando un incidente imprevisto.

## 2. FUNZIONAMENTO DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE

Gli indicatori di direzione possono essere azionati con l'interruttore in posizione "ON".

### • Svolta a sinistra

Alzare l'interruttore degli indicatori di direzione. La spia dell'indicatore di direzione sinistro e l'indicatore di direzione sinistro sul quadro strumenti lampeggiano.

### • Svolta a destra

Premere l'interruttore degli indicatori di direzione verso il basso. La spia dell'indicatore di direzione destro e l'indicatore di direzione destro sul quadro strumenti lampeggiano.



#### IMPORTANTE

- Questa leva non viene riportata automaticamente in posizione neutra. Pertanto, dopo la rotazione, riportarla in posizione neutra.

### 3. Corno

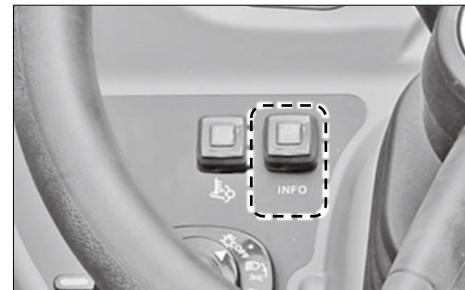
L'avvisatore acustico può essere azionato con l'interruttore principale in posizione 「ON」 indipendentemente dall'interruttore delle luci.

Funzionamento - Premere l'interruttore dell'avvisatore acustico

#### ► INTERRUTTORE DI EMERGENZA



#### ► INTERRUTTORE INFO



Questo interruttore può essere utilizzato per avvisare gli altri veicoli in caso di malfunzionamento del trattore durante la guida su strada.

Premendo una volta l'interruttore, le luci di segnalazione destra e sinistra lampeggiano.

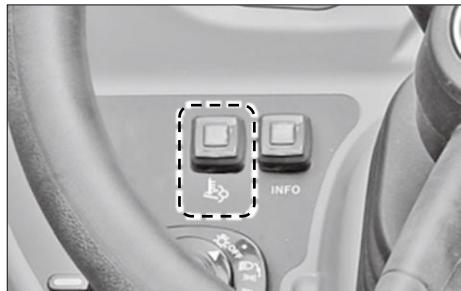
Premendo nuovamente l'interruttore, le lampade si spengono.

Premendo il pulsante si visualizzano informazioni utili sul pannello di controllo, come la tensione della batteria e la temperatura del liquido di raffreddamento.

 **IMPORTANTE**

- Utilizzarlo solo se necessario, in quanto può scaricare la batteria e ostacolare gli altri conducenti.

► INTERRUTTORE DI RIGENERAZIONE DPF



Quando la spia DPF si accende, premere questo interruttore per avviare il processo di rigenerazione.

Durante il processo di rigenerazione, non eseguire altre operazioni.

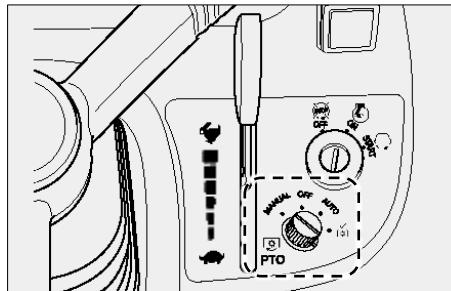
Per maggiori dettagli, fare riferimento a "FUNZIONAMENTO DEL DPF" nel capitolo "FUNZIONAMENTO".



**ATTENZIONE**

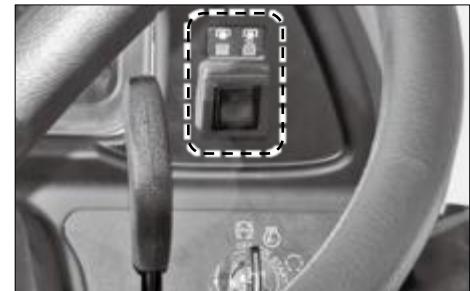
- Se il freno di stazionamento non è inserito, il processo di rigenerazione non viene avviato e la spia del pulsante di attivazione lampeggia.

► INTERRUTTORE MODALITÀ PTO



- Il funzionamento dell'interruttore della modalità PTO è il seguente:
  - «OFF» -  
L'albero della presa di forza è fermo.
  - «Automatico» -  
Quando l'attrezzo viene sollevato all'altezza prestabilita, l'albero della presa di forza si arresta automaticamente.
  - «Manuale» -  
Lo stato di rotazione dell'albero della presa di forza può essere controllato azionando manualmente l'interruttore ON/OFF della presa di forza sulla posizione ON/OFF.
  - «INTENZIONE» -  
Se l'interruttore della presa di forza è acceso, l'albero della presa di forza ruota indipendentemente dal fatto che l'operatore sia seduto o meno.

► INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA

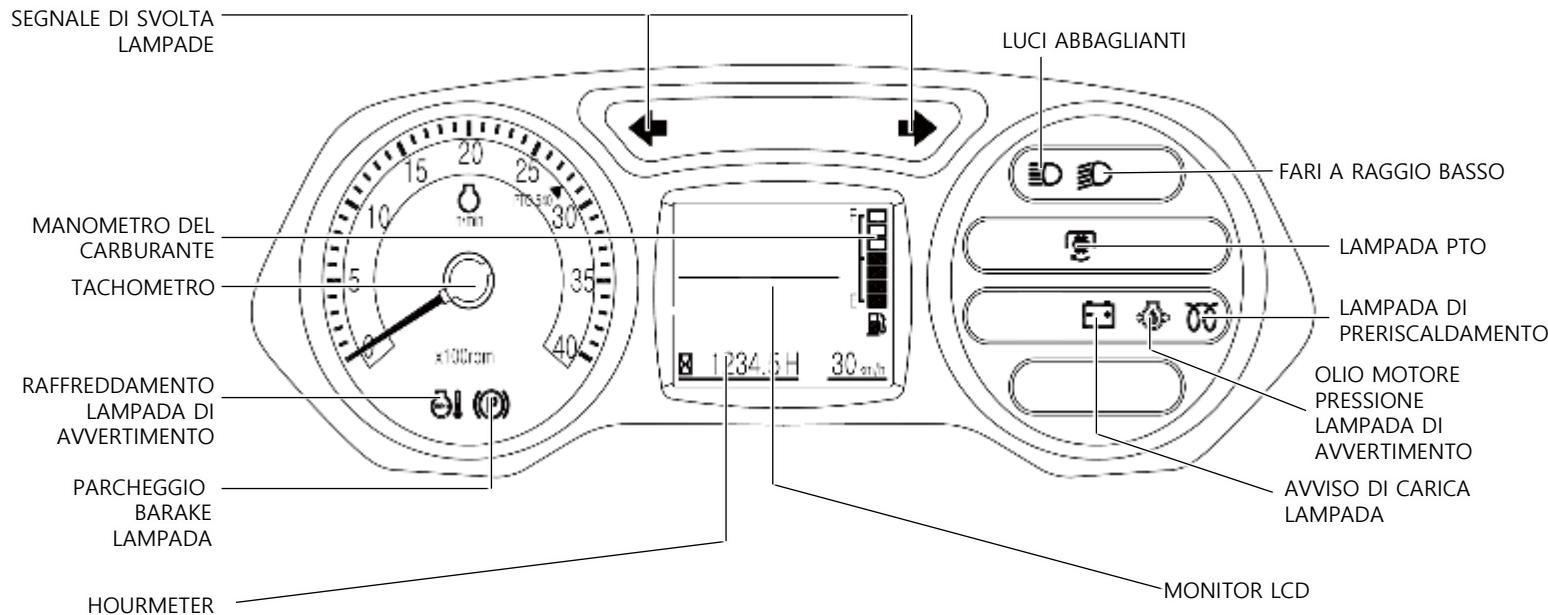


- Funzionamento dell'interruttore della presa di forza  
Il funzionamento della posizione "automatica" e "manuale" dell'interruttore di selezione della presa di forza è il seguente:
  - «ON» -  
Premendo l'interruttore, la spia rossa si accende e l'albero della presa di forza ruota.
  - «OFF» -  
Premendo nuovamente l'interruttore, la spia si spegne e l'albero della presa di forza smette di ruotare.

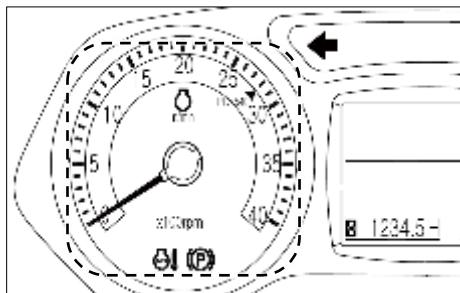


## 2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI

## ► FIGURA DEL PANNELLO DEL MONITOR



## ► TACHOMETRO

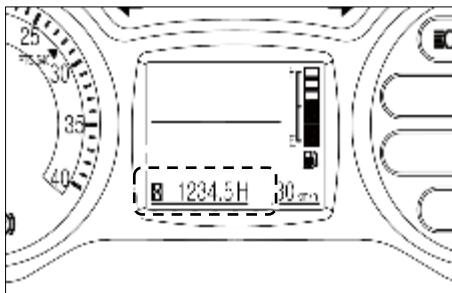


Indica il numero di giri del motore o dell'albero della presa di forza al minuto.

 **IMPORTANTE**

- Il motore può essere danneggiato se aumenta troppo la velocità.

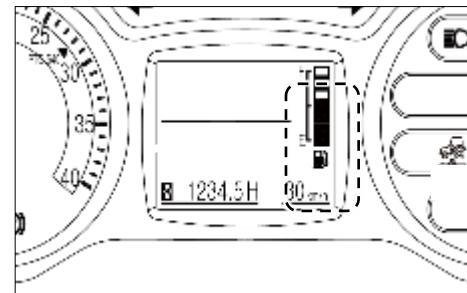
## ► HOURMETER



Indica il tempo totale di utilizzo. L'ultima cifra indica un decimo di ora. (decimale)

Mentre il contatore della sezione più a sinistra è in funzione, la spia sottostante lampeggia.

## ► INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE

**GRUPPO DI MISURA DEL CARBURANTE**

Indica la quantità di carburante quando l'interruttore a chiave è in posizione "ON".

- F - Completo
- E - Vuoto

**SPIA DI SEGNALAZIONE CARBURANTE**

Se si continua a guidare con l'indicatore di livello del carburante puntato su "E", la spia si accende e significa che nel serbatoio sono rimasti solo circa 5 litri di carburante.

 **IMPORTANTE**

- La scarsa qualità del carburante può danneggiare il motore. Assicurarsi di utilizzare solo il carburante diesel originale specificato.
- Utilizzare il carburante per la stagione invernale in inverno per migliorare le prestazioni di avviamento del motore.



## ► INDICATORI DI DIREZIONE



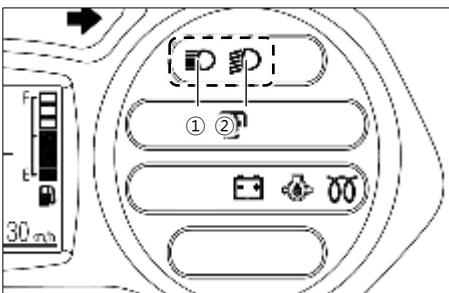
Questa luce viene utilizzata per indicare la direzione di svolta prevista dal conducente.

Quando si abbassa l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione sinistro lampeggia.

Quando si spinge verso l'alto l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione destro lampeggia.

Queste luci vengono azionate anche quando si preme l'interruttore delle luci di emergenza.

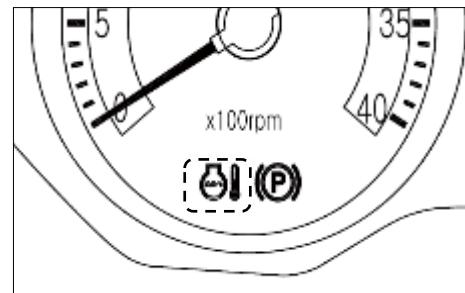
## ► LAMPADE



Queste lampade si accendono quando si accendono i fari.

- 1 : Luce abbagliante
- 2 : Anabbagliante

## ► SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE



Se questa spia si accende, il refrigerante è surriscaldato.

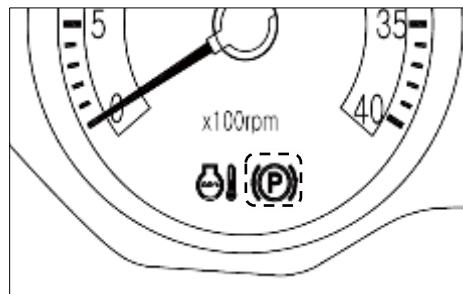
Se la spia è accesa, il liquido di raffreddamento è surriscaldato.

In questo caso, interrompere la marcia e adottare le misure necessarie in base alle istruzioni per la risoluzione dei problemi.

## IMPORTANTE

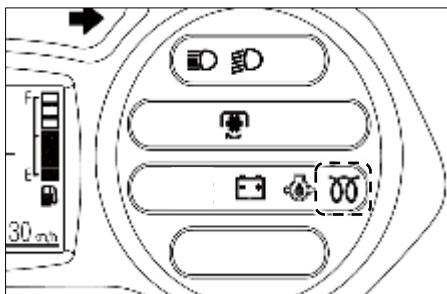
- Quando la spia della temperatura del liquido di raffreddamento si accende, il liquido di raffreddamento è surriscaldato.

## ► LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



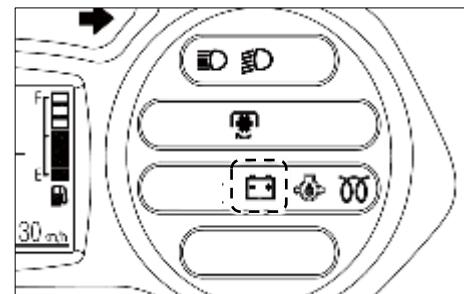
Si accende quando si inserisce il freno di stazionamento.

## ► LAMPADA GLOW



Si accende quando è attivata la funzione di preriscaldamento del motore.  
Si spegne non appena il preriscaldamento è completato.

## ► SPIA DI CARICA



Si accende quando si porta l'interruttore a chiave nella posizione 'ON' e si spegne non appena si avvia il motore.

 IMPORTANTE

- Se la spia di carica si accende durante la guida, la batteria non è correttamente carica.  
Pertanto, spegnere tutti i dispositivi elettrici non necessari e far controllare immediatamente il veicolo dalla propria officina.



## ► SPIA MOTORE

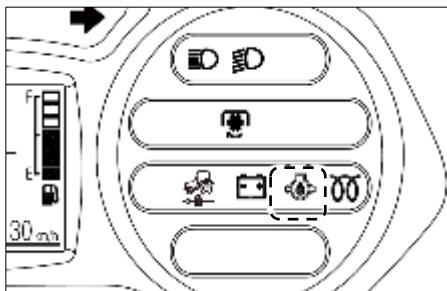


Si accende sul monitor LCD quando il motore non funziona correttamente.

### ATTENZIONE

- Quando la spia del motore è accesa, assicurarsi di azionare il trattore solo dopo che il numero di giri del motore ha raggiunto il regime normale. Se questa istruzione non viene rispettata, si può verificare un calo delle prestazioni o un incidente dovuto a un errore del sistema.

## ► SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE



Si accende quando la pressione dell'olio motore o la quantità di olio sono insufficienti durante la guida.

### IMPORTANTE

- L'accensione della spia della pressione dell'olio indica un malfunzionamento dell'impianto di lubrificazione. Controllare immediatamente l'olio motore e, se necessario, far revisionare il veicolo dall'officina.

## ► SPIA EGT



Si accende sul monitor LCD quando la temperatura dei gas di scarico è molto elevata.

Di solito si accende durante il processo di rigenerazione del DPF.

### IMPORTANTE

- Non eseguire altre operazioni durante la rigenerazione.

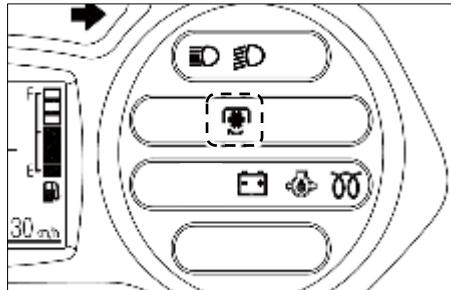
## ► SPIA DPF



Questa spia lampeggia sul monitor LCD quando si accumula del carbonio nel filtro del particolato diesel.

Se la spia lampeggia, eseguire il processo di rigenerazione.

## ► LAMPADA PTO

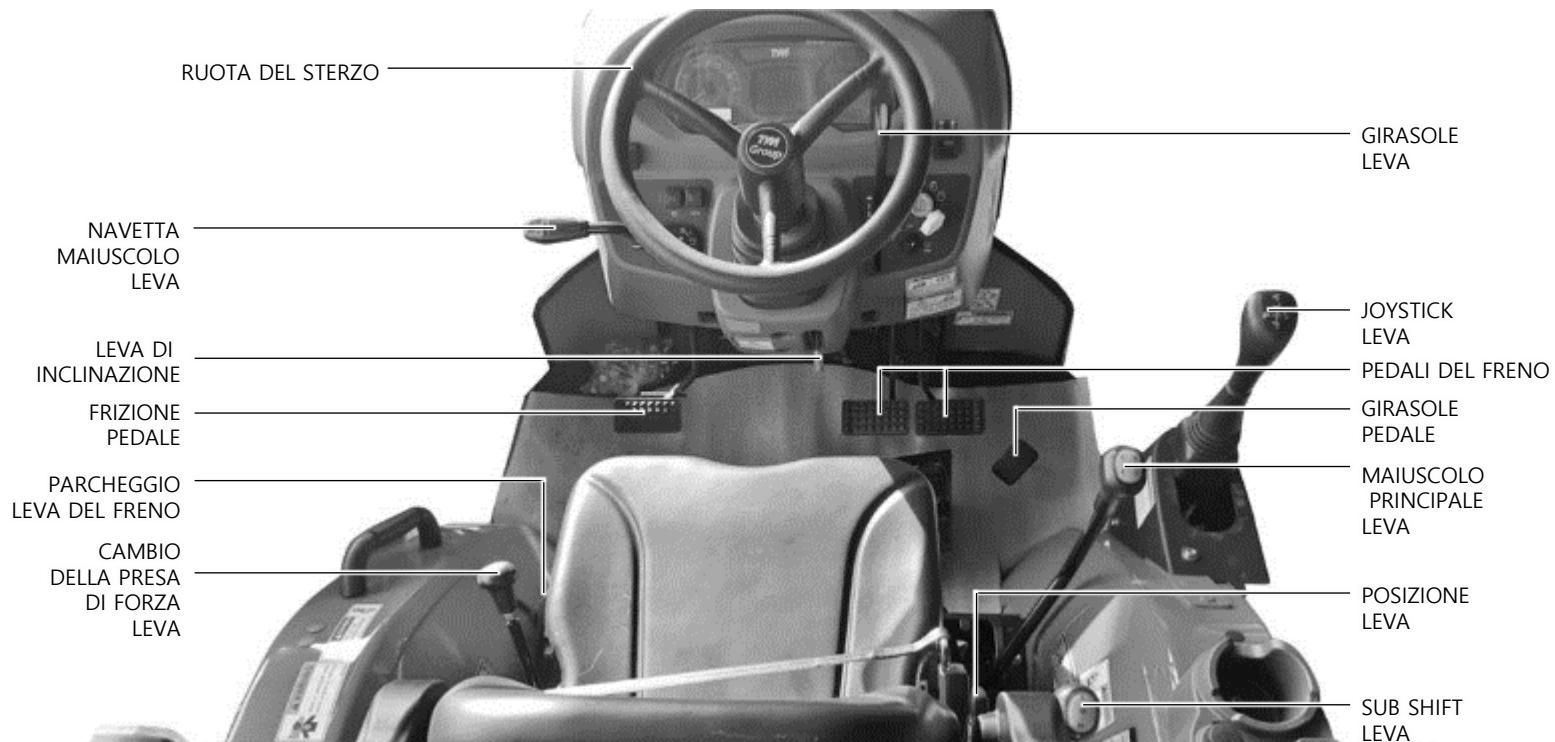


Indica lo stato dell'albero cardanico.

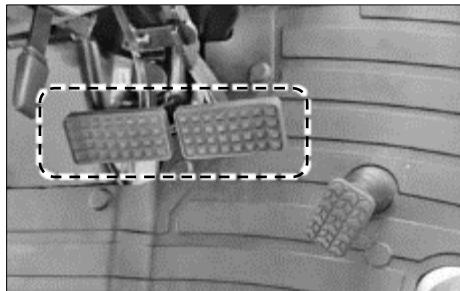
- ON - L'albero della presa di forza sta ruotando.
- LAMPEGGIO - L'albero della presa di forza è fermo, ma ruota quando si abbassa un attrezzo.
- OFF - L'albero della presa di forza è fermo.

## 3. STRUMENTI DI CONTROLLO

## ► FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE



## ► PEDALI DEL FRENO



Il freno viene utilizzato per arrestare il veicolo in modo forzato.

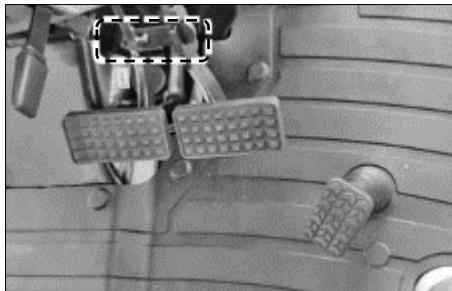
Questo veicolo è dotato di freni separati per i lati destro e sinistro.

Pertanto, è possibile applicare la forza frenante solo a una ruota posteriore. Quando si rilascia la leva del freno laterale, la spia si accende.

Quando la leva è inserita, la lampada si spegne.

È presente un gancio per collegare i pedali del freno destro e sinistro.

## ► GANCI DI COLLEGAMENTO DEI PEDALI DEI FRENI



- Guida su strada - Innestare (entrambi i pedali del freno azionati insieme) La spia del freno su un lato si spegne.
- Lavoro sul campo - Disinnesto (azionamento del pedale del freno su un lato) Spia del freno su un lato accesa.

 ATTENZIONE

- Collegare i pedali del freno destro e sinistro durante la guida su strada, il carico/scarico del veicolo o l'ingresso/uscita da un campo per evitare il ribaltamento e la collisione.
- Controllare periodicamente i freni destro e sinistro in modo che possano essere azionati contemporaneamente.

## ► LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



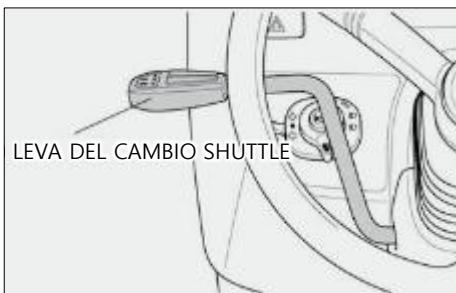
Sollevare la maniglia del freno per impostare il freno di stazionamento. Sollevare leggermente la maniglia del freno di stazionamento fino a premere il pulsante di rilascio del freno di stazionamento. Tenere premuto il pulsante e abbassare completamente la maniglia del freno di stazionamento per rilasciare il freno di stazionamento.

 IMPORTANTE

- Il trattore non si muove con il ciclino quando si aziona la leva del cambio con il freno di stazionamento inserito. In questo caso, rilasciare il freno di stazionamento con la leva del cambio in posizione neutra.



### ► LEVA DEL CAMBIO SHUTTLE



Questo comando consente di passare dalla marcia avanti alla retromarcia e dalla retromarcia alla marcia avanti.

Quando si è fermi, impostare la leva su "N" per la folle.

- Spingere la leva lontano dal conducente per far avanzare il sistema.
- Tirando la leva verso il conducente si inserisce la retromarcia.

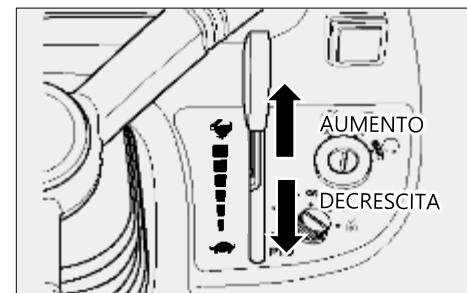
#### ⚠ ATTENZIONE

- Azionare l'inversore solo quando si è seduti sul trattore.
- Non utilizzare la leva dell'inversore per avviare il trattore durante il traino o la marcia in salita; utilizzare invece la frizione.
- Fermare sempre il trattore prima di scendere.

#### ✚ IMPORTANTE

- Premere a fondo il pedale della frizione prima di azionare la leva del cambio.
- Quando si passa dalla marcia avanti alla retromarcia o di nuovo alla marcia avanti con la gamma alta, accertarsi che il trattore si arresti prima di cambiare direzione.  
In caso contrario, si rischia di danneggiare il meccanismo e di mettere il conducente a rischio di lesioni.

### ► LEVA DEL MANUBRIO



Viene utilizzato per regolare il regime del motore come il pedale dell'acceleratore.



- Spinta: aumento del regime del motore



- Tirare: diminuire il regime del motore



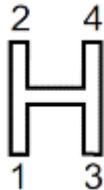
#### ⚠ ATTENZIONE

- Non usatela mai se non per lavorare in un campo.  
Può portare a un eccesso di velocità e a un incidente.

## ► LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE



Questa leva può essere spostata utilizzando la frizione, sia quando il trattore è stazionario o mobile. Si trova sul lato destro del sedile del conducente.

**LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE**

## ► LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA



La leva del cambio secondaria può essere combinata con la leva del cambio principale per selezionare la velocità desiderata.

**LEVA DEL CAMBIO**

(BASSA VELOCITÀ)

(NEUTRO)

(MEDIA VELOCITÀ)

(ALTA VELOCITÀ)

**ATTENZIONE**

- Quando la leva del cambio secondario viene messa in posizione "H", la velocità di guida aumenta. Pertanto, non mettere mai la leva del cambio in posizione "H" durante la marcia indietro.

**IMPORTANTE**

- Azionare la leva del cambio secondario solo dopo che il trattore è completamente fermo. L'azionamento della leva durante la marcia può danneggiare gli ingranaggi.



► PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE



Il bloccaggio del differenziale è un dispositivo che blocca il sistema differenziale per far ruotare le ruote destra e sinistra alla stessa velocità. Questa funzione può essere utilizzata quando le ruote posteriori slittano o una ruota gira.



- Per inserire: premere il pedale.
- Per disinnestare: rilasciare il pedale.



**Esempi di condizioni utili di bloccaggio del differenziale**

1. Una ruota scivola o il trattore non può essere spinto in avanti quando si entra/esce da un campo.
2. Una ruota scivola durante un lavoro che richiede trazione, come l'aratura.
3. Una ruota è rimasta incastrata in un campo morbido e non riesce ad uscirne.

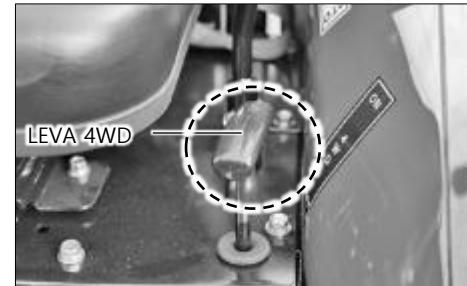
**ATTENZIONE**

- Non utilizzare mai il bloccaggio del differenziale durante la guida su strada. Potrebbe verificarsi una collisione o un ribaltamento.
- Assicurarsi di rilasciarlo durante la svolta. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni o incidenti.

**IMPORTANTE**

- Quando si utilizza il bloccaggio del differenziale, far girare il motore a bassa velocità.
- Se il bloccaggio del differenziale non è ancora disinserito dopo aver rilasciato il pedale del bloccaggio del differenziale, premere delicatamente i pedali del freno destro e sinistro in alternanza.

► LEVA 4WD



• 「ON」-

Tirare la leva del cambio in posizione "ON" per inserire la trazione integrale.

• 「OFF」-

Spingere la leva del cambio in posizione 'OFF' per disinserire la trazione integrale.

## Esempi di condizioni utili di 4WD

La trazione integrale può essere utilizzata sotto la

le seguenti condizioni :

1. Quando si coltiva in un campo.
2. Quando è necessaria la trazione su un pendio, in un campo bagnato o per il traino di un rimorchio.
3. Quando si lavora in un campo bagnato o sabbioso.
4. Quando si coltiva su terreni solidi con un rotavatore, per evitare che il trattore venga spinto in avanti.
5. Quando si entra/esce da un campo o si supera un argine.



### IMPORTANTE

- Prima di azionare la leva della trazione integrale, accertarsi di aver arrestato il trattore.
- Se è difficile innestare la leva 4WD, non applicare una forza eccessiva. Al contrario, guidare leggermente il trattore in avanti o indietro e riprovare.
- Evitate di usare la trazione integrale sulle strade pubbliche per ridurre l'usura dei pneumatici.

## ► SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA



### Sedile che scivola

Il sedile può essere regolato spostandolo in avanti e indietro con la leva di scorrimento del sedile sulla parte anteriore spinta verso sinistra. Dopo la regolazione, accertarsi che il sedile sia ben fissato.

### Cintura di sicurezza

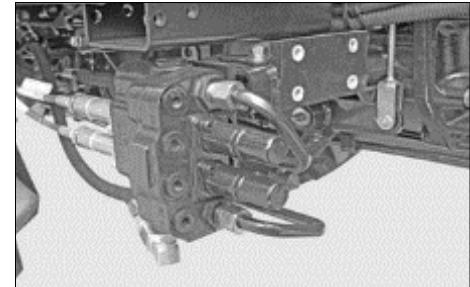
Prima di partire, regolare la lunghezza della cintura per adattarla al corpo e inserirla nella fibbia. Quando è agganciata correttamente, si sente uno scatto.



### ATTENZIONE

- Assicuratevi di indossare la cintura di sicurezza per proteggervi da un eventuale ribaltamento o incidente.
- Non regolare mai il sedile durante la guida.

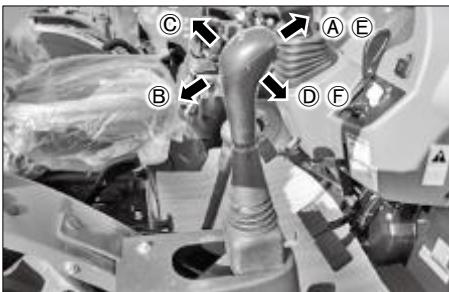
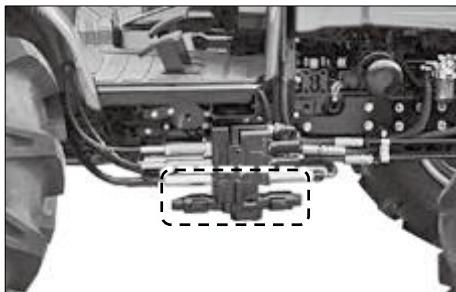
## ► VALVOLA DEL CARICATORE E LEVA DEL JOYSTICK



La valvola del caricatore è installata sotto il gradino sul lato destro e la leva del joystick è installata sulla sezione destra della cabina per facilitare l'installazione e il funzionamento del caricatore.



## ► VALVOLA DEL CARICATORE 3° KIT (OPZIONE)



Il kit della valvola del caricatore 3<sup>rd</sup> è disponibile per un caricatore frontale specifico.

### IMPORTANTE

- Un funzionamento anomalo del caricatore può causare incidenti. Pertanto, quando si collegano le tubazioni idrauliche, impostare il collegamento della valvola secondo le indicazioni operative specificate sull'etichetta applicata alla leva del joystick.



### Indicazioni di funzionamento della leva del joystick

- Braccio abbassato (A) / Galleggiante (E)
- Boom up (B)
- Secchio su (C)
- Secchio giù (D) / Secchio giù veloce (F)

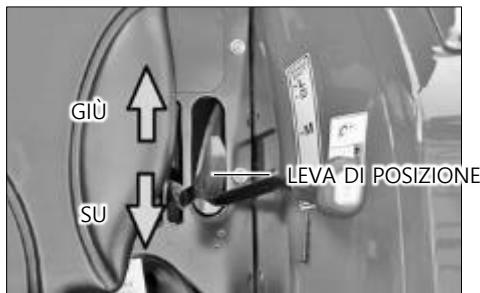
### Dispositivo di sicurezza della leva del joystick

È presente un pulsante per bloccare il funzionamento della leva del joystick. Tirandola in avanti si sblocca la leva, mentre spingendola all'indietro la si blocca.

### ATTENZIONE

- Non azionare contemporaneamente il cilindro del braccio e il cilindro della benna. Il caricatore potrebbe non funzionare correttamente a causa di un flusso d'olio insufficiente.
- Assicurarsi di impostare la leva del joystick in posizione neutra e premere il pulsante di blocco per bloccarla in tale posizione quando non viene utilizzata. In caso contrario, un attrezzo potrebbe cadere accidentalmente a causa dell'azionamento involontario della leva.

## ► LEVA DI POSIZIONE



Questa leva serve a sollevare e abbassare liberamente un attrezzo a una certa altezza di lavoro e a mantenerla.

**Operazione**

- Sollevamento dell'attrezzo : Tirare la leva all'indietro per sollevare l'attrezzo.
- Abbassamento dell'attrezzo : Spingere la leva in avanti per abbassare l'attrezzo.

**ATTENZIONE**

- Quando si lascia il trattore, assicurarsi di abbassare l'attrezzo e spegnere il motore. Altri potrebbero azionare uno dei comandi, creando una situazione pericolosa.

## ► LEVA DEL TELECOMANDO



Quando si utilizza un accessorio per un attrezzo (rotavatore, aratro idraulico, ecc.), collegare il tubo flessibile all'attacco appropriato tra gli attacchi A e B in base all'utilizzo.

- Funzionamento della leva A - Pressione idraulica applicata all'attacco A dell'accoppiatore della valvola idraulica esterna
- Funzionamento della leva B - Pressione idraulica applicata all'attacco B dell'accoppiatore della valvola idraulica esterna

## ► VALVOLA DI CONTROLLO REMOTO

**Come innestare l'accoppiatore**

1. Pulire accuratamente gli accoppiatori del trattore e dell'attrezzo.
2. Rimuovere il coperchio antipolvere dal lato del trattore. Inserire quindi l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo spostando leggermente all'indietro l'anello esterno.
3. Tirare leggermente all'indietro l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo per verificarne la tenuta.



## Come disinnestare l'accoppiatore

1. Abbassare l'attrezzo a terra per scaricare la pressione nel tubo idraulico.
2. Arrestare il motore e azionare la leva idraulica a distanza per eliminare la pressione residua nel tubo.
3. Scollegare l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo spostando leggermente all'indietro l'anello esterno sul lato del trattore.
4. Pulire l'olio e la polvere dall'accoppiatore e chiudere il coperchio antipolvere.

### ATTENZIONE

- Per evitare ustioni e danni alla pelle, assicurarsi di arrestare il motore prima di collegare o scollegare l'accoppiatore.
- Non usare le mani per verificare la presenza di perdite d'olio.

## ► MANOPOLA DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO IDRAULICO



Questo può essere utilizzato per regolare la velocità di abbassamento dell'attrezzo.

Regolare la velocità di abbassamento in base al tipo di attrezzo e all'ambiente di lavoro.

### Operazione

- Rotavator - Rallentare la velocità di abbassamento.
- Aratro - Accelerare la velocità di abbassamento.



- Diminuire la velocità di abbassamento : Ruotare la manopola in senso orario (più lento).
- Aumento della velocità di abbassamento : Ruotare la manopola in senso antiorario (più veloce).
- Blocco : Ruotare la manopola in senso orario (più lentamente) fino alla fine.

### ATTENZIONE

- Per evitare la caduta dell'attrezzo, impostare la posizione di blocco nelle seguenti condizioni:
  - Quando si guida su una strada pubblica
  - Quando si sostituisce la lama del rotavatore o si rimuovono pagliuzze ed erba
  - Quando si effettua la manutenzione dell'attrezzo

► LEVA DEL CAMBIO DELLA PRESA DI FORZA



C

- 「ON」  
Tirare la leva del cambio in posizione 「ON」 per innestare la PTO.
- "DISINNESTO DELLA PRESA DI FORZA  
Spingere la leva del cambio in posizione 「OFF」 per disinnestare la PTO.

PRESA DI FORZA POSTERIORE

VELOCITÀ DELLA  
PRESA DI FORZA

540 giri/min.



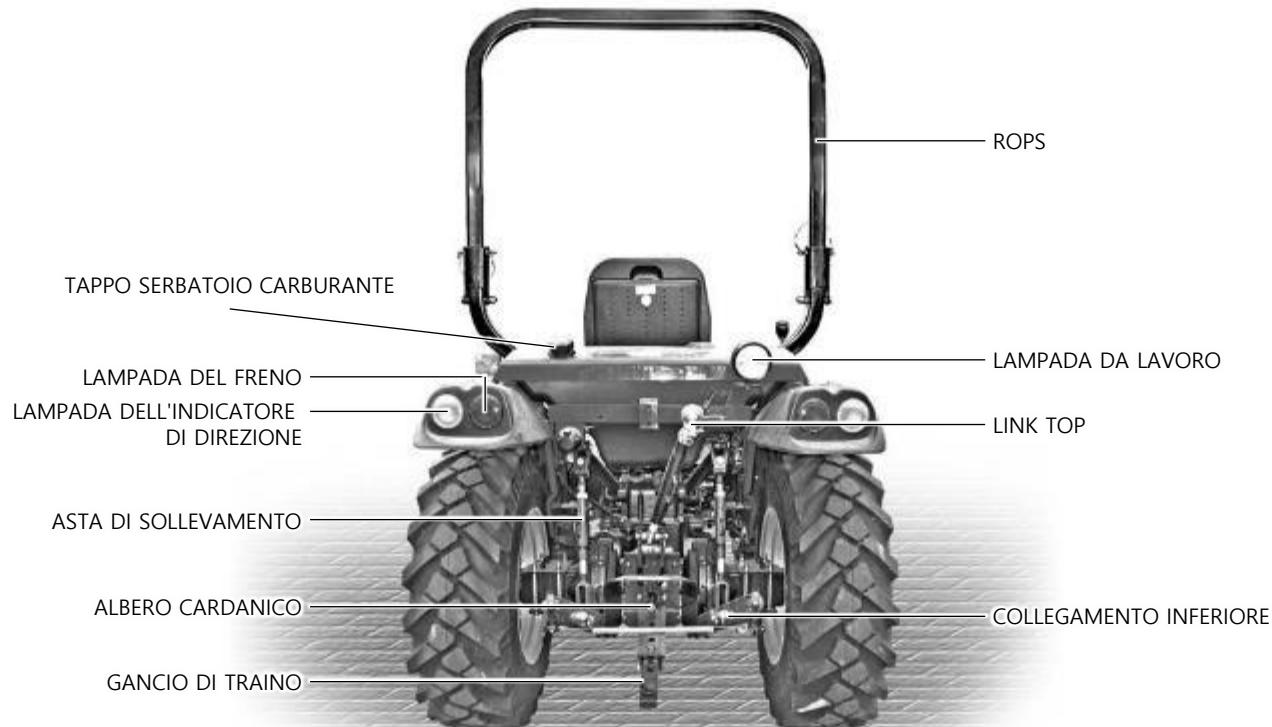
IMPORTANTE

- Azionare la leva del cambio della presa di forza solo dopo aver portato l'interruttore della presa di forza in posizione OFF.



#### 4. ATTACCO A TRE PUNTI

##### ► FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (ROPS)



## ► FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (CABINA)



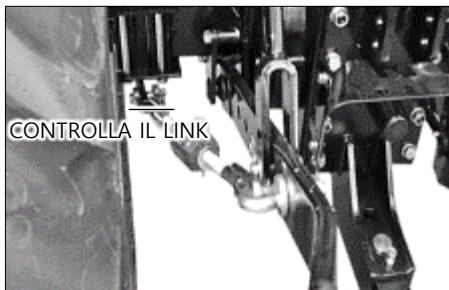


### ► REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE



1. L'angolo di un attrezzo può essere regolato estendendo o ritraendo la maglia superiore.
2. Dopo la regolazione, fissare la leva di regolazione con il suo dado di montaggio.

### ► CONTROLLA IL LINK



Il check link può essere regolato per alleviare le vibrazioni e gli urti di un attrezzo.

### ► COLLEGAMENTO INFERIORE



A questo può essere collegato un attrezzo. Il tipo di installazione è di categoria I.



#### IMPORTANTE

- Quando non è collegato alcun attrezzo, fissare i tiranti inferiori con i tiranti di controllo destro e sinistro in modo che non tocchino le ruote posteriori.
- Agganciare la maglia superiore con il gancio.

## ► GANCI DI TRAINO



Installare solo un attrezzo adatto a questo trattore.

### PERICOLO

- Utilizzare solo il gancio di traino per il traino e mantenere il sollevatore a 3 punti in posizione sollevata durante il traino con la barra di traino.
- La posizione può creare uno sbilanciamento che può causare il ribaltamento del trattore e provocare la morte o gravi lesioni.

### ATTENZIONE

- Il gancio di traino anteriore deve essere utilizzato per il traino di emergenza del rimorchio o per il traino del trattore in cortile o presso un centro di assistenza autorizzato.

### ATTENZIONE

- Tutti gli attrezzi montati sul trattore devono essere fissati saldamente e in conformità alle istruzioni del produttore; vedere lo schema dei fori degli attrezzi. Utilizzare solo i dispositivi consentiti.
- Assicurarsi di utilizzare il gancio di traino per evitare il ribaltamento. Non trainare mai nulla collegando una corda alla staffa del terzo punto, all'assale o al telaio di sicurezza.
- Quando si utilizza un rotavatore che trae energia dall'albero della presa di forza attraverso il giunto cardanico, rimuovere il gancio di traino dal trattore. In caso contrario, la presa di forza potrebbe urtare e danneggiare il gancio di traino, causando un incidente.
- Durante il traino, fissare sempre il perno del gancio di traino con un perno di bloccaggio adatto con clip di sicurezza per evitare che il perno del gancio di traino esca dal gancio.

Il perno di bloccaggio deve essere sempre fissato al gancio.

### ATTENZIONE

- Il carico massimo ammesso all'attacco (orizzontale e verticale), l'altezza massima ammessa all'attacco per l'uso su strada e il carico massimo trainato sono indicati nel documento di immatricolazione del trattore. e il carico massimo trainabile sono indicati nel documento di immatricolazione del trattore.

### ATTENZIONE

- Non trainare mai attrezzi semiportati, rimorchi o macchine agricole collegandoli all'attacco superiore dell'attacco a tre punti. In questo modo il trattore potrebbe retrocedere o ribaltarsi all'indietro.
- Non permettere a nessuno di salire sul timone o sui bracci inferiori quando il trattore è in movimento.



## ► CAPPUCIO ALBERO PTO



Quando l'albero della presa di forza non viene utilizzato, ingassare l'albero della presa di forza e montare il tappo.

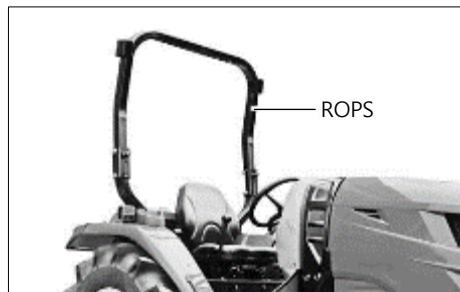
**PERICOLO**

- Se l'albero della presa di forza lo impiglia, può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Non allontanarsi dall'albero della presa di forza durante la sua rotazione.
- Quando l'albero della presa di forza non è in uso, collocare il coperchio su di esso.  
Inoltre, non rimuovere mai il coperchio di sicurezza della presa di forza.

**ATTENZIONE**

- È pericoloso utilizzare un attrezzo ad alta velocità se è stato progettato per funzionare a bassa velocità.
- Prima di utilizzare un attrezzo, assicuratevi di leggere il suo manuale d'uso.

## ► CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA



Il telaio di sicurezza ha lo scopo di ridurre i danni di un incidente in caso di ribaltamento, quindi non può impedire un incidente.

Per garantire la vostra sicurezza, installate sempre saldamente il telaio di sicurezza durante la guida, a meno che non passiate sotto un'area con un soffitto basso, come un garage.

**ATTENZIONE**

- Se si verifica un incidente di ribaltamento senza il telaio di sicurezza, quest'ultimo non è in grado di proteggere il conducente, causando gravi lesioni o addirittura la morte. Non guidare mai con il telaio di sicurezza staccato.

## 5. CABINA

### ► FIGURA DELLA CABINA





## ► CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA CABINA

La cabina è pienamente conforme agli standard internazionali per quanto riguarda la sicurezza e l'insonorizzazione. Può essere dotato di un sistema di ventilazione, riscaldamento e condizionamento dell'aria.

È disponibile nelle seguenti versioni:

- Cabina con sistemi di ventilazione e riscaldamento.
- Cabina con sistemi di ventilazione, riscaldamento e condizionamento.

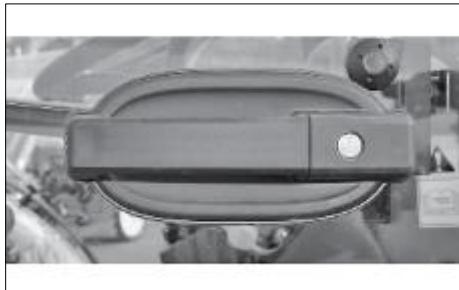
### ATTENZIONE

- Quando si trasportano carichi pesanti (superiori al peso del trattore) ridurre la velocità al di sotto dei 15 Km/h (9,32 m/h).
- Tutti gli attrezzi montati sul trattore devono essere fissati in modo sicuro.
- Prestare molta attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio degli attrezzi.  
Quando si utilizzano supporti per gli attrezzi, accertarsi che siano adatti e sufficientemente robusti.

### ATTENZIONE

- La cabina è pienamente conforme alle norme internazionali in materia di insonorizzazione.
- Prestare molta attenzione quando si opera in spazi ridotti e proteggere sempre le orecchie quando altre apparecchiature di lavoro generano livelli di rumore pericolosi.
- Ricordate che le prestazioni di sterzo, frenata e funzionamento sono fortemente influenzate dagli attrezzi montati, dai rimorchi trasportati e dalle zavorre applicate al trattore.

## ► PORTA

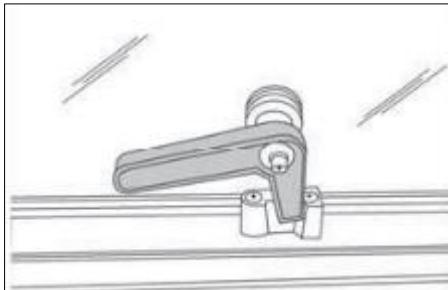


Le porte sono dotate di serrature a chiave.

Per aprire dall'esterno, una volta sbloccata, tirare la maniglia.

Per aprire dall'interno, spingere la maniglia verso il basso.

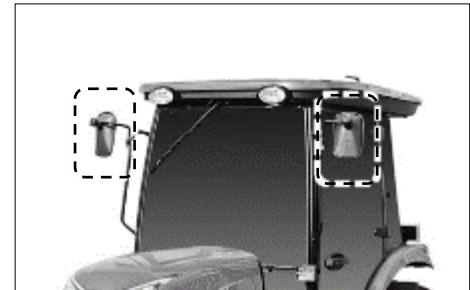
## ► FINESTRA POSTERIORE



Il lunotto è dotato di maniglia centrale per l'apertura.

Quando viene aperto è tenuto in posizione da due ammortizzatori.

## ► SPECCHIETTO RETROVISORE



La cabina è dotata di specchietti retrovisori su entrambi i lati.

Possono essere regolati e ripiegati, quando necessario, per evitare interferenze con ostacoli esterni.

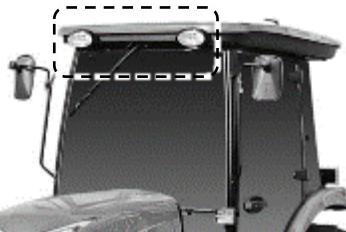
Lo specchio è dotato di un braccio telescopico che ne consente il posizionamento per la massima comodità dell'utente.

Ricordate che gli specchietti devono essere sempre posizionati in conformità alle norme del codice della strada quando si guida su una strada pubblica.

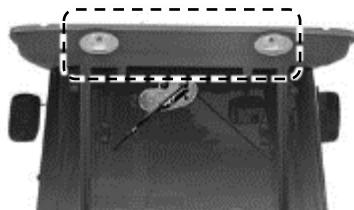


### ► LAMPADE DI LAVORO

ANTERIORE



POSTERIORE



Le luci di lavoro si trovano sul tetto della cabina (due anteriori e due posteriori).  
L'accensione avviene tramite gli appositi interruttori sulla console del tetto.

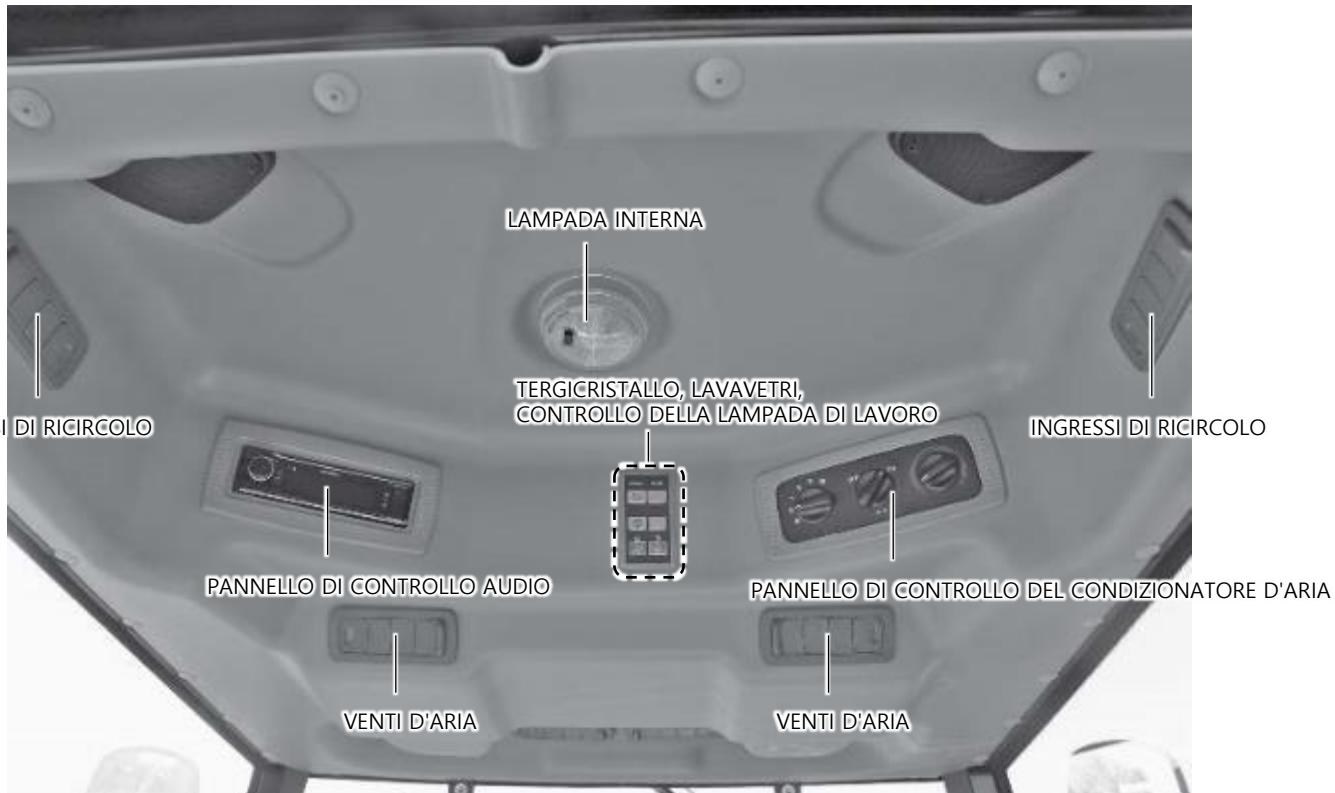
### ► SOFFITTO DELLA CABINA

Il soffitto è imbottito di materiale isolante per bloccare l'irradiazione di calore nella cabina e mantenere la temperatura bassa quando si lavora in zone molto soleggiate.

La piattaforma della cabina è rivestita con una moquette "firm grip" nelle aree di uso più comune.

Si raccomanda di tenere questo tappeto sgombro da terra, fango, ecc. in modo che l'operatore possa salire e scendere dal trattore in piena sicurezza.

## ► INTERNO DELLA CABINA



## ► VENTILAZIONE

L'unità di ventilazione è alloggiata nel soffitto della cabina.

Per accenderlo e regolarlo, ruotare l'interruttore del ventilatore elettrico sulla velocità desiderata.

La cabina diventa leggermente pressurizzata quando il sistema di ventilazione è in funzione, in modo che l'aria fresca possa entrare solo attraverso il filtro installato nella parte posteriore del tetto della cabina.

L'interruttore della ventola può essere azionato solo dopo aver inserito la chiave di accensione.

Il flusso d'aria può essere regolato e indirizzato posizionando opportunamente le bocchette.

L'aria può essere aspirata dall'esterno o ricircolata dall'interno della cabina tramite le relative prese laterali.

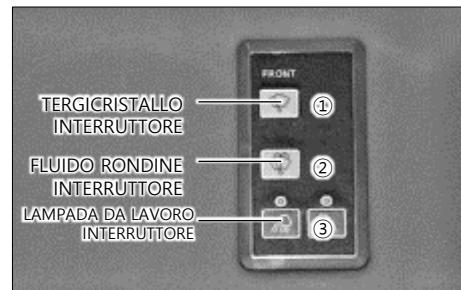
## ► INGRESSI DI RICIRCOLO COMPLETAMENTE CHIUSI

L'aria viene aspirata interamente dall'esterno della cabina attraverso la griglia posteriore e filtrata da un elemento di carta posizionato dietro la griglia.

**! IMPORTANTE**

- È molto importante che le bocchette d'aria non siano mai completamente chiuse per consentire un flusso d'aria costante.
- Per ottenere una maggiore pressurizzazione all'interno della cabina, è necessario prelevare l'aria dall'esterno, pertanto la griglia di ricircolo dell'aria interna deve essere completamente chiusa.

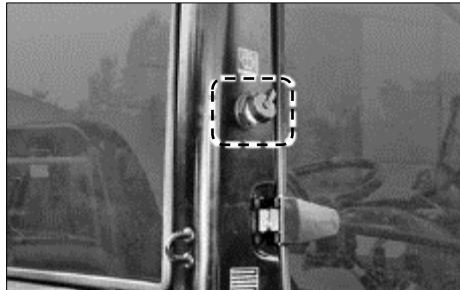
## ► TERGICRISTALLO, LAVAVETRI, CONTROLLO DELLE LUCI DI LAVORO



Il pannello di controllo di tergicristalli, lavavetri e luci di lavoro si trova sul lato destro dell'operatore.

1. Interruttore tergicristalli : Attiva il tergicristallo dei finestrini anteriori.
2. Interruttore del liquido lavavetri : Spruzzare il liquido lavavetri nei finestrini anteriori.
3. Interruttore della lampada di lavoro : Accendere la lampada di lavoro sul lato anteriore e/o posteriore.

## ► SERBATOIO DEL LIQUIDO DI LAVAGGIO



Controllare il livello del liquido lavavetri nel serbatoio di plastica situato sul lato posteriore del trattore.

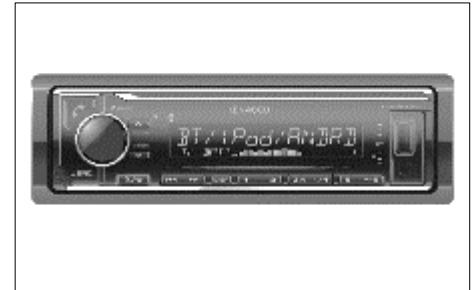
In inverno si consiglia di aggiungere al liquido lavavetri un antigelo o un alcool metilico adatto.

## ► LAMPADA INTERNA



Premere il pulsante per accendere e premere nuovamente per spegnere.

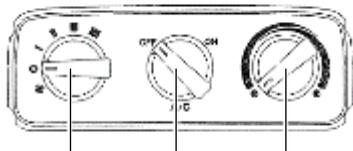
## ► PANNELLO DI CONTROLLO AUDIO



Sistema audio con radio FM/AM, ingresso AUX e connessione Bluetooth. Per specifiche e istruzioni più dettagliate, consultare il manuale del produttore o il sito web di JVC KENWOOD.



## ► CONTROLLO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA



① ② ③

1. Interruttore di controllo del soffiatore:  
Il volume d'aria può essere modificato in 5 fasi, da 0 a 4. Nella posizione "4" si ottiene il volume d'aria maggiore.
2. Interruttore di alimentazione:  
Questo interruttore può accendere/spegnere il condizionatore d'aria.
  - ON (girare a destra) - Il climatizzatore è acceso.
  - OFF (girare a sinistra) - Il climatizzatore è spento.
3. Interruttore di regolazione della temperatura :  
Impostare questo selettore nella posizione desiderata per ottenere la temperatura ottimale dell'aria.
  - Ruotare a destra per ottenere aria più calda.
  - Ruotare a sinistra - per ottenere aria più fredda.

## ► INTERRUTTORE DELL'ARIA CONDIZIONATA

Per far funzionare il condizionatore d'aria, la ventola deve essere accesa.

La regolazione del volume e della temperatura della soffiante e tutte le bocchette devono essere regolate per ottenere il miglior raffreddamento/riscaldamento in base alla temperatura ambiente e alle condizioni della polvere. Quando si aziona il sistema di condizionamento dell'aria, il livello di umidità diminuisce.

### IMPORTANTE

- Durante la stagione fredda, con una temperatura ambiente superiore a 0°C (32°F), azionate il condizionatore d'aria almeno una volta al mese, per un periodo di 10-15 minuti. In questo modo si lubrificano le guarnizioni per evitare che diventino fragili e si previene la perdita di refrigerante dal sistema.
- Il sistema è dotato di un refrigerante sicuro per l'ambiente, l'R134a. Non ricaricare mai il sistema di condizionamento dell'aria con un refrigerante diverso dall'R134a per evitare la perdita di freddo e danni permanenti a tutti i componenti del sistema di condizionamento dell'aria.

## ► SISTEMA DI RISCALDAMENTO

L'accensione e la regolazione del riscaldamento si effettuano ruotando la manopola di comando sulla consolle del tetto, quindi accendendo la ventola e impostando il selettore sulla velocità preferita.

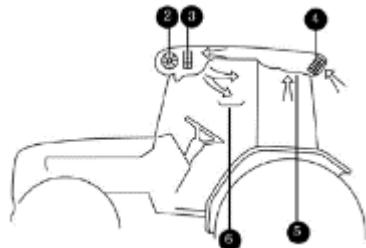
Riscaldare rapidamente la cabina, la manopola deve essere ruotata completamente in senso orario e il soffiatore deve essere impostato sulla velocità 4.

Lo schermo viene disappannato o sbrinato dall'aria diretta attraverso una feritoia.

Per lo sbrinamento o l'abbattimento rapido, tutte le altre bocchette devono essere chiuse.

### IMPORTANTE

- La ventilazione è assicurata da un'unica unità di soffiaggio che serve sia l'impianto di riscaldamento che quello di condizionamento.
- Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata, regolare il sistema in base alle proprie esigenze.



2. Velocità della ventola di riscaldamento
3. Resistenze elettriche
4. Filtro dell'aria
5. Entrate di ricircolo
6. Prese d'aria

#### ATTENZIONE

- Prima di avviare il motore, accertarsi che il sistema sia spento (spegnendo la ventola di ventilazione) per non sovraccaricare la batteria.
- Dopo aver utilizzato il sistema a piena potenza per un lungo periodo di tempo, non spegnerlo mai improvvisamente, ma lasciarlo prima al minimo per circa 20 secondi.

#### ► CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA DI RISCALDAMENTO

Il sistema di riscaldamento è composto da due unità:

1. Riscaldatore e unità di soffiaggio installati dietro la console del tetto.
2. Gruppo di alimentazione, costituito da un alternatore ausiliario situato davanti al motore e azionato da una cinghia direttamente collegata alla puleggia del motore.  
Se l'aria non esce subito dai diffusori non appena l'impianto viene avviato, spegnerlo immediatamente e individuare il guasto.

#### ► SISTEMA DI RISCALDAMENTO E CONDIZIONAMENTO

Il sistema è progettato per garantire una temperatura ottimale all'interno della cabina e il massimo comfort e sicurezza per l'operatore.

Tuttavia, è consigliabile rivolgersi alle nostre officine specializzate ogni volta che è necessario effettuare riparazioni o regolazioni.

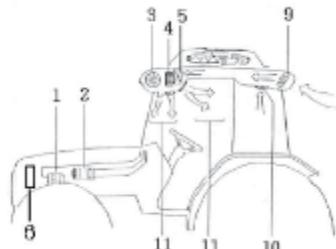
Non avvicinarsi al sistema con fiamme libere, in quanto l'eventuale fuoriuscita dal circuito potrebbe produrre un gas letale.

#### IMPORTANTE

- Non accendere mai il sistema di riscaldamento quando si lavora in ambienti polverosi.
- Per un funzionamento ideale del sistema, il motore deve funzionare a 1.000 giri/min.



► BOCCHETTE D'ARIA, BOCCHETTE DI CIRCOLAZIONE



► FILTRO DI ASPIRAZIONE DELL'ARIA IN CABINA



1. Alternatore
2. Compressore
3. Ventola di velocità
4. Resistenza elettrica
5. Evaporatore
6. Condensatore
9. Filtro dell'aria
10. Ingressi di ricircolo
11. Prese d'aria

#### Prese d'aria

Con la bocchetta dell'aria in qualsiasi posizione, l'aria esterna viene comunque aspirata nella cabina.

#### Prese d'aria per il ricircolo

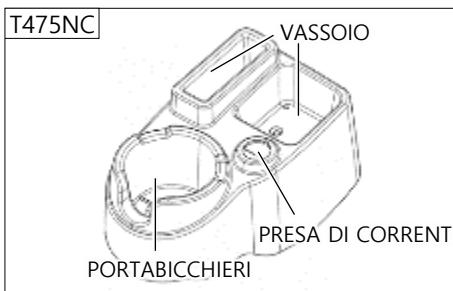
Con la bocchetta di ricircolo in qualsiasi posizione, l'aria esterna viene comunque aspirata nella cabina.

Il filtro in "carta" non è adatto al trattamento dei pesticidi e deve quindi essere sostituito da un filtro a "carbone attivo" disponibile come optional.

Una volta terminato il trattamento antiparassitario, è necessario sostituire nuovamente il filtro a "carboni attivi" con il filtro di carta, poiché è l'unico adatto a filtrare le particelle estranee dall'aria.

**ATTENZIONE**

- I filtri dell'aria della cabina rimuovono la polvere nell'aria, ma non sono in grado di rimuovere le sostanze chimiche utilizzate per l'irrorazione delle colture o per il controllo delle erbe infestanti. Molte sostanze chimiche utilizzate per questi scopi sono tossiche se usate in modo improprio e possono essere pericolose per gli operatori e per le persone che si trovano nell'area. Seguire le istruzioni dei produttori delle attrezzature e dei prodotti chimici per quanto riguarda il divieto di spargere polvere o spray, le pratiche di igiene personale e altre precauzioni indicate dai produttori.

**► PORTABICCHIERI, PRESA DI CORRENTE****► CASSETTA DEGLI ATTREZZI (OPZIONE)****Portabicchieri, vassoio**

Mettete le bottiglie e gli effetti personali.

**Presa di alimentazione da 12 V**

È installata una presa di corrente per i dispositivi elettrici. (12 volt)



## ► CONTROLLO DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE

### 1. Refrigerante economico :

R134a : 0,7 ~ 0,85 kg (1,54 ~ 1,87 lb.)

La presenza di aria e acqua nel sistema potrebbe compromettere l'efficienza.

- L'aria viene compressa inutilmente dal compressore e non si produce alcun effetto di raffreddamento.
  - L'umidità tende a formare ostruzioni che impediscono l'efficienza del raffreddamento.
2. Controllare la tensione della cinghia: quando si applica la pressione delle dita al punto centrale tra le due pulegge.

3. Le alette del condensatore devono sempre essere debitamente pulite con acqua o con un set d'aria.

## ► CONTROLLO DELLA CARICA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE

1. Controllare la carica di refrigerante.
  - Far girare il motore a 1.500 giri/min.
  - Impostare il sistema di condizionamento dell'aria nella posizione più fredda per 5 minuti.
  - Controllare il vetro spia caro o nuvoloso.
2. Controllare il refrigerante con la spia dell'essiccatore.

### ATTENZIONE

- Se il condizionatore d'aria viene fatto funzionare senza carica, la lubrificazione del compressore può causare danni.

## ► COME CONTROLLARE L'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA CON L'AGO DELL'INDICATORE ALTO-BASSO

Il collegamento con il manometro del collettore può individuare la causa del sistema di condizionamento dell'aria. Perché il manometro del collettore è vario e sensibile. (La temperatura ambiente si basa su 30-35°C (86-95°F)).

### ATTENZIONE

- È necessario far funzionare il motore a 1500~2000 giri/minuto, in modo da poter controllare la causa corretta e l'aria condizionata. (Nel caso in cui la figura del manometro indicato abbia un certo gioco, confermare con i dati approssimativi dell'ago indicato).

## CONVERSIONE DELLA PRESSIONE

- lb./in<sup>2</sup> = PSI
- 1 kgf/cm<sup>2</sup> = 14,22 lb/in<sup>2</sup>  
ex) 200 PSI = 14 kgf/cm<sup>2</sup>



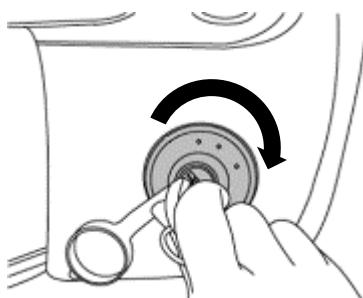
## D. FUNZIONAMENTO

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE.....D - 2
2. TRATTORE OPERATIVO.....D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA.....D - 7
4. FUNZIONAMENTO DEL DPF.....D - 9
5. IMPLEMENTI.....D - 11
6. TRAINO DEL TRATTORE .....,D - 12
7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....,D - 14
8. PROCEDURE DI LAVORO.....D - 16
9. CONSIGLI OPERATIVI.....D - 22
10. COME UTILIZZARE I MARTINETTI .....,D - 27



## 1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE

### ► COME AVVIARE IL MOTORE



1. Assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno al trattore.
2. Sedersi sul sedile del conducente e verificare che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Verificare che la leva del cambio e gli interruttori della presa di forza siano in posizione neutra.
4. Premere il pedale della frizione per attivare l'interruttore di sicurezza per l'avviamento.
5. Inserire la chiave nell'interruttore a chiave e ruotarla in posizione «ON».  
Controllare che le spie funzionino e si spengano.
6. Girare l'interruttore a chiave in posizione «START».  
Quando il motore è avviato, rilasciare l'interruttore.
7. Assicurarsi che tutte le spie si spengano.

#### IMPORTANTE

- Non girare mai la chiave in posizione «start» mentre il motore è in funzione per non danneggiare gravemente il motorino di avviamento e il volano del motore.
- Evitare di far funzionare il motore di avviamento per oltre 10 secondi. Consuma molta corrente.
- Se il motore non può essere avviato entro 10 secondi, attendere 30 secondi e riprovare.
- Soprattutto quando fa freddo, lasciare sempre il trattore al minimo per un po' di tempo per riscaldarsi e accumulare una pressione dell'olio sufficiente a garantire una temperatura di esercizio normale per una maggiore durata del motore.

### ► PERIODO DI RODAGGIO

Assicurarsi di conservare le seguenti istruzioni per l'uso iniziale di 50 ore.

1. Evitare partenze e arresti bruschi.
2. Non utilizzare una velocità o un carico eccessivo.
3. Guidare il trattore solo quando il motore è sufficientemente caldo.
4. Non far girare il motore al minimo alla massima velocità.
5. Controllare ogni parte e sostituire olio e fluido dopo 50 ore di utilizzo.
6. Per aggiungere o sostituire l'olio motore, consultare la sezione Manutenzione.

#### ATTENZIONE

- Non avviare mai il motore collegando direttamente il terminale del motore di avviamento o l'interruttore di sicurezza. Il trattore potrebbe muoversi improvvisamente e causare un incidente.

## ► ARRESTO DEL MOTORE



1. Far girare il motore al minimo prima di spegnerlo.
2. Girare l'interruttore a chiave in posizione 「OFF」.
3. Rimuovere la chiave dall'interruttore.

 **IMPORTANTE**

- Non arrestare il motore ad alta velocità.
- Se il motore è rimasto acceso per un lungo periodo di tempo, spegnerlo solo dopo averlo fatto girare al minimo per 5-10 minuti.

## ► IDLINGUA DEL MOTORE

Dopo l'avviamento del motore, farlo girare al minimo per 5 ~ 10 minuti in modo che l'olio arrivi in ogni parte del motore.

 **IMPORTANTE**

- Se il motore viene caricato subito dopo l'avviamento, può causare uno stallo e un guasto del motore. Assicurarsi di far girare prima il motore al minimo.
- Se si trascura di far girare il motore al minimo, si può provocare:
  - ✓ Sequestro della pompa idraulica
  - ✓ Guasto al sistema idraulico.

 **ATTENZIONE**

- Assicurarsi di inserire il freno di stazionamento mentre il motore è al minimo.
- Non fate mai girare il motore al minimo in un'area poco ventilata. Le emissioni possono causare avvelenamento da monossido di carbonio.

## ► FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO

L'olio idraulico di questo veicolo viene utilizzato anche come fluido di trasmissione. Se in inverno la temperatura scende e l'olio si raffredda, la sua viscosità aumenta e la pompa idraulica non riesce ad aspirare l'olio, causando un malfunzionamento.

Assicurarsi di far girare il motore al minimo in inverno secondo le seguenti istruzioni.

| TEMPERATURA                           | TEMPO             |
|---------------------------------------|-------------------|
| 32°F o superiore<br>(0°C o superiore) | più di 10 minuti. |
| 32°F ~ 14°F<br>(- 0°C ~ - 10°C)       | 10 ~ 20 min.      |
| 14°F ~ - 4°F<br>(- 10°C ~ - 20°C)     | 20 ~ 30 min.      |
| - 4°F o meno<br>(- 20°C o meno)       | più di 30 minuti. |

|  |
|--|
|  <b>ATTENZIONE</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando il motore gira al minimo in ambienti chiusi è necessaria una ventilazione adeguata.</li> </ul> |



## 2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE

### ► AVVIAMENTO



1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano interbloccati quando sono installati due pedali del freno. Assicurarsi di interbloccare i pedali dei freni destro e sinistro se non si lavora in un campo.
2. Sollevare un attrezzo.
3. Posizionare la leva principale e secondaria del cambio nella posizione desiderata mentre si preme il pedale della frizione.
4. Premere il pedale del freno per rilasciare il freno di stazionamento.
5. Utilizzare la leva dell'acceleratore o il pedale per aumentare il regime del motore.

### ► CAMBIO E GUIDA

Per cambiare durante la guida, premere il pedale del freno per arrestare il veicolo in anticipo.

#### ATTENZIONE

- La velocità di guida in retromarcia è quasi uguale a quella in avanti. Durante la guida in retromarcia, controllare attentamente l'ambiente circostante.
- In particolare, non guidate mai all'indietro con la leva del cambio in posizione di alta velocità. La velocità di guida diventa più elevata e può causare un incidente.
- Collegare i pedali dei freni destro e sinistro quando si sta per partire se sono installati due pedali dei freni.

### ► GIRARE IN CAMPO



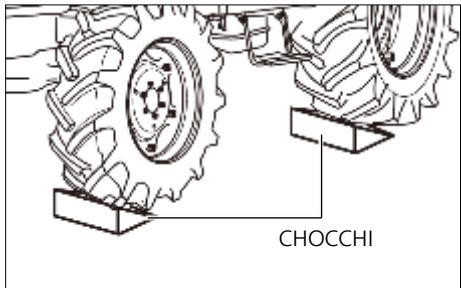
Quando sono installati due pedali del freno.

1. Per girare in un campo, sganciare il gancio dei pedali del freno destro e sinistro.
2. Ruotare il volante e premere il pedale del freno nella direzione desiderata.
3. Durante la rotazione, mantenere basso il regime del motore e girare lentamente. Quando è installato il pedale del freno singolo. Ruotare il volante nella direzione desiderata.

#### ATTENZIONE

- Evitare di girare ad alta velocità. Il trattore può cadere su un fianco.
- Quando il trattore è installato con un attrezzo, la sua lunghezza complessiva diventa elevata. Prestare particolare attenzione alle persone e agli oggetti che si trovano nei paraggi quando si gira.
- Collegare i pedali del freno destro e sinistro quando si sta per partire.

## ► PARCHEGGIARE IL TRATTORE



1. Arrestare completamente il trattore su un terreno pianeggiante.
2. Se un attrezzo è attaccato al veicolo, abbassarlo.
3. Posizionare le leve in posizione neutra.
4. Inserire il freno di stazionamento.
5. Rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave.

**ATTENZIONE**

- Dopo aver parcheggiato, assicurarsi di inserire il freno di stazionamento.
- Se possibile, evitare di parcheggiare in pendenza.  
Se è assolutamente necessario parcheggiare in pendenza, bloccare le ruote posteriori.

## ► INIZIO SU PENDIO RIPIDO

1. Premere i pedali dei freni.
2. Premere il pedale della frizione per disinnestare la frizione.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di bassa velocità.
4. Impostare il motore al regime medio con la leva dell'acceleratore.
5. Rilasciare lentamente il pedale della frizione e mantenerlo premuto per metà.
6. Rilasciare contemporaneamente il pedale del freno lentamente.
7. Tirare di nuovo la leva dell'acceleratore per far girare il motore.  
Quindi, rilasciare insieme i pedali del freno e della frizione per partire.

## ► CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA

1. Su una pendenza, impostare la leva del cambio in posizione di bassa velocità per evitare l'arresto del motore.
2. Mantenere una velocità di guida bassa su una strada in discesa.
3. Non mettere la leva del cambio in posizione neutra su una strada in discesa.

**IMPORTANTE**

- Quando l'ago dell'indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento punta su  $^{\circ}\text{H}_2\text{O}$  la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato.  
Se il motore funziona continuamente in queste condizioni, le parti del motore possono subire gravi danni.  
Assicurarsi di intervenire immediatamente.

**ATTENZIONE**

- Su una strada in discesa, utilizzare il freno motore.  
In caso contrario, si può provocare un incidente.



### ► PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL CAMPO

1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
2. È pericoloso entrare e uscire da un campo se questo è profondo rispetto alla sua sponda. Utilizzare rampe.
3. Muoversi in direzione perpendicolare alla sponda.
4. Quando si esce dal campo, abbassare l'attrezzo in modo da non sollevare le ruote anteriori.
5. Si consiglia di guidare in un campo all'indietro per sfruttare tutta la potenza.

#### ATTENZIONE

- Fare attenzione a mantenere l'equilibrio del trattore quando si lavora in pendenza.  
Il trattore potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi.
- È molto pericoloso guidare una persona come peso anteriore.

### ► CARICO O SCARICO DAL CAMION

1. Quando si carica il trattore su un camion, guidare all'indietro.
2. Fate molta attenzione quando usate le rampe.
3. Se il motore si ferma sulle rampe, premere immediatamente i pedali del freno e rilasciarli lentamente per spostarsi a terra.  
Quindi, riavviare il motore per risalire le rampe.

### ► PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA

1. Quando si cambia direzione su una strada, utilizzare l'indicatore di direzione per informare gli altri conducenti.
2. Usate gli anabbaglianti quando c'è un veicolo in arrivo dall'altra parte di notte.
3. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
4. Tenere spente le luci di lavoro quando si guida di notte.
5. Seguire tutte le leggi vigenti e guidare in modo sicuro.
6. Non lasciate mai che qualcuno guidi il trattore, tranne voi stessi come conducente.

#### ATTENZIONE

- Se si guida su una strada con un attrezzo attaccato, il lato anteriore del trattore tende a sollevarsi e il veicolo potrebbe non essere sterzato correttamente.

### 3. FUNZIONAMENTO DELLA PTO

La presa di forza posteriore è prevista per un'utilità variabile.

Il motore non si avvia se l'interruttore della presa di forza è in posizione ON. Il motore si spegne se l'operatore lascia il sedile con il freno di stazionamento rilasciato e la presa di forza inserita.

| PRESA DI FORZA  | Velocità della presa di forza |
|-----------------|-------------------------------|
| A<br>POSTERIORE | 540 GIRI/MIN.                 |

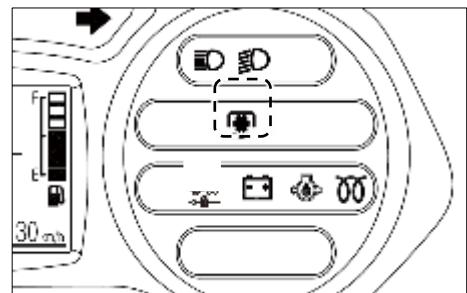
#### ATTENZIONE

- Per evitare di danneggiare la trasmissione e l'attrezzo, non innestare la presa di forza con il motore acceso ad alta velocità.
- Non utilizzare alcun attrezzo a una velocità superiore a quella specificata.
- Quando si effettuano regolazioni sull'attrezzo, spegnere il motore per evitare gravi lesioni.
- Quando si lascia il trattore, spegnere il motore e togliere la chiave. Azionare il freno di stazionamento.

#### ► PTO OPERATIVA



#### ► LAMPADA PTO



La spia della presa di forza indica lo stato dell'albero della presa di forza.

- Se la spia della presa di forza si accende:**  
La presa di forza sta ruotando.
- Se la spia della PTO lampeggia:**  
La PTO è ferma, ma ruota quando si solleva un attrezzo.
- Se la spia della presa di forza è spenta:**  
La presa di forza è spenta.

Seguire i passi successivi per utilizzare la PTO.

- Ridurre il regime del motore al minimo.
- Cambiare l'interruttore della modalità PTO e/o la leva del cambio PTO nelle posizioni desiderate.
- Attivare l'interruttore della presa di forza.
- Aumentare il regime del motore alla velocità desiderata.



► TABELLA DI ROTAZIONE DELLA  
PRESA DI FORZA

N/A : non applicabile

| PRESA DI FORZA<br>INTERRUTTORE | MODO PTO<br>INTERRUTTORE | CAMBIO DELLA<br>PRESA DI FORZA<br>LEVA | POSIZIONE DI<br>ATTUARE | LAMPADA PTO      | ALBERO CARDANICO<br>ROTANTE |
|--------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|------------------|-----------------------------|
| SPENTO                         |                          | N/D                                    |                         | SPENTO           | SPENTO                      |
| N/D                            | SPENTO                   |  | N/D                     | SPENTO           | SPENTO                      |
|                                | N/D                      | NEUTRO                                 | N/D                     | SPENTO           | SPENTO                      |
| ON                             | AUTO                     | ON                                     | ALLEVATO                | LAMPEGGIANT<br>E | SPENTO                      |
| ON                             | AUTO                     | ON                                     | ABBASSATO               | ON               | ON                          |
| ON                             | MANUALE                  | ON                                     | N/D                     | ON               | ON                          |

- Dalla tabella precedente si evincono le caratteristiche di sicurezza della PTO. Quando il monitor sul cruscotto lampeggia, indica all'operatore che la PTO è in posizione on, ma che momentaneamente non ruota perché l'attrezzo è sollevato da terra o entrambi. La PTO inizierà a ruotare istantaneamente quando l'attrezzo viene abbassato a terra.
- L'operatore deve utilizzare questo segnale lampeggiante per liberare l'area intorno al trattore dagli astanti/guardanti, poiché le lame rotanti di alcuni attrezzi possono accidentalmente causare lesioni alle persone che si trovano in prossimità del trattore.
- L'arresto della PTO quando l'attrezzo viene sollevato da terra con il comando di posizione evita di danneggiare l'attrezzo o l'albero della PTO.

► ATTENZIONE

- Quando l'interruttore della modalità PTO è in posizione manuale, la PTO non smette di girare. Se si lavora su terreni duri o marciapiedi con un attrezzo rotante, l'interruttore ON/OFF della PTO deve essere messo in posizione OFF per arrestare la rotazione della PTO. In caso contrario, le lame rotanti dell'attrezzo spingeranno sul terreno duro sottostante e a loro volta spingeranno il trattore verso l'alto causando incidenti che possono provocare gravi lesioni o la morte.
- Quando si utilizzano attrezzi azionati dalla presa di forza, è necessario prendere ulteriori precauzioni per liberare l'area dagli astanti/guardanti. Le lame rotanti degli attrezzi possono causare gravi lesioni al contatto. L'avviso segnalato dal lampeggiamento del monitor della presa di forza serve a far capire all'operatore che la presa di forza è in posizione attiva e che inizierà immediatamente a ruotare se l'attrezzo viene abbassato o entrambi.
- Non superare in nessun caso le velocità di rotazione specificate dal costruttore dell'attrezzo, poiché ciò può causare gravi danni al trattore/attrezzatura e gravi lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze.

#### 4. FUNZIONAMENTO DEL DPF

- ▶ SEQUENZA OPERATIVA DEL PROCESSO DPF

SE È NECESSARIA LA RIGENERAZIONE, SI ACCENDE LA SPIA DPF.



AUMENTARE I GIRI DEL MOTORE AL MASSIMO



PREMERE L'INTERRUTTORE DI GENERAZIONE DEL DPF PER 3 SEC.



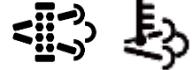
FUNZIONAMENTO DELLA VALVOLA DI SCARICO ELETTRONICA



SE LA RIGENERAZIONE È STATA COMPLETATA, LA SPIA DPF SI SPEGNE

- ▶ LAMPADINE RELATIVE AL RONZIO DEL PROCESSO DPF

- La logica di pulizia (funzionamento della valvola al 30%) viene eseguita a ogni accensione dopo l'inclinazione della valvola di scarico elettronica.

| PROCESSO                                     | STATO DELLA LAMPADA  | STATO DI RUMORE   |
|--|--|---|
| RIGENERAZIONE DEL DPF<br>PROCESSO RICHIESTO  | <br>ON  | RONZIO 3 VOLTE<br>[1 sec. - 1 sec. - 1 sec.]<br>RUMORE DI NUOVO IN 1 MIN. |
| RIGENERAZIONE DEL DPF<br>AVVIO DEL PROCESSO  |  | RUMORE 1 VOLTA<br>[2 sec.]  |
| DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF | <br><br>ON ON<br>LAMPEGGIANTE |   |
| RIGENERAZIONE DEL DPF COMPLETATA             | TUTTE LE LAMPADINE SI SPENGONO   | RONZIO 3 VOLTE<br>[1 sec. - 1 sec. - 1 sec.]                              |

► FUNZIONAMENTO ANOMALO DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF

| ISSUE   | LAMPADA  | STATO DELLA LAMPADA  |   |
|---|--|--|---|
| TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE SUPERIORE A 105°C DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF |    | [ON] + [ON] + [BLINK]  |   |
| MODALITÀ DI RILASCIO  | RIGENERAZIONE FALLITA  |    | [LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA]                                       |
|   | MODALITÀ DI RILASCIO   |    | [LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA]                                       |
|   | RILASCIO DELLA FORZA   |    | [BATTITO DI CIGLIA] + [BATTITO DI CIGLIA] + [BATTITO DI CIGLIA] |

► MALFUNZIONAMENTO DEL MOTORE E DEL DPF

| ISSUE                                      | LAMPADA   | STATO DELLA LAMPADA       |
|--|---|---------------------------|
| GUASTO AL SENSORE DEL MOTORE               | NUMERO DI GIRI  + RPM OFF  | [ON]                      |
|  | TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE + TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DISATTIVATA  | [ON]                      |
| GUASTO ALLA VALVOLA DI SCARICO ELETTRONICA |                         | [LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA] |
| DPF FAIL                                   | DANNI AL DPF            | [ON] + [ON]               |
|  | RIMOZIONE DEL DPF   | [ON] + [ON]               |

## 5. IMPLEMENTI

### ► CONNESSIONE AGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di spegnere il motore prima di collegare gli attrezzi.
2. Muovere la leva della valvola a doppio effetto in avanti e indietro per 4-5 volte per scaricare la pressione nella linea idraulica del trattore.  
In caso contrario, è difficile collegare gli accoppiatori e il fluido idraulico può essere spruzzato dalla linea e finire negli occhi durante il collegamento.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori maschio e femmina.  
L'ingresso di materiale estraneo nei componenti idraulici può causare il malfunzionamento del sistema.
4. Aprire il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore e inserire l'attacco maschio dell'attrezzo.  
Quando gli accoppiatori sono innestati, si sente uno scatto.
5. Tirare il tubo idraulico dell'attrezzo per verificare che gli accoppiatori siano collegati correttamente.

### ► DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di arrestare il motore prima di scollegarlo.
2. Scaricare la pressione residua nei tubi idraulici dell'attrezzo e del trattore azionando la leva della valvola a doppio effetto per 4-5 volte.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori.
4. Mantenere l'attrezzo in equilibrio rimuovendo qualsiasi carico applicato (abbassandolo a terra, ad esempio).  
Se si scollega il tubo mentre all'attrezzo è applicato un carico esterno, è difficile collegare l'attrezzo in futuro.
5. Rimuovere l'accoppiatore maschio spingendo all'indietro la boccola dell'accoppiatore femmina del trattore.
6. Chiudere il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore.  
Avvolgere l'attacco maschio dell'attrezzo con un sacchetto di plastica per evitare la contaminazione.

### ► ATTREZZI DI MONTAGGIO

Se si utilizza la presa di forza, rimuovere il coperchio di sicurezza dall'albero della presa di forza.

Regolare l'asta del giogo sui tiranti inferiori in base all'attrezzo in uso.

Fissare il braccio inferiore sinistro, quindi fissare il braccio inferiore destro utilizzando la maniglia di regolazione sulla scatola di livellamento, se necessario.

Fissare il terzo punto.

Collegare l'albero della presa di forza al trattore, se utilizzato, assicurandosi che sia bloccato in posizione.

Regolare le catene di controllo in base all'attrezzo e serrare i controdadi.

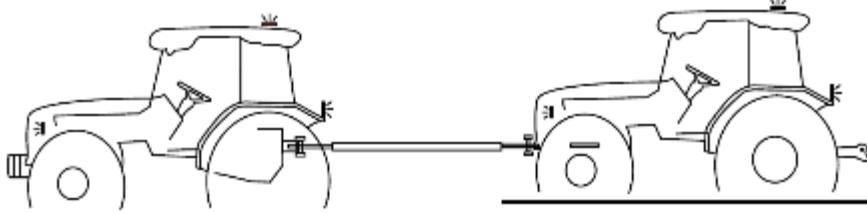
#### ATTENZIONE

- Non collegare o scollegare mai il tubo idraulico dell'attrezzo quando la pressione non è stata rilasciata o il motore è in funzione.  
È difficile collegare e scollegare il tubo e il fluido idraulico può essere spruzzato dal tubo e finire negli occhi o sulla pelle.
- fermare il motore e indossare occhiali e guanti protettivi prima di lavorare.



## 6. TRAINO DEL TRATTORE

### ► TRAINO DEL TRATTORE



Il trattore può essere trainato solo per brevi distanze, come ad esempio dall'interno all'esterno di un edificio. Un trattore in panne deve essere trainato per la distanza minima indispensabile per sottrarlo a condizioni potenzialmente pericolose.

Osservare tutte le disposizioni di legge previste dal codice della strada relative alla legislazione nazionale in materia di manovre di traino.

#### PERICOLO

- Non permettere MAI ad altre persone di accedere al posto di guida del trattore durante il traino.

#### ATTENZIONE

- Si consiglia di trasportare il trattore su un caricatore basso nel caso di distanze di trasporto più lunghe. Rispettare le norme di larghezza e altezza massima per il trasporto su strada. Verificare che il caricatore sia adatto al peso del trattore da trasportare.

#### ATTENZIONE

- Un operatore deve sempre essere ai comandi del trattore quando questo viene trainato.

### ► TRAINO CON MOTORE ACCESO

Il traino con il motore acceso può essere effettuato se viene assicurata la lubrificazione forzata del cambio:

- Velocità del motore compresa tra 1.200 e 1.300 giri/min.
- Velocità massima di traino 8 km/h
- Distanza massima di traino 1 km

Per il traino del trattore utilizzare solo una barra standard applicata al gancio di traino anteriore approvato dal costruttore.

Assicurarsi di utilizzare il perno corretto per il gancio di traino e di fissarlo con il suo perno di bloccaggio.

Pulire tutte le luci necessarie per l'uso su strada, anteriori e posteriori, e assicurarsi che siano funzionanti.

Prima di iniziare il traino, verificare le seguenti condizioni:

- Sganciare qualsiasi attrezzo dal trattore;
- Bloccare i due pedali del freno con il fermo di collegamento;
- Disattivare la presa di forza e il bloccaggio del differenziale;

- Portare la leva di comando dell'inversore e la leva del cambio in folle;
- Portare la leva del cambio secondario in posizione di alta velocità;
- Esponete il segnale SMV (Slow Moving Vehicle) e accendete il lampeggiante rotante e le luci di emergenza.

Durante i trasferimenti su strada osservare le seguenti istruzioni:

- Aspettate che il traffico si diradi prima di immettervi sulla strada.  
Prestare attenzione in prossimità di incroci non regolamentati.
- Rallentate fino a quando non avrete una visuale chiara in entrambe le direzioni.
- Mantenete la vostra corsia e guidate il più vicino possibile al marciapiede.
- Se dietro di voi si forma una coda, accostate il prima possibile in una piazzola di sosta per consentire il passaggio del traffico.
- Quando si arresta il trattore (in qualsiasi circostanza), inserire il freno di stazionamento.

La velocità di marcia deve essere sempre tale da consentire il completo controllo e la stabilità del trattore in tutte le condizioni.



#### PERICOLO

- Non tentare mai di trainare il trattore con funi (comprese quelle d'acciaio) perché la rottura della fune può causare gravi lesioni.



#### ATTENZIONE

- Accendere le luci di emergenza e le luci rotanti.  
Affiggere le opportune segnalazioni che indicano che il trattore viene trainato.  
Osservare e rispettare le norme nazionali in materia.  
Osservare le norme di sicurezza locali.

### ► TRAINO A MOTORE SPENTO

A motore fermo e con il sistema di lubrificazione forzata non funzionante, il trattore non deve essere trainato se non quando la sicurezza è a rischio.



#### IMPORTANTE

- A motore spento e con il sistema di lubrificazione forzata del cambio non funzionante, il trattore può essere trasferito a un centro di assistenza solo se caricato su un trasportatore.

## 7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA

### ► CONTROLLO DURANTE LA GUIDA

Monitorare costantemente le spie sul pannello di controllo e, se una di esse si accende, arrestare il trattore per determinare la causa.

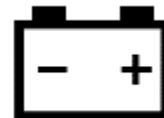


Se la spia della pressione dell'olio si accende, controllare innanzitutto il livello dell'olio.

Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un rivenditore qualificato per verificare il motivo dell'accensione della spia.

### ► PRESSIONE DELL'OLIO

### ► CARICA DELLA BATTERIA



Se la spia dell'alternatore si accende, controllare tutti i collegamenti e verificare che la cinghia della ventola non sia rotta.

Se tutti i collegamenti e la cinghia della ventola sono intatti, consultare il rivenditore per determinare la causa del problema.

## ► MANOMETRO DEL CARBURANTE



Per evitare un'eccessiva condensa nel serbatoio del carburante, riempirlo alla fine di ogni giornata di lavoro e assicurarsi che durante il giorno non scenda a un livello tale da richiedere lo sporgo dell'impianto di alimentazione per espellere l'aria presente nel sistema dopo il riempimento del serbatoio.

## ► TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE



Se la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Arrestare il trattore e controllare quanto segue:

- Liquido di raffreddamento del radiatore
- Aletta del radiatore non intasata
- Cinghia della ventola non allentata

Se necessario, far controllare il trattore da un'officina.

## ► RIGENERAZIONE DEL DPF



Quando la spia DPF si accende, è necessario rigenerare il DPF. Parcheggiare il trattore su una superficie piana, eseguire i lavori di rigenerazione in un'area ben ventilata per evitare l'avvelenamento da gas.

 PERICOLO

- Lasciare raffreddare il motore prima di aprire il tappo del radiatore, poiché il vapore caldo e l'acqua bollente possono provocare gravi ustioni.



## 8. PROCEDURE DI LAVORO

### ► PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI

1. Quando si guida il trattore per attaccare o staccare un attrezzo, assicurarsi che non ci sia nessuno tra il trattore e l'attrezzo o nelle vicinanze.
2. Installare e rimuovere l'attrezzo solo su un terreno sicuro e pianeggiante.
3. Quando si installa un attrezzo pesante, installare un peso sulla parte anteriore per mantenere l'equilibrio.
4. Quando si regola un attrezzo, inserire il freno di stazionamento, arrestare il motore e impostare preventivamente l'interruttore della presa di forza in posizione OFF.
5. Per trainare qualsiasi cosa, utilizzare esclusivamente il gancio di traino.
6. Quando si lavora con un caricatore frontale, installare un attrezzo sul retro per mantenere l'equilibrio (se necessario).

#### ATTENZIONE

- Prima di lavorare, leggere attentamente le istruzioni riportate sulle decalcomanie di avvertimento di ciascun attrezzo.
- Per evitare lesioni dovute alla manipolazione errata di un attrezzo, leggere attentamente il manuale d'uso dell'attrezzo e lavorare in modo sicuro e preciso con cautela.
- L'installazione di un attrezzo inadeguato può provocare lesioni. Installare solo gli attrezzi specificati dal produttore.

### ► IMPLEMENTAZIONE GENERALE

#### **Precauzioni di sicurezza per il rotavatore**

Non rimuovere mai il coperchio di sicurezza del rotavatore.

Non rimuovere il coperchio dell'albero cardanico e il coperchio di sicurezza del giunto cardanico.

Durante la regolazione di ciascun componente, disinnestare la presa di forza e arrestare preventivamente il motore.

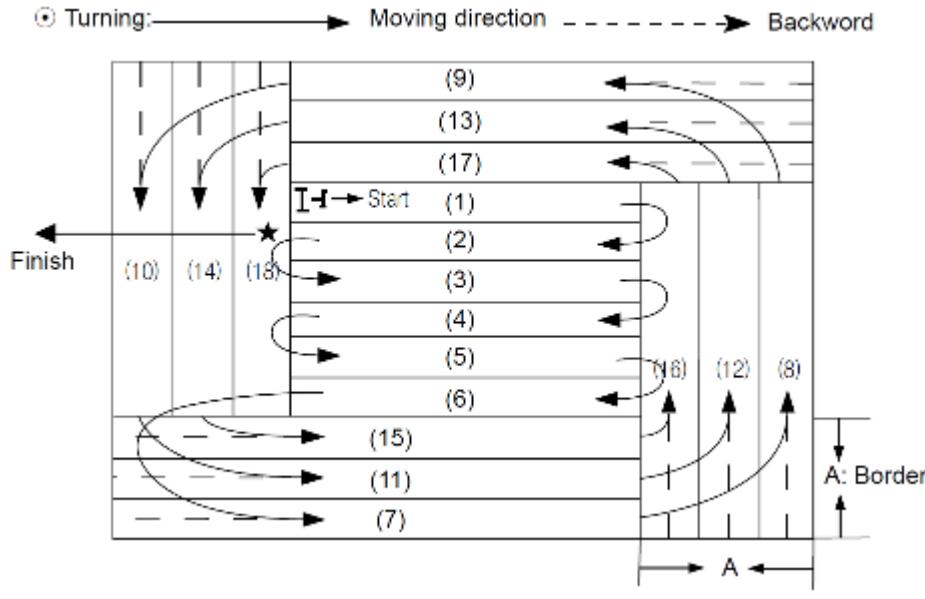
Quando si viaggia su strada, tenere la presa di forza disinnestata.

Inoltre, tenere il rotavatore abbassato su una strada, purché non urti la terra.

Per il giunto cardanico, l'albero interno e l'albero esterno devono essere sovrapposti di almeno 15 cm.

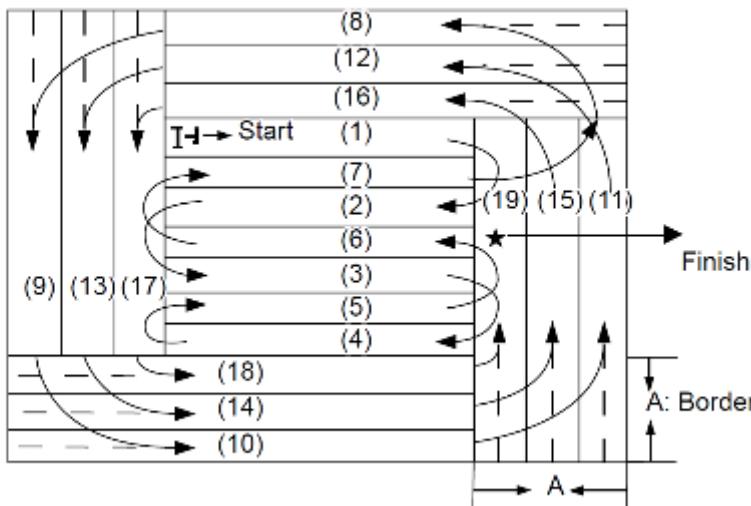
Verificare che la presa di forza sia fissata saldamente all'albero del trattore e del rotavatore.

## ► MODELLO DI ARATURA EFFICACE

**1. Schema di aratura di ritorno sequenziale**

- Questo schema può essere utile in un campo ben pianificato e in buone condizioni.
- Il confine mostrato nella figura è la larghezza di aratura effettiva del rotavatore e dovrebbe essere impostato un po' più stretto di tre volte la larghezza di aratura.
- Il punto di partenza è il punto di arrivo.
- Arare in sequenza da (1) a (6) e in modo circolare da (7) a (18).
- Quando si procede in avanti per l'aratura, tenere la sponda sul lato destro.
- Fate attenzione a non schiacciare con le ruote il terreno già arato.

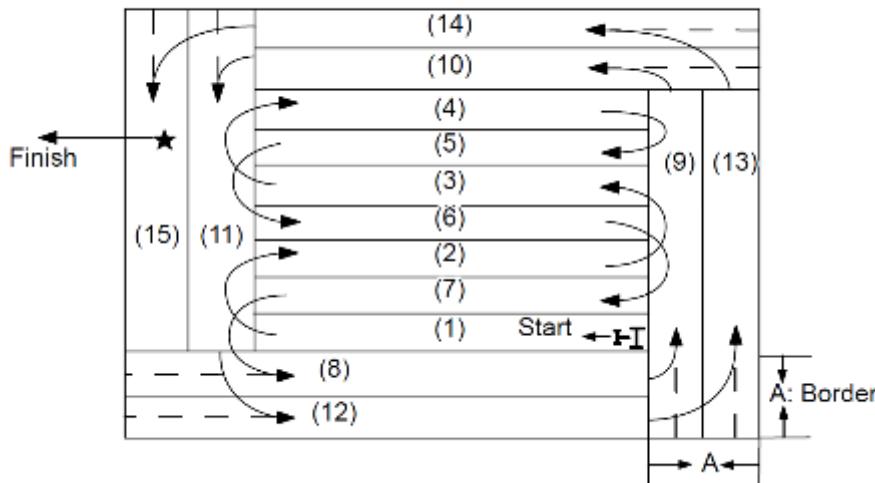
Turning:  Moving direction  Backward



## 2. Schema di aratura a ritorno alternato

- Questo schema è utile per campi stretti o corti o per campi mal progettati in cui non è facile girare.
- Nella figura, la larghezza di aratura per (1), (2), (3) e (4) deve essere sovrapposta a quella per (5), (6) e (7) per circa 10 cm.
- Per le sezioni da (1) a (7), eseguire l'aratura in modo alternato. Per le sezioni da (8) a (19), eseguire un'aratura circolare.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno sequenziale.

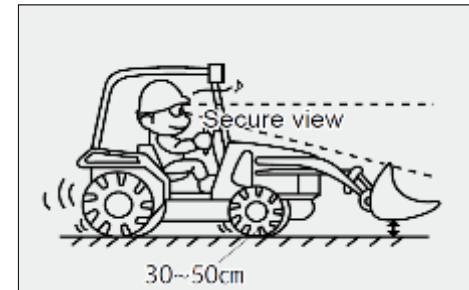
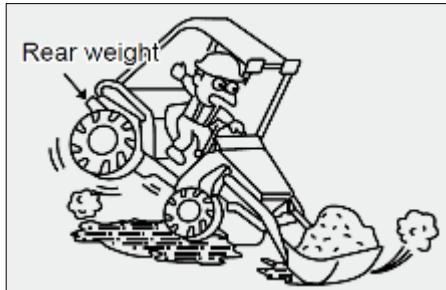
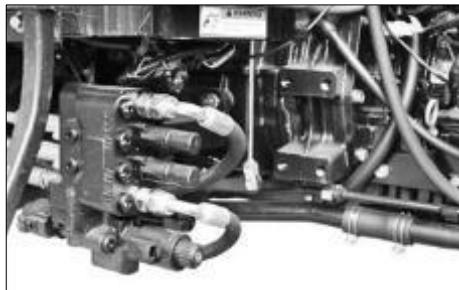
- Turning: → Moving direction → Backward



### 3. Modello di livellamento del terreno

- I lavori di livellamento del terreno possono essere eseguiti dopo la frantumazione del suolo o meno.
- La velocità del veicolo può essere impostata più velocemente quando si esegue il lavoro di livellamento del terreno con terreno già frantumato.
- Quando si lavora in un campo umido, riempire il campo con una quantità d'acqua sufficiente a rendere invisibili le tracce dell'aratura.
- Il bordo mostrato nella figura dovrebbe essere un po' più stretto di due volte la larghezza di un'aratura.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno alternato.

► CARICATORE FRONTALE



 **ATTENZIONE**

- Quando si collegano i tubi idraulici, impostarli secondo le indicazioni di funzionamento specificate sull'etichetta applicata sul lato della leva del joystick.
- Il funzionamento anomalo di un caricatore può causare un incidente.

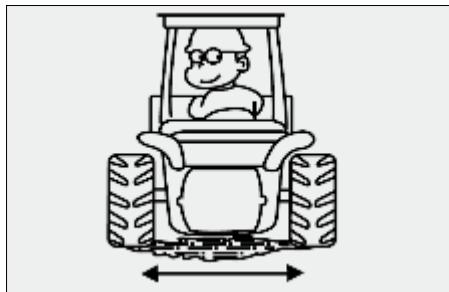
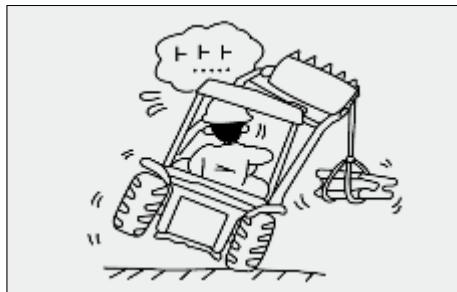
Mantenere l'equilibrio tra la parte anteriore e quella posteriore installando un peso sul retro del trattore o fissando un peso o un attrezzo utilizzando l'attacco a tre punti.

 **IMPORTANTE**

- Se è difficile sterzare il trattore per l'aratura perché le ruote anteriori sono sollevate, installare un peso aggiuntivo sulla parte anteriore. (se non è installato un caricatore).

Quando si trasportano oggetti con un caricatore, abbassare il caricatore e mantenere una velocità di guida ridotta. Mantenere il caricatore a 30-50 cm da terra e la velocità di guida al di sotto dei 5km/h.

Quando si sale su un pendio o su un'area non asfaltata, ridurre la velocità e guidare con attenzione.



D

Non sollevare nulla solo con un lato del trattore.  
In tal caso, il trattore potrebbe cadere su un fianco.

Assicuratevi di distribuire il carico in modo uniforme.

Mantenere lo spazio tra le ruote posteriori il più ampio possibile per garantire la sicurezza del trattore.

#### ATTENZIONE

- Non lasciate che qualcuno guidi il caricatore per lavoro, ad esempio per spargere il fertilizzante. Potrebbe cadere dal caricatore, causando lesioni o addirittura la morte.
- Abbassare sempre il caricatore a terra prima di lasciare il trattore.

#### IMPORTANTE

- Questo capitolo fornisce solo brevi descrizioni e istruzioni per un rotavatore e un caricatore. Pertanto, per istruzioni operative dettagliate e altre descrizioni, consultare il manuale d'uso di ciascun attrezzo.

## 9. SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO

## ► SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA

Per risparmiare carburante e olio nel vostro trattore, è necessario tenere sempre presente i seguenti aspetti.

1. Pulire regolarmente il filtro dell'aria per evitare che la polvere si depositi.
2. Ogni 50 ore e ogni giorno in condizioni di sabbia/polvere.
  - Pulire l'elemento filtrante del filtro dell'aria con aria compressa.
  - Se l'anello di gomma è tagliato o espanso, sostituirlo con uno appropriato.  
Fissare la gomma nella posizione corretta e controllare che non ci siano perdite.
  - Se l'aria fuoriesce dal raccordo del tubo flessibile, controllare e correggere anche le altre perdite.



## IMPORTANTE

- Se il sistema di pulizia dell'aria non è sottoposto a una manutenzione adeguata, si verifica un'usura precoce delle fasce e dei manicotti dei pistoni. Ciò comporta problemi quali perdita di potenza del motore, consumo eccessivo di olio e di carburante.

## ► MOTORE

1. Mettere l'olio motore sotto carico dopo che il motore è stato riscaldato e l'indicatore della temperatura dell'acqua indica che l'ago è nella zona verde.
2. Se è visibile un fumo nero eccessivo, è necessario controllare l'elemento di carta del filtro dell'aria, la pompa di iniezione del carburante o gli ugelli.
3. Non far girare il motore senza carico per più di 2 minuti.  
È meglio spegnere il motore piuttosto che farlo girare al minimo. In questo modo si risparmia carburante.

## ► FRENO

1. Se il trattore deve rimanere fermo per un lungo periodo, è consigliabile portare la trasmissione in posizione di folle.
2. Non superare i pedali dei freni.
3. Durante la discesa da un pendio, ridurre l'accelerazione del motore e utilizzare una marcia bassa. Non dipendere solo dai freni per l'arresto.

## ► SISTEMA OLIO

1. Utilizzare sempre l'olio raccomandato.
2. Ogni giorno, prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio con un'asta di livello e rabboccarlo tra il livello minimo e quello massimo.
3. Caricare l'olio motore. Sostituire il filtro e l'O-ring, se necessario.

## ► OLIO LUBRIFICANTE

### • GENERALE

I moderni motori diesel impongono requisiti molto elevati all'olio lubrificante da utilizzare. Le prestazioni specifiche dei motori, che sono aumentate costantemente negli ultimi anni, comportano un maggiore carico termico sull'olio lubrificante. L'olio lubrificante è anche più esposto alla contaminazione a causa del ridotto consumo di olio e degli intervalli di cambio olio più lunghi. Per questo motivo è necessario osservare i requisiti e le raccomandazioni descritte in questo manuale d'uso per non ridurre la durata del motore. Gli oli lubrificanti sono sempre composti da un olio base e da un pacchetto di additivi.

I compiti più importanti di un olio lubrificante (ad esempio, protezione dall'usura, protezione dalla corrosione, neutralizzazione degli acidi dei prodotti di combustione, prevenzione dei depositi di coke e fuligGINE sulle parti del motore) sono assunti dagli additivi. Anche le proprietà dell'olio base sono decisive per la qualità dell'olio lubrificante.



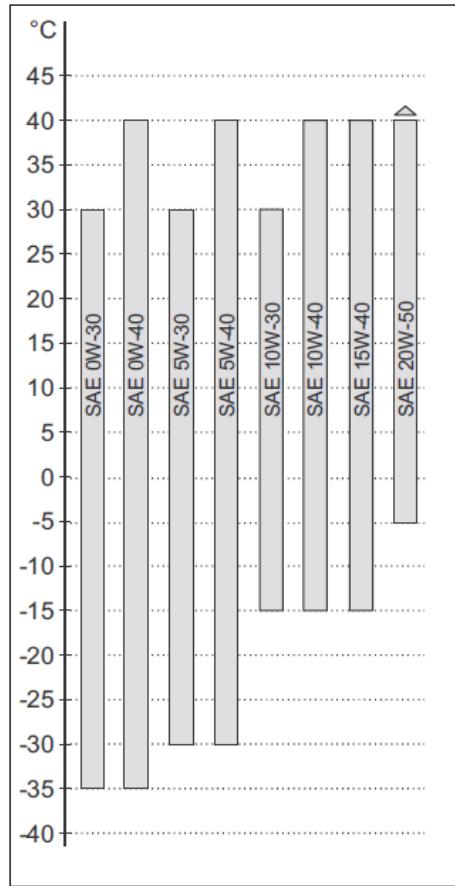
prodotto, ad esempio per quanto riguarda la capacità di carico termico. In linea di principio, è possibile miscelare tutti gli oli motore con le stesse specifiche. Tuttavia, la miscelazione degli oli motore dovrebbe essere evitata perché le proprietà peggiori della miscela sono sempre dominanti.

- **VISCOSITÀ**

La temperatura ambiente nel luogo di installazione o nell'area di applicazione del motore è determinante per la scelta della giusta classe di viscosità. Una viscosità troppo elevata può causare difficoltà di avviamento, mentre una viscosità troppo bassa può compromettere l'effetto lubrificante e causare un elevato consumo di olio lubrificante. La viscosità è classificata secondo le norme SAE. In linea di massima si dovrebbero utilizzare oli lubrificanti multiuso.

**IMPORTANTE**

- Per la scelta della classe di viscosità è necessario rispettare la qualità dell'olio lubrificante prescritta.



1. Utilizzare sempre gasolio filtrato per l'impianto di alimentazione.
2. Al termine della giornata di lavoro, è preferibile riempire il serbatoio del gasolio per evitare la formazione di condensa.
3. Sostituire il filtro se il sistema si strozza.

Non sostituire entrambi i filtri contemporaneamente.

Se non si rispettano le direttive di cui sopra, la pompa di iniezione del carburante e l'ugello di iniezione perderanno presto la loro vita.

Inoltre, si verificherà un'eccessiva fumosità nera e un consumo eccessivo di gasolio.

## ► FUNZIONAMENTO INVERNALE CON GASOLIO

Il comportamento a freddo (valore limite di temperatura della filtrabilità) è particolarmente richiesto per il funzionamento invernale.

I carburanti adatti sono disponibili presso le stazioni di servizio in inverno.

A basse temperature ambientali, le scariche di paraffina possono provocare ostruzioni nel sistema di alimentazione e causare anomalie di funzionamento.



### IMPORTANTE

- Per i motori con iniezione common rail, non è consentita la miscelazione di petrolio e l'aggiunta di additivi extra bassi.

## ► SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

1. Controllare regolarmente la tensione della cinghia della ventola. Regolare, se necessario.
2. Controllare il livello del refrigerante nelle alette del radiatore sempre pulite.
3. Sostituire il tappo del radiatore solo con un tappo originale, se necessario.
4. Non rimuovere il termostato, ma sostituirlo con uno nuovo, se necessario.
5. Non cambiare spesso l'acqua del radiatore.

## ► ALTRI

Nei motori raffreddati a liquido, il liquido di raffreddamento deve essere condizionato e monitorato, altrimenti il motore potrebbe subire danni:

- Corrosione
- Cavitazione
- Congelamento
- Surriscaldamento

## ► CONSIGLI PER L'USO DEL SERVOSTERZO

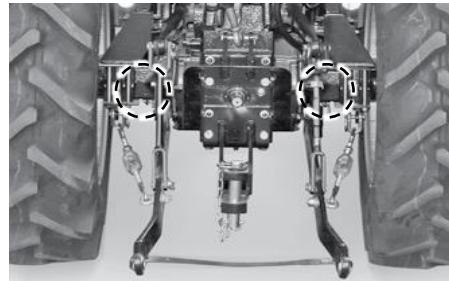
1. Azionare il servosterzo solo a motore acceso.  
Il volante può risultare più pesante a un basso regime del motore.
2. Quando un attrezzo, ad esempio un caricatore, è collegato alla parte anteriore, il volante potrebbe risultare pesante a trattore fermo. In tal caso, agire sul volante guidando il trattore a bassa velocità.
3. Quando il volante è completamente girato verso un'estremità, la valvola di sicurezza si attiva per emettere il segnale acustico (suono di soccorso). Quando questo segnale suona, evitare di utilizzare il volante (solo per un breve periodo).  
Inoltre, non girare mai completamente il volante in modo continuo.
4. Girare inutilmente il volante (a trattore fermo) può usurare rapidamente gli pneumatici.
5. In inverno, riscaldare sufficientemente il motore prima dell'uso.
6. Quando si riparano componenti, come ad esempio un tubo, assicurarsi che nessun materiale estraneo penetri nel sistema.
7. Il volante può essere azionato con una piccola forza. Per questo motivo, è necessario utilizzarlo con cautela e tenere le mani su di esso in ogni momento.



### ATTENZIONE

- Il rilascio del volante durante la guida può provocare una collisione e un ribaltamento.  
Non rilasciare mai il volante durante la guida.

## 10. MODALITÀ DI UTILIZZO DEI MARTINETTI



## IMPORTANTE

- Applicare il sollevatore a martinetto ai punti di sollevamento in base al tipo di operazione e seguendo le procedure di sicurezza indicate in precedenza.

- Se il trattore deve essere sollevato per la manutenzione, portarlo in un'officina adeguatamente attrezzata.
- Eseguire le seguenti operazioni prima di qualsiasi intervento sul trattore. Innestare la trazione integrale, la prima marcia e il freno di stazionamento e mettere i cunei alle ruote che toccano il terreno.
- Prima di sollevare il trattore, evitarne l'oscillazione mediante cunei di legno applicati all'assale anteriore.

- Utilizzare martinetti di capacità adeguata e applicarli al centro dell'asse anteriore e posteriore, prestando la dovuta attenzione alla distribuzione dei pesi.
- Sul trattore non vengono applicate decalcomanie per il punto di sollevamento, in quanto sarebbero troppo difficili da applicare negli spazi disponibili e verrebbero rimosse o cancellate troppo facilmente durante il normale funzionamento del trattore.



## E. MANUTENZIONE



1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE.....E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE.....E - 22
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE.....E - 23



## 1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ORDINARIA

## ► PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ORDINARIA

■ Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.

○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia

■ Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.

● : Sostituire ★ : Solo la prima volta

■ Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.

(Sostituzione/Pulizia/Controllo)

| PART<br>E      | ARTICOLO  | INTERVALLO - ORA               |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            | ANNO | OSSERVAZIONE                            |
|----------------|---|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|------|---|
|                |   | TUTTI<br>50                    | TUTTI<br>100 | TUTTI<br>150 | TUTTI<br>200 | TUTTI<br>250 | TUTTI<br>300 | TUTTI<br>350 | TUTTI<br>400 | TUTTI<br>450 | TUTTI<br>500 | TUTTI<br>2000 | TUTTI<br>1 |      |   |
| MOTORE         | LIVELLO DEL REFRIGERANTE                                  | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      |   |
|                | RAFFREDDAMENTO  |                                |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            | ●    |   |
|                | LIVELLO DELL'OLIO MOTORE                                  | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      |   |
|                | OLIO MOTORE E FILTRO                                      | ★                              |              |              |              | ●            |              |              |              |              |              |               | ●          |      | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE            |
|                | FILTRO CARBURANTE   |                                |              |              |              |              |              |              |              | ●            |              |               |            |      |   |
|                | ELEMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA                             |                                | △            |              |              |              |              |              |              | ●            |              |               |            |      | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO         |
|                | RADIATORE E RETE  | PULIRE PRIMA DI OGNI LAVORO    |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      |   |
| OSPITI E FASCE | CINGHIA DELLA VENTOLA E CINGHIA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA | ○                              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | SOSTITUIRE QUANDO È NECESSARIO          |
|                | BATTERIA  | ○                              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | SOSTITUIRE/CARICARE QUANDO È NECESSARIO |
|                | TUBO E BANDA DEL CARBURANTE                               |                                |              |              |              |              |              |              |              | ○            |              |               | ●          |      |   |
|                | TUBO E BANDA DEL FILTRO DELL'ARIA                         |                                |              |              |              |              |              |              |              | ○            |              |               | ●          |      | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO         |
|                | TUBO D'INGRESSO E FASSETTA                                |                                |              |              |              |              |              |              |              | ○            |              |               | ●          |      |   |
|                | TUBO E FASCIA DEL RADIATORE                               |                                |              |              |              |              |              |              |              | ○            |              |               | ●          |      |   |

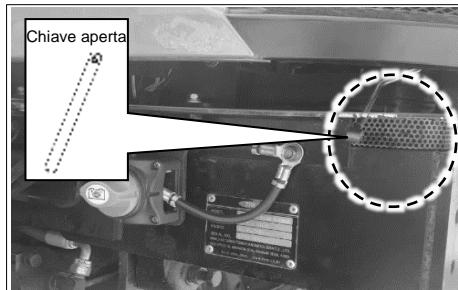
- █ **Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.** ○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia
- █ **Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.** ● : Sostituire ★ : Solo la prima volta
- █ **Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.** (Sostituzione/Pulizia/Controllo)

| PART<br>E        | ARTICOLO                        | INTERVALLO - ORA               |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            | ANNO | OSSERVAZIONE                        |
|------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|------------|------|-------------------------------------|
|                  |                                 | TUTTI<br>50                    | TUTTI<br>100 | TUTTI<br>150 | TUTTI<br>200 | TUTTI<br>250 | TUTTI<br>300 | TUTTI<br>350 | TUTTI<br>400 | TUTTI<br>450 | TUTTI<br>500 | TUTTI<br>2000 | TUTTI<br>1 |      |                                     |
| TRASMISSIO<br>NE | OLIO DI TRASMISSIONE            | ★                              |              |              |              |              |              |              | ●            |              |              |               |            |      | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE        |
|                  | STRAINER                        | ★                              |              |              |              |              |              |              | △            |              |              |               |            |      | PRIMA PULIZIA DI 50 ORE             |
|                  | OLIO ASSE ANTERIORE             | ★                              |              |              |              |              |              |              | ●            |              |              |               |            |      | PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE        |
| ALTRI            | BULLONI E DADI                  | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      |                                     |
|                  | GIOCO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | 20 ~ 30mm (0,78 ~ 1,18 pollici)     |
|                  | GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO      | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | 30 ~ 40mm (1,18 ~ 1,57 pollici)     |
|                  | RUOTA ANTERIORE POSTERIORE      | CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      |                                     |
|                  | INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE      | ○                              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | GRASSO QUANDO OGNI LAVORO ACQUATICO |
|                  | SISTEMA DI ACCELERAZIONE        |                                |              |              |              |              | ○            |              |              |              |              |               |            |      |                                     |
|                  | CABLAGGIO ELETTRICO             | ○                              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |               |            |      | SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO     |
|                  | TOE-IN                          |                                |              |              |              |              | ○            |              |              |              |              |               |            |      | FATTI ASSISTERE AL WORKSHOP         |



## 2. COPERTURE DI APERTURA

## ► APERTURA CAPPUCCIO



Con il cofano sollevato, la leva di sblocco del gancio può essere rimossa tirando verso il basso, dopo aver prima staccato il cablaggio della lampada del cofano.

La cappa può essere aperta da sola.

Sollevarе il cappuccio con le mani.  
Quindi, la cappa si apre  
automaticamente e viene fissata dalla  
sua serranda.

### 3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE

#### ► VOCI DI ISPEZIONE

Per prevenire eventuali guasti, alcuni elementi devono essere controllati quotidianamente.

Assicurarsi di eseguire l'ispezione prima della guida.

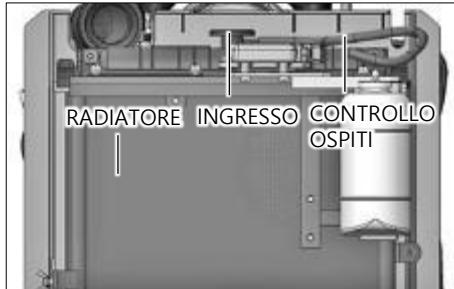
Ispezionare ogni parte nel seguente ordine:

1. Controllare gli elementi che ieri erano difettosi.
2. Fate il giro del trattore e controllate:
  - Lampade per una corretta illuminazione e danni
  - Pneumatici per verificare la pressione di gonfiaggio, la presenza di crepe, di danni e di usura.
  - Parti rotanti per bulloni e dadi allentati
  - Livello del fluido della trasmissione
  - Implementare lo stato degli allegati
3. Aprire il cofano e controllare:
  - Livello dell'olio motore
  - Livello del liquido di raffreddamento
  - La cinghia della ventola non è allentata o danneggiata

4. Sedersi sul sedile del conducente, portare l'interruttore principale in posizione "ON" e controllare:
  - Indicatore del carburante per il corretto funzionamento
  - Livello del carburante
  - Le spie dell'olio motore e della carica lampeggiano.
  - Lampada degli indicatori di direzione
  - Funzionamento del clacson
  - Gioco del pedale del freno
5. Avviare il motore, guidare il trattore lentamente e controllare:
  - Colore di emissione
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Volante per pesantezza e vibrazioni
  - Funzionamento dell'indicatore del liquido di raffreddamento
  - Funzionamento idraulico dell'attacco a tre punti.



## ► ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE



### Ispezione

Aprire il tappo del radiatore e verificare che il radiatore sia riempito di liquido refrigerante fino all'imboccatura.

Se la quantità di refrigerante è insufficiente, aggiungere altro refrigerante.



### Cambio

1. Per scaricare il liquido refrigerante, aprire il rubinetto di scarico e il tappo del radiatore per uno scarico più rapido. A questo punto, posizionare il rubinetto del riscaldamento in posizione di apertura.
2. Lavare accuratamente l'interno del radiatore con acqua pulita.
3. Montare il rubinetto di scarico e aggiungere il refrigerante.
4. Avviare il motore e farlo girare al minimo per circa 5 minuti. Quindi, controllare il liquido di raffreddamento nel serbatoio e aggiungere altro liquido di raffreddamento se necessario.

#### ATTENZIONE

- Non aprire il tappo quando il motore è caldo. In caso contrario, il vapore caldo può provocare gravi ustioni. Attendere che il motore sia sufficientemente raffreddato.

Se il liquido di raffreddamento si congela, il motore può subire danni.

- Pulire accuratamente il radiatore prima di aggiungere l'antigelo.
- Il rapporto di miscela dell'antigelo varia a seconda del produttore e della temperatura.

Consultare il manuale del produttore.

- Mescolare sufficientemente l'antigelo con l'acqua prima di aggiungerlo.
- Aggiunta di antigelo
  - Se evaporato:  
Aggiungere acqua per la quantità ridotta.
  - Se è fuoriuscito:  
Aggiungere una miscela di antigelo e acqua con lo stesso rapporto di miscela.

#### ATTENZIONE

- Se il liquido di raffreddamento del motore finisce sulla pelle, può irritarla e causare disturbi cutanei. Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

## ► PULIZIA DELLE GRIGLIE DI RADIATORI E CONDENSATORI



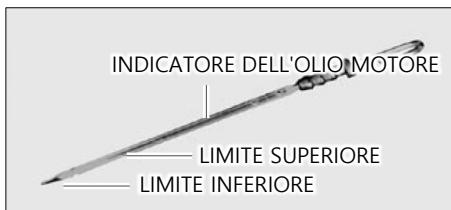
Quando si lavora in un campo erboso o di notte, la griglia del radiatore o del condensatore può essere intasata da erba, paglia o insetti, riducendo le prestazioni di raffreddamento. In questo caso, pulire la griglia. Se la polvere è rimasta bloccata tra la ventola e il tubo, lavare l'area con acqua pulita.



### IMPORTANTE

- Non pulire l'aletta del radiatore con un getto d'acqua. Potrebbe deformare l'aletta.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE



### Ispezione

1. Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
2. Se insufficiente, aggiungere olio.

### Cambiamento

1. Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore del motore per scaricare l'olio motore contaminato. Poiché l'olio caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio motore.
3. Aggiungere la quantità specificata di olio motore attraverso il foro di riempimento.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA TRASMISSIONE

**ATTENZIONE**

- Se l'olio del motore finisce sulla pelle, può irriterla e causare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.

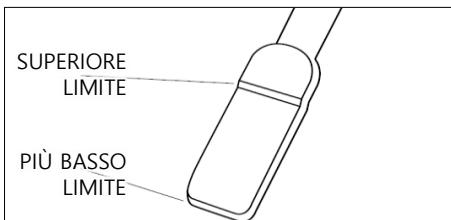
**IMPORTANTE**

- Non aggiungere olio motore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio del motore prima di avviarlo o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare olio nuovo di un altro produttore o olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.

**Ispezione**

Eseguire l'ispezione a motore fermo.

- Controllare il livello del fluido della trasmissione attraverso il vetro spia per verificare se il livello è compreso tra i limiti superiore e inferiore.
- Se insufficiente, aggiungere olio.

**Cambiamento**

- Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore della trasmissione per scaricare il liquido di trasmissione contaminato. Poiché il fluido caldo esce prima dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
- Dopo aver scaricato il liquido, serrare il tappo di scarico del liquido della trasmissione.
- Aggiungere la quantità specificata di liquido di trasmissione attraverso il foro di riempimento.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE



### ATTENZIONE

- Se il liquido di trasmissione finisce sulla pelle, può irriterla e causare una patologia cutanea. Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

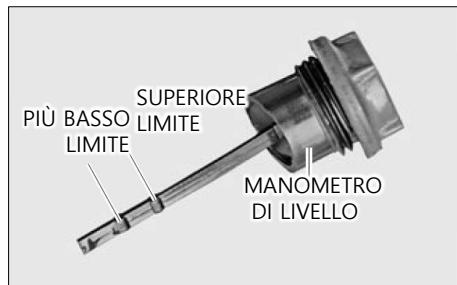


### IMPORTANTE

- Non aggiungere fluido oltre il livello limite superiore.
- Controllare il liquido prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare un nuovo fluido di un altro produttore o un fluido con viscosità diversa, scaricare completamente il fluido usato prima di aggiungere il nuovo fluido.

### Ispezione

- Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
- Se insufficiente, aggiungere olio.



### Cambiamento

- Svitare i tappi di scarico sul fondo dell'assale e delle casse finali destra e sinistra per scaricare l'olio motore. Poiché il fluido caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
- Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio.
- Aggiungere la quantità di olio specificata attraverso il foro di riempimento.



### ATTENZIONE

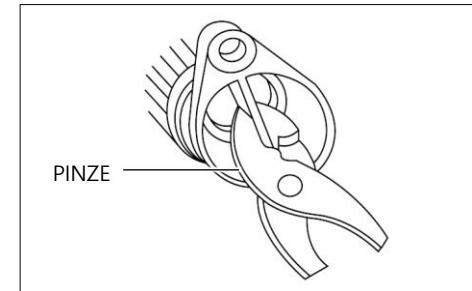
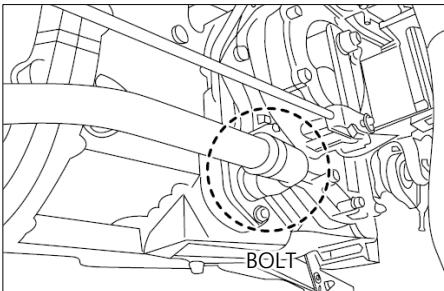
- Se l'olio si deposita sulla pelle, può irriterla e provocare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.



## ► PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE

**IMPORTANTE**

- Non aggiungere olio all'assale anteriore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio dell'assale anteriore prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare un olio nuovo di un altro produttore o un olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.



1. Quando si sostituisce il fluido della trasmissione, pulirlo con il gasolio.
2. Svitare il bullone di supporto del corpo del filtro dalla sezione inferiore destra della scatola della trasmissione posteriore e tirare delicatamente il filtro con una pinza per rimuoverlo.

► SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE



1. Rimuovere la cartuccia del filtro dell'olio motore ruotandola in senso antiorario con una chiave.
2. Applicare un sottile strato di olio sull'O-ring di una nuova cartuccia e installare la nuova cartuccia stringendola con la mano.  
Quando l'imballaggio tocca la superficie di tenuta, ruotarlo ancora di circa 2/3 giri con una chiave.
3. Mettere l'olio motore al livello specificato nella nuova cartuccia del filtro dell'olio.
4. Far girare il motore per circa 5 minuti e verificare il corretto funzionamento attraverso la spia dell'olio motore.  
Quindi, spegnere il motore. (questa spia deve essere spenta quando il motore è in funzione).
5. Controllare nuovamente il livello dell'olio con l'asta di livello.  
Se ancora insufficiente, aggiungerne altro.

► SERBATOIO DEL CARBURANTE



Utilizzare solo carburante diesel a basso o bassissimo tenore di zolfo.

 IMPORTANTE

- Se nel carburante si mescolano materiali estranei, come polvere e sabbia, o acqua, le prestazioni della pompa di iniezione si possono deteriorare.  
Assicurarsi di aggiungere carburante di qualità attraverso il filtro.



► SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE



È necessario spurgare il sistema nelle seguenti condizioni.

- Il motore è fermo a causa del serbatoio vuoto.
- Il filtro o il tubo viene rimosso.

**Istruzione per lo spurgo del sistema di alimentazione**

1. Svitare la vite di spurgo.
2. Avviare il motore.
3. Quando il carburante pulito fuoriesce dalla vite di spurgo, serrare la vite.
4. Ripetere la procedura se il sistema non è stato spurgato completamente.

► PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO

Questo filtro serve a rimuovere il materiale estraneo e l'acqua dal carburante.

1. Portare il rubinetto del filtro del carburante in posizione "OFF".
2. Allentare la vite ad anello sulla parte superiore del tappo per rimuoverlo.
3. Sciacquare l'elemento con gasolio per rimuovere eventuali materiali estranei.
4. Se l'elemento è gravemente contaminato, sostituirlo con uno nuovo.

 **IMPORTANTE**

- Pulire o sostituire il filtro del carburante ogni 100 ore di funzionamento.

► PULIZIA DELLE VALVOLE A VUOTO



Estrarre la valvola con una mano e rimuovere la polvere dal suo interno. Se è sporca o acquosa, pulirla accuratamente con uno straccio asciutto prima di rimontarla.

**Avvertenze per l'ispezione e la manutenzione del filtro dell'aria**

1. Utilizzare l'elemento e il filtro standard e non applicare olio su di essi.
2. Rimuovere accuratamente la polvere dal coperchio.
3. Installarlo saldamente in modo che la polvere non penetri sotto il coperchio.
4. Non guidare mai con l'elemento e il filtro rimosso.

## ► PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

### PULIZIA

Soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno dell'elemento.

Mantenere una distanza adeguata tra l'ugello dell'aria e l'elemento.

### RIPOSIZIONAMENTO

Dopo aver pulito l'elemento per 5 volte o se è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.



#### IMPORTANTE

- Non colpire l'elemento con pietre o cemento durante la pulizia.
- Assicurarsi di installare saldamente l'elemento.
- Serrare saldamente ogni parte del filtro dell'aria per bloccare completamente la polvere.

## ► CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO

Le parti in gomma, come il tubo del carburante e quello del radiatore, invecchiano con il tempo anche quando il trattore non è in uso.

Pertanto, tali parti devono essere sostituite con le relative bande di serraggio ogni 2 anni o quando sono danneggiate.



#### IMPORTANTE

- Se un tubo del carburante è danneggiato, il carburante fuoriesce e può prendere fuoco.  
Assicurarsi di controllare il tubo del carburante e prendere le misure necessarie.

## ► CONTROLLO DELLA BATTERIA



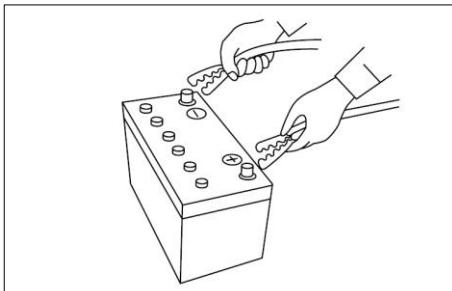
1. Controllo del livello di carica della batteria Se la batteria non viene utilizzata per oltre due settimane, potrebbe diventare difficile avviare il motore. In questo caso, caricare la batteria.
2. Se il terminale della batteria è corroso, non può erogare corrente. Se è corroso o contaminato, pulirlo con carta vetrata o una spazzola.

### SPECIFICHE DELLA BATTERIA

12V 80AH (20 ORE)

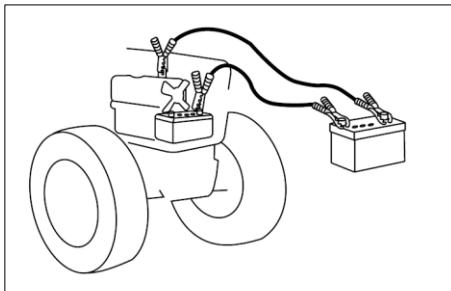


## ► CARICA DELLA BATTERIA



1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e rimuovere la batteria dal trattore.
2. Caricare la batteria in un'area ben ventilata.
3. Caricare la batteria con le normali procedure ed evitare la ricarica rapida.
4. Spegnere l'interruttore del caricabatterie e collegare correttamente i cavi ai terminali negativo e positivo della batteria.
5. Quando si usa un caricabatterie, la sua corrente di carica deve essere inferiore a 10 A.

## ► AVVIAMENTO A BATTERIA



1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici.
2. Collegare il polo positivo della batteria normale al polo positivo della batteria scarica con il cavo di salto.
3. Collegare il terminale negativo della batteria normale al corpo motore del trattore per la batteria scarica con il cavo di salto.
4. Innanzitutto, avviare il motore del veicolo con la batteria normale. Quindi, avviare il motore del trattore con la batteria scarica.
5. Dopo aver avviato il motore, scollegare prima il cavo negativo. Quindi, scollegare il cavo positivo.

6. Caricare la batteria scarica per circa 30 minuti dopo l'avvio del motore.

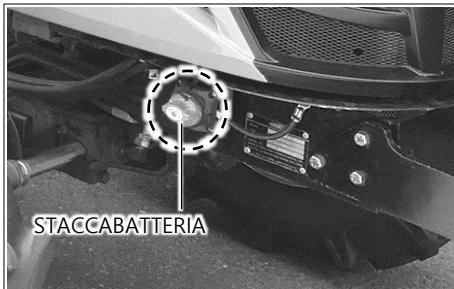
**⚠ PERICOLO**

- Quando si carica la batteria dopo averla tolta dal trattore, si produce idrogeno gassoso, con conseguente rischio di incendio. Caricare la batteria solo in un'area ben ventilata.
- La batteria produce idrogeno gassoso altamente infiammabile che può esplodere. Tenere gli oggetti infiammabili e le scintille lontano dalla batteria.
- L'elettrolita della batteria è acido solforico e può bruciare la pelle e gli occhi. Fare attenzione a non versarlo.
- Se l'elettrolita della batteria finisce sugli occhi, sulla pelle, sui vestiti o su un oggetto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se lo avete ingerito, bevete molta acqua. Inoltre, se l'acido entra in contatto con gli occhi o viene ingerito, rivolgervi immediatamente a un medico.

**⚠ ATTENZIONE**

- Assicurarsi di collegare prima il terminale positivo e di collegare il terminale negativo al corpo motore del trattore con la batteria scarica.

## ► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



La funzione dello staccabatteria è quella di interrompere l'alimentazione dell'impianto elettrico, interrompendo il collegamento alla batteria. Ciò comporta vantaggi per la sicurezza e il funzionamento del trattore, in particolare:

1. Protegge l'impianto elettrico dai cortocircuiti;
2. Riduzione dell'autoscaricamento della batteria quando il trattore rimane inattivo per lunghi periodi;
3. Consente di effettuare la manutenzione e le riparazioni in condizioni di sicurezza.

Ruotare la manopola su «OFF» per scollegare la batteria e di nuovo su «ON» per riprendere il normale funzionamento. La manopola di scollegamento della batteria si trova su una staffa a destra della batteria. Mettere lo staccabatteria in condizioni di sicurezza.

La manopola di scollegamento della batteria può essere rimossa per motivi di sicurezza nel modo descritto di seguito.

### **Rimozione della manopola**

Ruotare la manopola in posizione «OFF»; in questa posizione la manopola non può essere rimossa.

Premere la manopola e continuare a ruotarla in senso antiorario fino all'arresto.

Rimuovere la manopola.

### **Rimettere la manopola**

Rimontare la manopola.

Premere e ruotare la manopola in senso orario, posizionandola a 45°.

## ► CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO

1. I terminali di cablaggio allentati possono causare guasti ai contatti e i cavi danneggiati possono causare il deterioramento delle prestazioni dei dispositivi elettrici, cortocircuiti e incendi.  
Sostituire o riparare i cablaggi invecchiati o danneggiati.
2. Se la guaina del cablaggio è staccata, avvolgerla con nastro isolante.
3. Se gli elementi di fissaggio o le fascette per fissare i cavi sono danneggiati, fissarli con dei morsetti.
4. Fate controllare regolarmente il cablaggio dalla vostra officina una volta all'anno per evitare incendi.



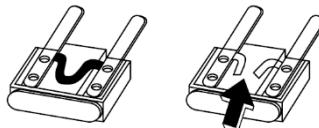
## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE



### Scatola fusibili corpo

I fusibili sono installati sul trattore per prevenire eventuali incidenti in caso di malfunzionamento del circuito di cablaggio. Se l'impianto elettrico non funziona correttamente durante la guida, verificare che non vi siano fusibili bruciati.

1. Rimuovere il coperchio della scatola dei fusibili.
2. Rimuovere il fusibile bruciato.
3. Inserire un nuovo fusibile con la stessa capacità.
4. La funzione e la capacità di ciascun fusibile sono indicate sul coperchio della scatola dei fusibili.



CIRCUITO APERTO NORMALE

### ATTENZIONE

- Se si utilizzano fusibili diversi da quelli specificati, i cablaggi possono surriscaldarsi e provocare un incendio. Non utilizzare mai un fusibile di capacità diversa. Inoltre, non utilizzare mai un filo d'acciaio o una pellicola al posto di un fusibile.



### Fusibile ad alta capacità (50A)

Questo trattore è dotato di tre fusibili per il cablaggio.

Questi fusibili si bruciano per interrompere la corrente al circuito elettrico al fine di proteggere il cablaggio. Individuare la causa dei fusibili bruciati e sostituirli con i ricambi originali specificati.

### ISPEZIONE

Controllare il fusibile attraverso la finestra trasparente per vedere se è bruciato.



CIRCUITO APERTO NORMALE

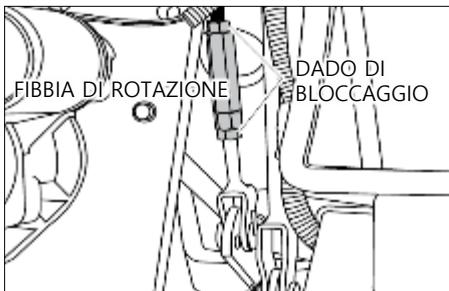
## ► SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Se una lampada non si accende azionando l'interruttore corrispondente:

1. Controllare il fusibile corrispondente.
2. Se il fusibile è intatto, rimuovere il portalamppada dalla lampada.
3. Rimuovere la lampadina dall'attacco e controllare che non sia bruciata.
4. Se il filamento è bruciato, sostituire la lampadina con una nuova della stessa capacità.

| LAMPADA                              | SPECIFICHE     |
|--------------------------------------|----------------|
| LAMPADA A TESTA                      | 12V H4 50W/40W |
| INDICATORE DI DIREZIONE (ANTERIORE)  | 12V 21W        |
| INDICATORE DI DIREZIONE (POSTERIORE) | 12V 21W        |
| LUCE DI POSIZIONE (ANTERIORE)        | 12V 5W         |
| LUCE DI ARRESTO/LUCE DI POSIZIONE    | 12V 21W / 5W   |
| LAMPADA DA LAVORO (POSTERIORE)       | 12V 25W        |

## ► REGOLAZIONE DEL CAVO DI INCHING DEL PEDALE DELLA FRIZIONE

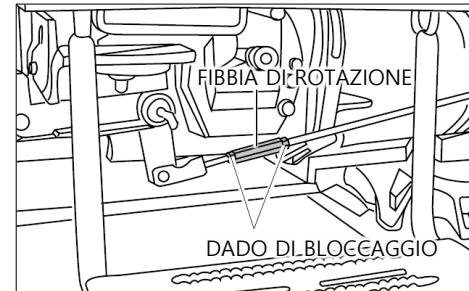


Dopo un uso prolungato del pedale della frizione, il gioco del suo cavo di trascinamento può diventare eccessivo.

## AGGIUNGI UN APPUNTAMENTO

1. Aprire il coperchio laterale (a sinistra).
2. Allentare il controdado e ruotare il tenditore per regolare la corsa a vuoto al livello corretto.
3. Dopo la regolazione, assicurarsi di serrare saldamente il controdado.
4. Chiudere il coperchio laterale.

## ► CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO



Il gioco del pedale del freno aumenta con l'uso prolungato.

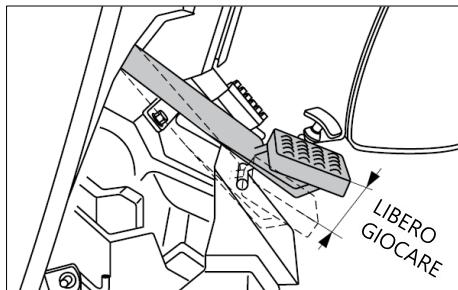
Anche il suo equilibrio è cambiato. Se il gioco è eccessivo, regolarlo.

## AGGIUNGI UN APPUNTAMENTO

1. Svitare il controdado e ruotare il dado di regolazione per regolare il gioco (a destra e a sinistra).
2. Ruotando in senso antiorario si aumenta il gioco, mentre ruotando in senso orario lo si diminuisce.
3. Dopo la regolazione, serrare saldamente il controdado.



► CORRETTA CORSA A VUOTO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE E DEL FRENO

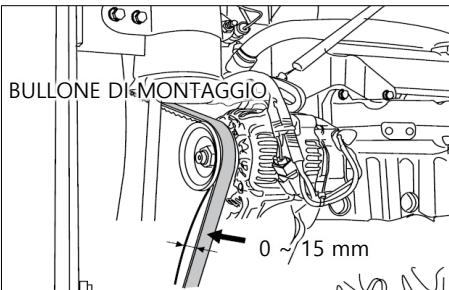


Premere leggermente il pedale con una mano per verificarne il gioco.

| FRIZIONE                            | FRENO                               |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 20 ~ 30 mm<br>(0,78 ~ 1,18 pollici) | 30 ~ 40 mm<br>(1,18 ~ 1,57 pollici) |

| ATTENZIONE  |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Se i freni destro e sinistro non vengono azionati contemporaneamente, la forza frenante viene applicata solo a un lato, causando una situazione pericolosa. Assicurarsi di regolare il gioco dei pedali destro e sinistro allo stesso livello.</li><li>Dopo la regolazione, confermare lo stato di funzionamento.</li></ul> |

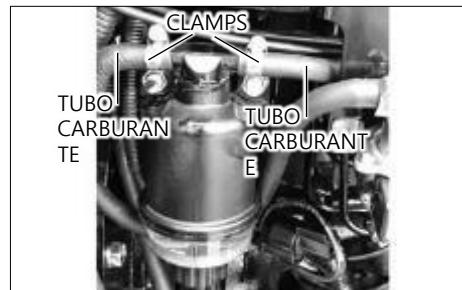
► CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA VENTOLA



Controllare e regolare periodicamente la tensione della cinghia della ventola.

1. Svitare leggermente il bullone di montaggio dell'alternatore e spostare l'alternatore per regolare la tensione.
2. Controllare la tensione della cinghia. Premere il centro della cinghia con una forza di 10 kg. La tensione è corretta se la cinghia è deviata di 0 ~ 15 mm.

► CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE



Controllare il tubo flessibile del carburante come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del carburante è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

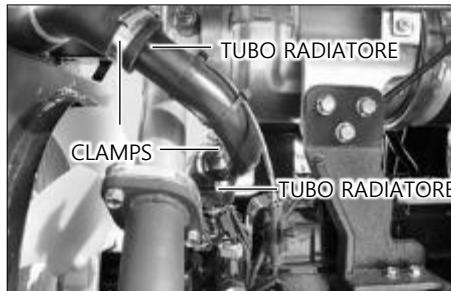
► CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA



Controllare il tubo del filtro dell'aria come segue :

1. Fermare il motore.  
Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo del filtro dell'aria è danneggiato o perde.
3. Se necessario, sostituirlo.
4. Serrare il morsetto.

► CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE

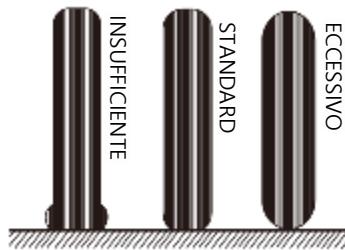


Controllare il tubo flessibile del radiatore come segue :

1. Fermare il motore.  
Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del radiatore è danneggiato o perde.  
Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.



► PRESSIONE DI GONFIAGGIO  
DEGLI PNEUMATICI



Controllare se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici anteriori e posteriori è corretta.

In caso contrario, regolarla secondo le specifiche.

**ATTENZIONE**

- Assicuratevi di rispettare la pressione di gonfiaggio specificata per evitare incidenti o addirittura la morte a causa della rottura del pneumatico.

| PNEUMATICO                             | SPECIFICA        |
|--|------------------|
| ANTERIORE (R1/AGRICOLI)                | 8 - 16 4PR       |
| POSTERIORE (R1/AGRICOLI)               | 12,4 - 24 6PR    |
| ANTERIORE (R3/PNEUMATICI INDUSTRIALI)  | 27x10,5 - 15 4PR |
| POSTERIORE (R3/PNEUMATICI INDUSTRIALI) | 41x14 - 20 4PR   |
| ANTERIORE (PNEUMATICI R4/TURF)         | 27x10,5 - 15 8PR |
| POSTERIORE (PNEUMATICI R4/TURF)        | 12,5x20 10PR     |

## ► REGOLAZIONE DEL BATTISTRADA DELLE RUOTE

Può essere regolata cambiando i cerchi e i dischi degli pneumatici di destra e di sinistra.

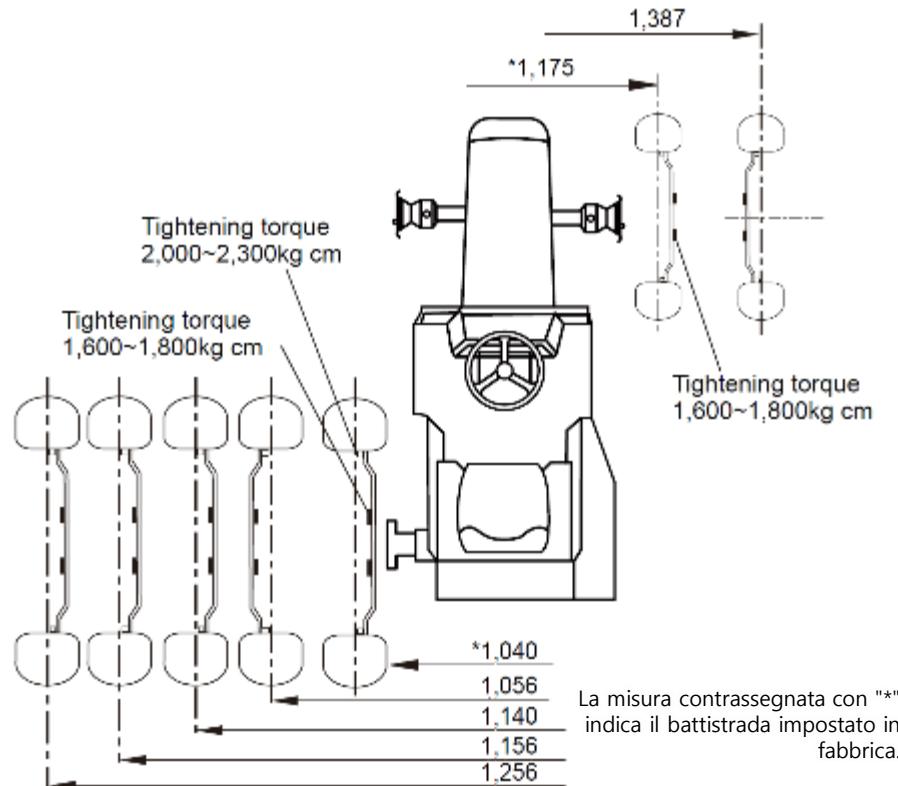
### ATTENZIONE

- Per sicurezza, far eseguire la regolazione del battistrada dal concessionario o dall'officina.
- Non rimuovere mai gli pneumatici in assenza di un dispositivo di supporto sicuro.

Il trattore può ribaltarsi.

### ATTENZIONE

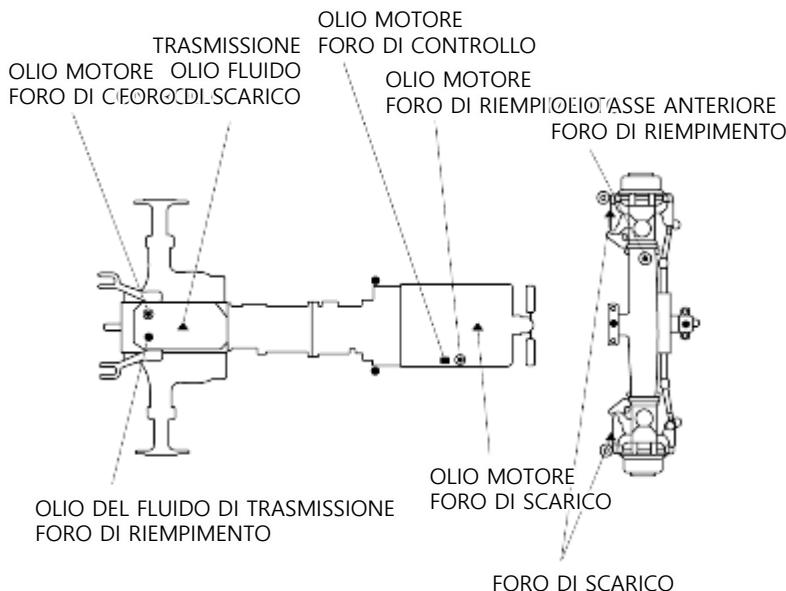
- Dopo aver regolato il battistrada delle ruote, si modificano l'ampiezza e il raggio di sterzata del veicolo. Tenetelo presente durante la guida.



Unità : mm

#### 4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE

## ► PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO



## ► INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO

Rimuovere i tappi di gomma sul pavimento e sul cruscotto per accedere all'ingrassatore.

Aggiungere il grasso con un ingrassatore.

## 5. IMMAGAZZINAMENTO DEL TRATTORE

### ► CONSERVAZIONE GIORNALIERA

1. Riporre il trattore dopo averlo pulito. In particolare, pulitelo accuratamente dopo l'erpicatura o il lavoro in un campo bagnato.
2. Assicuratevi di abbassare un attrezzo.
3. Conservare il trattore al chiuso, se possibile.
4. Se si ripone il trattore all'esterno, coprirlo.
5. Per una migliore capacità di avviamento, si consiglia di rimuovere la batteria dal trattore e di tenerla al chiuso in inverno.
6. Se la temperatura esterna è inferiore a 0°C, aggiungere antigelo o scaricare completamente il liquido di raffreddamento per evitare che il motore si congeli e scoppi.
7. Rimuovere la chiave e conservarla separatamente.

### ► STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

- Pulire accuratamente il trattore e conservarlo come segue:
1. Sostituire l'olio motore con olio nuovo e far girare il motore per 5 minuti per distribuire uniformemente l'olio in ogni parte.
  2. Scaricare il liquido di raffreddamento dal radiatore. Quindi, apporre un'etichetta con l'indicazione "No Coolant" e fissarla sul volante. Se l'antigelo è già stato aggiunto, non è necessario scaricare il liquido di raffreddamento.
  3. Aggiungere olio, fluidi e carburante a ogni parte secondo la tabella di manutenzione.
  4. Applicare un sottile strato di grasso o olio sulle parti della carrozzeria soggette a ruggine.
  5. Controllare che ogni bullone e dado non sia allentato e serrare i bulloni e i dadi allentati.
  6. Impostate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici un po' più alta rispetto alle specifiche.
  7. Rimuovere un peso. Staccare o abbassare un attrezzo.
  8. Bloccare le ruote posteriori.
  9. Rimuovere la batteria dal trattore o spegnere l'interruttore per interrompere il collegamento elettrico.
  10. Posizionare dei blocchi di legno sotto i pneumatici per proteggerli.
  11. Caricare la batteria ogni 2 mesi durante lo stoccaggio a lungo termine.
  12. Conservarlo in un luogo asciutto per evitare pioggia o neve e coprire il corpo.



## ► UTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Per l'utilizzo del trattore dopo il rimessaggio a lungo termine, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Ispezionare accuratamente il trattore prima di guidarlo.
2. Per mantenere le prestazioni e la durata del motore, farlo girare al minimo per circa 30 minuti dopo l'avviamento.

### ATTENZIONE

- Se si lascia la batteria collegata al trattore, spegnere l'interruttore per interrompere l'alimentazione elettrica.
- Se i cavi sono danneggiati dai roditori, il cortocircuito può innescare un incendio.

### IMPORTANTE

- Per la lubrificazione del motore, far girare il motore a 1.500 ~ 2.000 giri/min per 5-10 minuti una volta al mese.
- Rimuovere la chiave dal trattore e conservarla separatamente.

## ► UTILIZZO E SMALTIMENTO

Per proteggere l'ambiente, si raccomanda di attenersi a quanto segue:

1. Evitare di sovraccaricare il lavoro, poiché può causare una combustione incompleta ed emissioni che possono inquinare l'aria.
2. Quando si sostituisce l'olio, compreso l'olio motore, il fluido della trasmissione, l'olio idraulico e il liquido di raffreddamento, fare attenzione a non versarlo e smaltire l'olio usato secondo le norme vigenti.  
L'olio usato deve essere trattato con cura e smaltito correttamente perché può contaminare il suolo e l'acqua.
3. Quando il ciclo di vita di questa o di altre macchine è terminato, non trascurarle o gettarle via da sole, ma contattare il rivenditore affinché il fornitore di servizi autorizzato possa smaltire la macchina secondo le leggi vigenti.

## F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....F - 2
2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI .....F - 5
3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE .....F - 5
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....F - 6
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA  
IDRAULICO .....F - 6
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI  
ELETTRICI .....F - 7
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL  
CONDIZIONATORE D'ARIA .....F - 8

## 1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE

|                            | TROPPO   | CAUSA DEL PROBLEMA  | SOLUZIONE   |
|----------------------------|--|---|---|
|                            | Il motorino di avviamento non ruota quando si gira l'interruttore a chiave   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale della frizione rilasciato</li> <li>• L'interruttore della presa di forza è in posizione on[ON].</li> <li>• Interruttore di sicurezza difettoso</li> <li>• Batteria scarica</li> <li>• Terminale allentato</li> <li>• Interruttore a chiave difettoso</li> <li>• Motore di avviamento difettoso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pedale della frizione</li> <li>• Portare l'interruttore della presa di forza in posizione OFF</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Carica della batteria</li> <li>• Verificare l'assenza di allentamento e corrosione</li> <li>• Pulire, serrare e ingrassare</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul> |
| E<br>N<br>G<br>I<br>N<br>E | Il motore di avviamento funziona, ma non è possibile aumentarne la velocità. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteria debole</li> <li>• Terreno povero</li> <li>• Viscosità dell'olio motore non corretta</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carica della batteria.</li> <li>• Pulire il contatto e collegare saldamente a terra</li> <li>• Cambiare l'olio motore con una viscosità adeguata</li> </ul>  |
|                            | Il motorino di avviamento funziona, ma il motore non può essere avviato      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>• Filtro del carburante intasato</li> <li>• Assenza di alimentazione di carburante</li> <li>• Motore difettoso</li> <li>• Unità di arresto della chiave difettosa</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spurgo del sistema</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro</li> <li>• Aprire il rubinetto e aggiungere carburante</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>  |
|                            | Il motore funziona in modo irregolare  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>• Filtro del carburante intasato</li> <li>• Ugello di iniezione intasato</li> <li>• Perdita di carburante dal tubo</li> <li>• Iniezione di carburante insufficiente</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spurgo del sistema</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Serrare il morsetto, riposizionare il tubo e la macchina e applicare la rondella di rame.</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>  |
|                            | Il motore si ferma a bassa velocità  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompa di iniezione difettosa</li> <li>• Gioco errato della valvola del motore</li> <li>• Bassa velocità del minimo</li> <li>• Ugello difettoso</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Regolare la velocità standard</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>   |

|                            | <b>TROPPO</b>                        | <b>CAUSA DEL PROBLEMA</b>   | <b>SOLUZIONE</b>  |
|----------------------------|--------------------------------------|---|---|
|                            | Il motore va in overrun              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Governatore ristretto</li><li>• Il petrolio è aumentato</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li><li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li></ul>   |
|                            | Il motore si spegne improvvisamente  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Livello di carburante basso</li><li>• Ugello difettoso</li><li>• Grippaggio del motore a causa di olio insufficiente o scarsa lubrificazione</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aggiungere carburante e spurgare il sistema</li><li>• Farlo riparare in officina</li><li>• Farlo riparare in officina</li></ul>   |
| E<br>N<br>G<br>I<br>N<br>E | Il motore è surriscaldato            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Quantità di refrigerante insufficiente</li><li>• Cinghia della ventola danneggiata</li><li>• Radiatore intasato</li><li>• Olio motore insufficiente</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aggiungere il liquido di raffreddamento</li><li>• Sostituire la cinghia</li><li>• Pulire il radiatore</li><li>• Controllare e aggiungere</li></ul>  |
|                            | Il motore produce fumo bianco o nero | <p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Filtro dell'aria intasato</li><li>• Quantità eccessiva di olio motore</li><li>• Quantità di carburante erogata insufficiente</li></ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carburante di bassa qualità</li><li>• Erogazione eccessiva di carburante</li><li>• Pressione dell'ugello insufficiente</li></ul> | <p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare e pulire</li><li>• Controllare e impostare la quantità corretta</li><li>• Farlo riparare in officina</li></ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aggiungere il carburante specificato</li><li>• Farlo riparare in officina</li><li>• Farlo riparare in officina</li></ul> |

| TROPO   | CAUSA DEL PROBLEMA   | SOLUZIONE  |
|---|--|--|
| La potenza del motore è insufficiente         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intasamento o carbonio sulla punta dell'ugello</li> <li>• Compressione insufficiente o perdita di gas dalla sede della valvola</li> <li>• Gioco delle valvole regolato in modo errato</li> <li>• Tempi di iniezione non corretti</li> <li>• Livello di carburante basso</li> <li>• Filtro dell'aria intasato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Aggiungere carburante</li> <li>• Pulire l'elemento</li> </ul>                                   |
| La spia dell'olio si accende durante il驱<br>动 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello basso dell'olio motore</li> <li>• Bassa viscosità dell'olio motore</li> <li>• Pressostato difettoso</li> <li>• Pompa dell'olio difettosa</li> <li>• Elemento del filtro dell'olio intasato</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere olio motore al livello specificato</li> <li>• Cambiare l'olio con la giusta viscosità</li> <li>• Sostituire l'interruttore</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire il filtro dell'olio</li> </ul>                        |
| La spia di carica si accende durante la guida | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Alternatore difettoso</li> <li>• Batteria difettosa</li> <li>• Cinghia della ventola danneggiata</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire la batteria</li> <li>• Sostituire la cinghia</li> </ul> |

## 2. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELL'IMPIANTO FRENANTE

|                       | TROPPO   | CAUSA DEL PROBLEMA   | SOLUZIONE   |
|-----------------------|--|--|---|
| B<br>R<br>A<br>K<br>E | Il freno non funziona. Inoltre, funziona solo un lato del freno          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gioco eccessivo del pedale del freno</li> <li>• Fodera usurata o bruciata</li> <li>• Differente gioco dei pedali destro e sinistro</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco libero</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Impostare il gioco libero di sinistra e di destra sullo stesso valore</li> </ul> |
|                       | Il pedale del freno non torna correttamente alla sua posizione originale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Molla di ritorno del freno danneggiata</li> <li>• Nessun grasso sulla parte scorrevole</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la molla</li> <li>• Rimuovere la ruggine e applicare il grasso</li> </ul>   |

## 3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA DI FRIZIONE

|                            | TROPPO                                  | CAUSA DEL PROBLEMA   | SOLUZIONE  |
|----------------------------|---|--|--|
| C<br>L<br>U<br>T<br>C<br>H | La frizione slitta                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale regolato in modo errato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco del pedale</li> </ul> |
|                            | La frizione non può essere disinnestata | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale regolato in modo errato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco del pedale</li> </ul> |

#### 4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA STERZANTE

|                  | TROPPO                                      | CAUSA DEL PROBLEMA  | SOLUZIONE  |
|------------------|---|---|--|
| S<br>T<br>E<br>R | Il volante è pesante o<br>Il volante vibra  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Convergenza non corretta</li> <li>• Pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta</li> <li>• Vibrazioni da ogni connessione</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare</li> <li>• Impostare i pneumatici di destra e di sinistra alla stessa pressione specificata</li> <li>• Serrare o sostituire il collegamento</li> </ul> |
| I<br>N<br>G      | Il movimento libero del volante è eccessivo | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Albero del volante usurato</li> <li>• Parti metalliche usurate</li> <li>• Gioco libero da ogni connessione</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Stringere</li> </ul>  |

#### 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO

|                            | TROPPO                                     | CAUSA DEL PROBLEMA   | SOLUZIONE  |
|----------------------------|--|--|--|
| H<br>Y<br>D                | Perdite di olio dal tubo o dal flessibile  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Morsetti allentati</li> <li>• Tubi incrinati</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stringere</li> <li>• Farlo sostituire dall'officina</li> </ul>  |
| R<br>A<br>U<br>L<br>I<br>C | La pressione idraulica non diminuisce      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leva di controllo della velocità di abbassamento fissa</li> <li>• Valvola difettosa</li> <li>• Cilindro danneggiato</li> <li>• Parte rotante dell'albero di sollevamento danneggiata e grippata</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la posizione di abbassamento</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>   |
| S<br>Y<br>S<br>T<br>E<br>M | La pressione idraulica non viene aumentata | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di giri del motore insufficiente</li> <li>• Fluido della trasmissione insufficiente</li> <li>• Aria aspirata nel tubo di aspirazione</li> <li>• Filtro dell'olio intasato</li> <li>• Pompa idraulica difettosa</li> <li>• Valvola difettosa</li> <li>• Cilindro danneggiato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare la velocità su 1.000-1.5000 giri/min.</li> <li>• Aggiungere al livello specificato</li> <li>• Serrare il collegamento.</li> </ul> <p>Se un tubo o un flessibile è incrinato o l'O-ring è danneggiato, sostituirlo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul> |

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA ELETTRICO

|           | TROPPO   | CAUSA DEL PROBLEMA   | SOLUZIONE   |
|-----------|--|--|---|
| ELETTRICO | La batteria non viene caricata                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegamento fusibile bruciato</li> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Alternatore difettoso</li> <li>• Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> <li>• Funzione della batteria difettosa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>• Controllare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> <li>• Controllare che non vi siano terminali allentati o corrosi e che l'elettrolito sia insufficiente e adottare le misure necessarie.</li> </ul> |
|           | Il proiettore non produce luce sufficiente         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Basso livello di carica della batteria</li> <li>• Guasto del contatto nel cablaggio</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carica</li> <li>• Controllare, pulire e serrare nuovamente la messa a terra e il terminale</li> </ul>  |
|           | Il faro non si accende                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Fusibile bruciato</li> <li>• Mancanza di contatto</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>  |
|           | L'avvisatore acustico non funziona                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruttore del clacson difettoso</li> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Corno danneggiato</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire</li> <li>• Riparazione</li> <li>• Riparazione o sostituzione</li> </ul>   |
|           | La spia degli indicatori di direzione non lampeggi | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Unità di lampeggiatore difettosa</li> <li>• Scarso contatto</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Sostituire</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>   |
|           | La lampada di lavoro non si accende                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Mancanza di contatto</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>   |

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

|  | SYMPTOM                                   | CONDIZIONE  | CAUSA   | RIMEDIO  |
|--|---|---|---|--|
| C<br>O<br>M<br>P<br>R<br>E<br>S<br>S<br>O<br>R | Suono anomalo                             | • Suono di ingresso/uscita                                | • Lubrificazione insufficiente<br>• Rilascio della tensione della cinghia<br>• Rilasciare la staffa<br>• Guasto alla frizione | • Ripristinare<br>• Regolare<br>• Serrare i bulloni<br>• Controllo               |
|  | Rivoluzione anomala                       | • Causa dell'ingresso                                     | • Parti danneggiate<br>• Slittamento della frizione<br>• Non lubrificato  | • Controllare, sostituire<br>• Controllare, sostituire<br>• Ripristinare         |
|  |   | • Causa dell'uscita                                       | • Tensione della cinghia rilasciata   | • Regolare   |
|  | Perdita di refrigerante o di olio         | • Perdita di refrigerante o di olio                       | • Rondella di tenuta danneggiata<br>• Bullone della testa rilasciato<br>• O-ring danneggiato                                  | • Sostituire<br>• Serrare i bulloni<br>• Sostituire                              |
| M<br>O<br>T<br>O<br>R                          | Pressione eccessiva                       | • Bassa, alta pressione                                   | • Refrigerante insufficiente<br>• Compressore   | • Regolare<br>• Sostituire   |
|  | Deboli per la pressione o non funzionanti | • Il motore è normale                                     | • Ingresso aria intasato<br>• Congelamento dell'evaporatore<br>• Interruttore del ventilatore danneggiato<br>• Compressore    | • Rimuovere<br>• Controllo della pressione minima<br>• Sostituire l'interruttore |
|  |   | • Il motore è anormale                                    | • Guasto al motore<br>• Taglio del filo<br>• Perdite del condotto   | • Sostituire<br>• Sostituire<br>• Sostituire<br>• Controllare, serrare           |
|  | Impossibile controllare il ventilatore    | • Motore<br>• Il motore è anormale                        | • Guasto all'interruttore di controllo del volume dell'aria<br>• Guasto al motore   | • Controllare, serrare<br>• Sostituire   |
| C<br>L<br>U<br>T<br>C<br>H                     | Rumore                                    | • Rumore regolare o irregolare                            | • Interferenza con la puleggia  | • Controllo della direzione del compressore                                      |
|  | Disattivare                               | • Impegnato a volte<br>• Impegnato a spingere con la mano | • Difetto del filo<br>• Distanza tra le frizioni grande<br>• Bassa tensione<br>• Malfunzionamento                             | • Cavo di controllo<br>• Regolare<br>• Controllare la batteria<br>• Sostituire   |
|  |   | • Filo senza difetti                                      |   |  |
|  | Scivolamento                              | • Slittamento durante la rotazione                        | • Bassa tensione<br>• Striscia d'olio sulla frizione<br>• Malfunzionamento  | • Controllare la batteria<br>• Pulito<br>• Sostituire                            |

## G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO



PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEL LAVORO AGRICOLO,  
L'ISTITUTO NAZIONALE DI INGEGNERIA AGRICOLA STABILISCE  
LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE MACCHINE  
AGRICOLE.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI E IL  
MANUALE D'USO PER GARANTIRE UN LAVORO SICURO.



## 1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

### ► MARCHIO DI SICUREZZA

Verificare sempre le condizioni di funzionamento della lampada di sicurezza (come quella degli indicatori di direzione) prima di utilizzare la macchina.

※ Se un sistema di illuminazione viene rimosso※

Può provocare un incidente imprevisto perché non è possibile inviare segnali alle persone o alle macchine vicine.

### ► ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

L'operatore deve occuparsi della propria salute e deve riposare a sufficienza.

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

- Controllare se il montaggio delle ruote anteriori e posteriori è corretto.
- Controllare il serraggio di bulloni e dadi in ogni unità.

Non guidare se si è mentalmente instabili, ubriachi, incinti, di età inferiore ai 16 anni, non addestrati, sovraccarichi di lavoro, malati, sotto l'effetto di droghe e per qualsiasi altro motivo che possa compromettere il normale funzionamento della macchina.

Si prega di indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.

- Indossate un elmetto per proteggere la testa.
- Indossare un cappello e un abbigliamento da lavoro, per evitare lesioni come l'attorcigliamento alla macchina.

- Misure di protezione per evitare lesioni ai piedi o scivolamenti - Indossare scarpe adeguate e non scivolose per evitare la caduta dalla macchina, la dispersione del terreno e la scivolosità della superficie.
- Misure contro le polveri e i gas tossici.
- Indossare un'attrezzatura protettiva adeguata.
- Misure contro l'erbicida: indossare indumenti protettivi per proteggere le vie respiratorie, gli occhi e la pelle.
- Misure contro il rumore: indossare un equipaggiamento protettivo per proteggere le orecchie.
- Dispositivi di protezione per la manipolazione: non lasciare che i bambini salgano sulla macchina o si avvicinino ad essa.

Se non è possibile parcheggiare la macchina agricola su una strada a causa di un guasto o per qualsiasi altro motivo, l'operatore deve adottare un'azione come lo spostamento dell'attrezzatura in un luogo diverso dalla strada.

Inoltre, mettete un segnale che indica la presenza di un'auto in panne, a 100 metri di distanza e a 200 metri di notte, in conformità con l'articolo 23 del regolamento automobilistico.

Quando ci si mette alla guida, assicurarsi di controllare attentamente i dintorni.

- Non lasciate che nessuno, ad esempio un bambino, si avvicini alla macchina, tenetelo lontano e poi guidate la macchina.

Non caricare sulla macchina materiale infiammabile ed esplosivo (gasolio, benzina, ecc.).

Quando salite e scendete da un camion, fatevi dare un segnale da un aiutante e seguitelo.

Per quanto riguarda le decalcomanie sulla macchina, consultare il capitolo B del manuale dell'operatore.

## ► LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

Controllare l'olio motore.

- Estrarre l'indicatore di livello, eliminare eventuali perdite di carburante, reinserirlo ed estrarlo nuovamente per verificare se il livello dell'olio è compreso tra il «limite superiore» e il «limite inferiore».

Prima di qualsiasi operazione, verificare la presenza di eventuali materiali estranei sul motore, sulla marmitta, sulla batteria e sul serbatoio del carburante. Rimuoverli immediatamente.

Le coperture rimosse durante gli interventi di manutenzione devono essere reinstallate nella posizione originale.

- Fissare correttamente e saldamente il coperchio.

## ► PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO

Non caricare nulla che possa interferire con la guida.

- Mantenere sempre pulito il sedile del conducente.

Allacciate sempre le cinture quando guidate.

L'apertura del tappo del radiatore quando è riscaldato può far uscire il vapore e bruciare l'operatore.

Aprire il tappo dopo che si è sufficientemente raffreddato.

Non guidare premendo il pedale del differenziale.

Vietare a chiunque di salire sulla macchina.

- Vietare a chiunque di salire sulla macchina al di fuori del luogo designato.
- Anche se ci sono dei posti designati, non lasciate salire sulla macchina persone in numero superiore alla capacità.



- Non lasciare mai che un passeggero salga sulla macchina.  
Inoltre, non collocare alcun oggetto sulla macchina.  
Tenere le persone lontane dalla macchina.
- Non saltare sulla macchina operatrice se non in caso di emergenza.  
Fare attenzione a non far toccare la cintura a nessuno.  
Controllare sempre l'area di collegamento della cinghia.  
Quando due persone lavorano in modo collaborativo, si scambiano segnali reciproci.  
Prevenire le lesioni.
  - Non toccare gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante e altre parti pericolose.
  - Prestare particolare attenzione se si lavora con la macchina con una lama o una sporgenza affilata.
  - Fate attenzione a non ferirvi durante i lavori in cui la terra e le pietre sono sparse in giro.

- Sicurezza nell'ispezione, nella regolazione, ecc.
- Assicurarsi di arrestare il motore ed eseguire il lavoro in un ambiente sicuro.
  - Quando ci si allontana dalla macchina per una pausa o per altri motivi, lasciare la macchina in un luogo sicuro e far scendere l'unità di lavoro per mantenerla in uno stato di arresto sicuro.

La rimozione e l'installazione devono essere eseguite in un luogo sicuro e con un metodo sicuro.

Non sostare né inserire i piedi sotto le unità di lavoro.

## ► ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI

Guida su strada

- Guidare in sicurezza rispettando le norme vigenti.
- Guidare a velocità sicura.
- Fate attenzione a non disturbare gli altri automobilisti.
- Quando si guida una macchina con lama o dosso affilato, apporre un cartello di avvertimento o staccarlo in anticipo per evitare lesioni.
- Non guidate a velocità elevata, soprattutto su strade tortuose con rocce sporgenti.
- Quando si guida di notte, non staccare il dispositivo di illuminazione. (fari, indicatori di direzione, luci di lavoro, luci dei freni, ecc.)
- Non guidare a velocità elevata, non effettuare partenze brusche, accelerazioni brusche, arresti improvvisi e svolte rapide.
- Quando si guida ad alta velocità, non premere il freno. Non premere mai il freno, soprattutto quando si gira ad alta velocità.

## ► ISTRUZIONI DOPO L'USO

Quando si carica/scarica la macchina

- Scegliete un luogo con un terreno livellato e sicuro.
- Guidare a bassa velocità.
- Utilizzate una rampa con un sistema antisdrucchio.

Quando si entra in una strada asfaltata

- Utilizzate una rampa per attraversare un fosso o un argine.
- Assicurarsi di utilizzare una rampa per entrare/uscire da un percorso pedonale alto.  
Fare attenzione alle cadute e a non ribaltarsi.
- Prima di mettersi alla guida, verificare la sicurezza dell'ambiente circostante.

Quando si guida in pendenza

- Guidare alla velocità minima, abbassare il più possibile la macchina operatrice e abbassare la posizione centrale.
- Posizionare la frizione della chiave in posizione neutra o non premere il pedale della frizione della chiave.

Al termine del lavoro, arrestare il motore su un terreno livellato, controllare la macchina per pulirla (rimuovere eventuali materiali estranei).

- Rimuovere pagliuzze, sporcizia, ecc. e pulire intorno al motore, al silenziatore e al serbatoio del carburante.

Dopo il raffreddamento della marmitta e del motore, stendere una copertura sulla trapiantatrice (attrezzatura).

Sottoponetevi a un'ispezione periodica dopo la fine della stagione.

- Quando si scarta un pezzo (batteria, olio, ecc.) o si rottama una macchina, rivolgersi a un rivenditore e procedere di conseguenza.

In caso di stoccaggio a lungo termine, rimuovere la batteria dalla macchina e riporla o scollegare il cavo negativo della batteria.

## ► AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE

Non fare rifornimento quando il motore è ancora caldo o durante la marcia.

Misure contro l'incendio: Ogni luogo di lavoro a rischio di incendio deve essere dotato di un estintore. Prevenire un incendio adottando misure quali la creazione di un'area fumatori.

Pulire sempre il carburante fuoriuscito.

Quando si avvia il motore, è necessario essere seduti in cabina.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del carburante e controllare se ci sono perdite di carburante dal serbatoio o dal tubo.

Quando si apre un tappo per l'alimentazione dell'acqua al radiatore, prestare attenzione perché il vapore o l'acqua bollente possono spruzzare a causa del surriscaldamento.



Quando scendete dalla cabina, spegnete il motore, bloccate il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

Se è inevitabile parcheggiare su una pendenza, strozzare le ruote.

Parcheggiate su un terreno livellato e sicuro.

Controllare se il codice di cablaggio è a contatto con altre parti, se è scrostato, se si è allentato o se è distanziato.

#### Gestire il PTO

- Arrestare la presa di forza prima di arrestare il motore.
- Non rimuovere il coperchio di protezione della presa di forza o il pannello di protezione per il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare l'adattatore della presa di forza per estendere l'accoppiatore della presa di forza o il giunto cardanico all'esterno del coperchio di protezione della presa di forza.

Per riparare, fissare la larghezza della ruota o cambiare la ruota sotto il trattore o il rimorchio, con il trattore o il rimorchio sollevati, strozzare le ruote che si trovano a terra.

Non utilizzare il martinetto idraulico per azionare la macchina o il trattore.

Utilizzare invece un blocco o un cavalletto.

#### Telaio di sicurezza

- Non saldare né forare il telaio di sicurezza collegato. Inoltre, non modificarlo.
- Sostituire il telaio di sicurezza danneggiato con uno nuovo.

- Se il telaio di sicurezza è stato rimosso per lavori specializzati, ripristinarlo immediatamente.

Fare attenzione a toccare aree pericolose come gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante, ecc. Indossare una copertura protettiva.

Non modificare né rimuovere il dispositivo di sicurezza.

Quando si controlla e si sostituisce la lama per arare il terreno

- Fermare il motore.
- Per evitare la caduta del rotante, ruotare la maniglia di regolazione della caduta per arrestare la pressione idraulica.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Non sostare tra il trattore e la rotativa.

Quando si lavora con la rotativa

- Non avvicinare le mani alle parti rotanti come l'asse della lama e il giunto cardanico.

## ► ALTRE PRECAUZIONI

- Non salite sulla rotatoria.
- Quando si guida all'indietro o si gira rapidamente con la rotativa sollevata, assicurarsi di controllare dietro la macchina.
- Regolare il coperchio posteriore.

I seguenti elementi possono influire sulle prestazioni e sulla sicurezza del trattore.

Pertanto, la riparazione di questi elementi deve essere effettuata dalla propria officina.

- Pompa di iniezione, ugello, gioco delle valvole del motore, valvola idraulica, pompa idraulica ed evaporatore.





## H. APPENDICE

1. SPECIFICHE.....H - 2
2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO.....H - 8

## 1. SPECIFICHE

## ► SPECIFICA

| ARTICOLO              |  | T475NC / T475ST          |                            |
|-----------------------|--|--------------------------|----------------------------|
| MOTORE E TRASMISSIONE | Fabbricazione                                  | TYM                      |                            |
|                       | Modello  | A2300 N4                 |                            |
|                       | Potenza del motore                             | kW                       | 45.6 (34)                  |
|                       | Cilindri                                       |                          | 4                          |
|                       | Spostamento                                    | cc                       | 2,286                      |
|                       | Pulitore d'aria                                |                          | 88 mm X 94 mm              |
|                       | PRESA DI FORZA HP                              | kW                       | 35.9 (26.4)                |
|                       | Alternatore                                    |                          | 12V 70A                    |
|                       | Tipo di sistema di alimentazione               |                          | IDI                        |
|                       | Tipo di trasmissione                           |                          | Sincronizzazione / Navetta |
|                       | Ingranaggi                                     |                          | 12F / 12R                  |
|                       | Velocità massima                               | Km/h                     | 21                         |
|                       | Freni  |                          | Disco bagnato              |
|                       | Sterzo   |                          | Idrostatico                |
|                       | Frizione                                       |                          | Piastra singola asciutta   |
| PRESA DI FORZA        | Tipo   | Indipendente             |                            |
|                       | Controllo                                      | Elettrico / Idrolettrico |                            |
|                       | Numero di giri della presa di forza posteriore | 540                      |                            |
|                       | Numero di giri medio della presa di forza      | -                        |                            |

| ARTICOLO          |                                    | T475NC / T475ST            |                       |
|-------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| SISTEMA IDRAULICO | Tipo di pompa                      | POMPA A DOPPIO INGRANAGGIO |                       |
|                   | Tappo della pompa di attuazione    | gpm (l/lpm)                | 8.4 (31.9)            |
|                   | Tappo della pompa dello sterzo     | gpm (l/lpm)                | 4.7 (17.7)            |
|                   | Massimo. Flusso totale             | gpm (l/lpm)                | 13.1 (49.6)           |
|                   | Gancio TPL di categoria 3          |                            | CATEGORIA I           |
|                   | Tappo di sollevamento del gancio.  |                            | 1.200 kg (2.646 lb.)  |
|                   | (a 24inche dietro LE)              |                            | 800 kg (1.764 libbre) |
|                   | Tipo di controllo del sollevamento |                            | Posizione / Bozza     |
|                   | Valvola a joystick                 |                            | Standard (3a opzione) |
|                   | Valvole remote                     |                            | 1 Set                 |
| CAPACITÀ          | Carburante                         | 34L (8,98 gal. USA)        |                       |
|                   | Liquido di raffreddamento          | 5,5 l (1,45 gal.)          |                       |
|                   | Olio motore                        | 4,0L (1,05 gal. USA)       |                       |
|                   | Olio per trasmissioni              | 36L (9,51 gal. USA)        |                       |
|                   | Olio dell'asse anteriore           | 8,2 l (2,16 gal.)          |                       |
| PNEUMATICI        | Fronte agricolo (R1)               | 8,0 - 16 4PR               |                       |
|                   | Posteriore agricolo (R1)           | 12,4 - 24 6PR              |                       |
|                   | Fronte erboso (R3)                 | 27x10,5 - 15 4PR           |                       |
|                   | Tappeto erboso posteriore (R3)     | 41x14.0 - 20 4PR           |                       |
|                   | Fronte industriale (R4)            | 27x10,5 - 15 8PR           |                       |
|                   | Industriale posteriore (R4)        | 12,5 - 20 10PR             |                       |

| <b>ARTICOLO</b>        |                            | <b>T475NC / T475ST</b>               |
|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| DIMENSIONE<br>(T475NC) | Lunghezza complessiva (3P) | 3.320 mm (131 pollici)               |
|                        | Larghezza complessiva      | 1.385 mm (54,5").                    |
|                        | Passo                      | 1.770 mm (69,7 pollici)              |
|                        | Altezza del ROPS           | 2.400 mm (94,5 pollici)              |
|                        | Altezza minima da terra    | 325 mm (12,8 pollici)                |
|                        | Raggio di sterzata minimo  | 2.710 mm (106,7 pollici) - Con freno |
|                        |                            | 2.985 mm (117,5") - Senza freno      |
| Peso totale            |                            | 1.492 kg (3.289 lb.)                 |
| DIMENSIONE<br>(T475ST) | Lunghezza complessiva (3P) | 3.370 mm (133 pollici)               |
|                        | Larghezza complessiva      | 1.500 mm (59,0 poll.)                |
|                        | Passo                      | 1.770 mm (69,7 pollici)              |
|                        | Altezza del ROPS           | 2.400 mm (94,5 pollici)              |
|                        | Altezza minima da terra    | 325 mm (12,8 pollici)                |
|                        | Raggio di sterzata minimo  | 2.710 mm (106,7 pollici) - Con freno |
|                        |                            | 2.985 mm (117,5") - Senza freno      |
| Peso totale            |                            | 1.636 kg (3.607 lb.)                 |

## ► VELOCITÀ DI VIAGGIO

Km/h

| AZIONAMENTO DELLA LEVA |                      | VELOCITÀ DI MARCIA |            |
|------------------------|----------------------|--------------------|------------|
| SUB SHIFT              | MAIUSCOLO PRINCIPALE | AVANTI             | INVERSIONE |
| L                      | 1                    | 0.86               | 0.74       |
|                        | 2                    | 1.17               | 1.01       |
|                        | 3                    | 1.51               | 1.30       |
|                        | 4                    | 2.08               | 1.80       |
| M                      | 1                    | 2.70               | 2.3        |
|                        | 2                    | 3.71               | 3.20       |
|                        | 3                    | 4.76               | 4.11       |
|                        | 4                    | 6.58               | 5.67       |
| H                      | 1                    | 8.62               | 7.44       |
|                        | 2                    | 11.83              | 10.21      |
|                        | 3                    | 15.21              | 13.12      |
|                        | 4                    | 21.00              | 18.12      |

※ Le specifiche sono soggette a modifiche e miglioramenti senza preavviso.

## ► LIVELLO DI RUMORE

Il trattore è omologato in conformità alle direttive CE applicabili.

### Per evitare un aumento dei livelli di rumore, procedere come segue:

- Dopo le operazioni di manutenzione o le riparazioni, rimontare correttamente tutti i pannelli e i materiali fonoassorbenti.
- Non apportare al trattore modifiche che possano comportare un aumento delle emissioni sonore.
- Se si notano rumori o vibrazioni anomale, parcheggiare il trattore in una posizione sicura ed eseguire la procedura di arresto.

Informare il personale di manutenzione della situazione.  
Evitare il funzionamento prolungato.

### Norme di riferimento per la misurazione dei livelli di rumore:

- Il livello massimo di rumorosità percepito dal conducente, con il motore alla normale temperatura di esercizio e misurato secondo il metodo di prova descritto nella Direttiva Europea 2009/76CE

| MODELLO | LIVELLI DI RUMORE                           |      |
|---------|---|------|
|         | LIVELLO SONORO PERCEPITO DAL DRIVER (dB(A)) |      |
|         | Cabina (aperture chiuse)                    | ROPS |
| T475NC  | -   | 87.3 |
| T475ST  | 87.4  | -    |

- Il livello massimo di rumore misurato con il trattore in movimento e il trattore fermo, misurato secondo il metodo descritto nella direttiva europea 2009/63/CE.

| MODELLO | LIVELLI DI RUMORE   |      |  |      |
|---------|---|------|--|------|
|         | Livello massimo di rumore esterno<br>Con trattore in movimento, dB(A) |      | Livello massimo di rumorosità esterna<br>A trattore fermo, dB(A) |      |
|         | Cabina  | ROPS | Cabina   | ROPS |
| T475NC  | -   | 78.6 | -  | 78.9 |
| T475ST  | 77.2  | -    | 79.1   | -    |

## ► VIBRAZIONE

Il valore è riferito alla quantità di vibrazioni meccaniche trasmesse dal trattore all'INTERO CORPO come definito dalla norma UNI ISO2631-1:2008.

Tale valore deve essere utilizzato per la valutazione del rischio di esposizione alle vibrazioni, ma non può coprire tutte le possibili condizioni di utilizzo del trattore poiché può variare in base a parametri non sempre legati al trattore (terreno, attrezzi, ecc.) Se la valutazione del rischio non può essere considerata esaustiva o se il rischio può superare i valori definiti nella 2002/44/CE, è prescritto l'uso di un materasso di vibrazioni.

**Per ridurre al minimo le vibrazioni trasmesse al corpo intero, è necessario osservare le seguenti regole di buona pratica:**

- Utilizzare l'attrezzo più adatto al trattore e al compito da svolgere.
- Regolate il sedile in base al vostro peso e alla vostra statura.
- Controllare periodicamente le condizioni delle sospensioni della cabina e rinnovarle se danneggiate.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- Utilizzare le sospensioni dell'asse anteriore, se in dotazione
- Durante i trasferimenti, regolare la velocità del trattore per ridurre al minimo il livello di vibrazioni.

I valori di vibrazione del sedile, ottenuti dall'omologazione del sedile in conformità alla direttiva 78/764/CEE (modificata dalla direttiva 1999/57/CE), sono riportati nella tabella seguente.

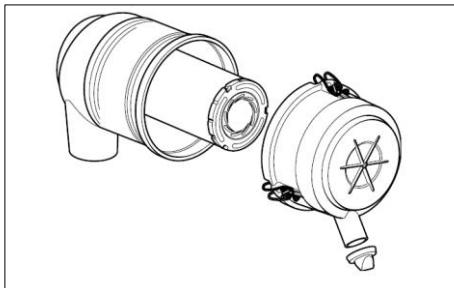
### Dati tecnici:

Vibrazioni in ingresso: Categoria A, Classe I, II e III

Temperatura ambiente: 23°C

| SEAT   | TIPO DI GUIDA           | LIVELLO DI VIBRAZIONI CORRETTO SUL SEDILE |
|--------|-------------------------|---|
| W10SSS | GUIDA LEGGERA (59 kg)   | 1,241 m/sec <sup>2</sup>                  |
|        | AUTISTA PESANTE (98 kg) | 1,122 m/sec <sup>2</sup>                  |

## 2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO



PULITORE D'ARIA



CINTURA A V



FILTRO OLIO MOTORE



FILTRO CARBURANTE

FILTRO CARBURANTE

| NO | ARTICOLO                   | QUANTITÀ | APPLICAZIONE                     |
|----|----------------------------|----------|----------------------------------|
| 1  | ASSEMBLAGGIO DELL'ELEMENTO | 1        | PULITORE D'ARIA                  |
| 2  | CINTURA A V                | 1        | CINGHIA DELLA VENTOLA DEL MOTORE |
| 3  | FILTRO OLIO MOTORE         | 1        | FILTRO OLIO MOTORE               |
| 5  | FILTRO CARBURANTE          | 1        | FILTRO CARBURANTE                |



## I. INDICE

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 1. INDICE ..... | I - 2 |
|-----------------|-------|

**• 0 ~ 9**

LEVA 4WD ..... C-16

**• A**

FUNZIONAMENTO ANOMALO DURANTE IL PROCESSO

DI RIGENERAZIONE DEL DPF ..... D-10

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE ..... A-8

REGOLAZIONE DEL PEDALE DELLA FRIZIONE ..... E-16

REGOLAZIONE DEL BATTISTRADA DELLE RUOTE ..... E-20

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E-13

CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E-18

SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA ..... D-22

CONTROLLO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA ..... C-32

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE

D'ARIA ..... F-8

BOCCHETTE D'ARIA, BOCCHETTE DI CIRCOLAZIONE ..... C-34

UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA ..... B-5

APPENDICE ..... H-1

PANNELLO DI CONTROLLO AUDIO ..... C-31

SISTEMA AUDIO ..... C-42

EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE ..... B-6

**• B**

LATO POSTERIORE DEL TRATTORE (CABINA) ..... A-6

CARICA DELLA BATTERIA ..... D-14, E-14

SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ..... B-8

AVVIAMENTO A BATTERIA ..... E-14

SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE ..... E-12

FRENO ..... D-23

PEDALI DEL FRENO ..... C-13

GANCI DI COLLEGAMENTO DEI PEDALI DEI FRENI ..... C-13

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI ..... F-5

**• C**

CABINA ..... C-25

FILTRO DI ASPIRAZIONE DELL'ARIA IN CABINA ..... C-34

SOFFITTO DELLA CABINA ..... C-28

TIPO DI CABINA ..... A-13

PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO ..... G-3

PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO

DEL CAMPO ..... D-6

PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA ..... D-6

AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE ..... G-5

ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI ..... G-4

SPIA DI CARICA ..... C-9

CONTROLLO DURANTE LA GUIDA ..... D-14

CONTROLLA IL LINK ..... C-23

CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO ..... E-17

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA

VENTOLA ..... E-17

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE ..... E-7

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE

ANTERIORE ..... E-9

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA

TRASMISSIONE ..... E-8

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE ..... E-15

|   |      |
|---|------|
| CONTROLLO DELLA BATTERIA .....  | E-13 |
| CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO .....                                 | E-15 |
| CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO .....                                     | E-13 |
| CONTROLLO DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE .....                        | C-36 |
| CONTROLLO DELLA CARICA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE .....           | C-36 |
| CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE .....                            | E-5  |
| CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....  | D-14 |
| LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE .....                               | G-3  |
| PULIZIA DELLE GRIGLIE DI RADIATORI E CONDENSATORI .....                 | E-7  |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DELLA FRIZIONE .....                           | F-5  |
| INTERRUTTORE COMBINATO .....  | C-3  |
| CONNESSIONE AGLI ATTREZZI .....   | D-11 |
| STRUMENTI DI CONTROLLO .....  | C-12 |
| TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE .....                                      | D-15 |
| SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE .....                           | C-8  |
| SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO .....   | D-25 |
| PORTABICCHIERI, PRESA DI CORRENTE .....                                 | C-35 |
| REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO .....                               | A-14 |
| <br>• D   |      |
| CONSERVAZIONE GIORNALIERA .....   | E-22 |
| DANNEGGIAMENTO DI ROPS .....  | A-13 |
| DESCRIZIONE .....   | A-10 |
| PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE .....                                | C-16 |
| DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI .....                                     | D-11 |
| CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO .....                              | B-23 |
| PORTA .....   | C-27 |
| FARE E NON FARE .....   | B-22 |
| FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI .....                              | B-22 |
| INTERRUTTORE DI RIGENERAZIONE DPF .....                                 | C-4  |
| SPIA DPF .....  | C-11 |
| <br>• E   |      |
| SPIA EGT .....  | C-10 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEGLI STRUMENTI ELETTRICI .....                | F-7  |
| USCITE DI EMERGENZA .....   | B-9  |
| MOTORE .....  | D-22 |
| MALFUNZIONAMENTO DEL MOTORE E DEL DPF .....                             | D-10 |
| ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE ..... | E-6  |
| IDLINGUA DEL MOTORE .....   | D-3  |
| SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE .....                             | C-10 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....                               | F-2  |
| SPIA MOTORE .....   | C-10 |
| VISTA ESTERNA .....   | A-2  |
| <br>• F   |      |
| STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS) .....        | B-13 |
| FIGURA DELLA CABINA .....   | C-25 |
| FIGURA DEL PANNELLO DEL MONITOR .....                                   | C-6  |
| FIGURA DEGLI INTERRUTTORI .....   | C-2  |
| FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (CABINA) .....                          | C-22 |
| FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (ROPS) .....                            | C-21 |

|  |      |
|--|------|
| FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE .....                | C-12 |
| PER UN LAVORO SICURO CON IL CARICATORE .....         | D-20 |
| CARICATORE FRONTALE .....                            | D-20 |
| PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E                  |      |
| SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO .....                     | E-12 |
| MANOMETRO DEL CARBURANTE .....                       | D-15 |
| INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE .....               | C-7  |
| CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE .....              | E-18 |
| SERBATOIO DEL CARBURANTE .....                       | E-11 |
| • <b>G</b>   |      |
| IMPLEMENTAZIONE GENERALE .....                       | D-16 |
| INFORMAZIONI GENERALI .....                          | A-1  |
| INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE .....       | B-24 |
| LAMPADA GLOW .....                                   | C-9  |
| PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO .....             | E-21 |
| INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO .....             | E-21 |
| INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....                     | E-21 |
| • <b>H</b>   |      |
| MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER          |      |
| EVITARE INCENDI .....                                | B-5  |
| INTERRUTTORE DI EMERGENZA .....                      | C-4  |
| SISTEMA DI RISCALDAMENTO E CONDIZIONAMENTO .....     | C-33 |
| SISTEMA DI RISCALDAMENTO .....                       | C-32 |
| CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA DI RISCALDAMENTO .....    | C-33 |
| METRO ORARIO .....                                   | C-7  |
| COME CONTROLLARE L'IMPIANTO DI                       |      |
| CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA CON L'AGO                  |      |
| DELL'INDICATORE ALTO-BASSO .....                     | C-36 |
| COME AVVIARE IL MOTORE .....                         | D-2  |
| COME UTILIZZARE I MARTINETTI .....                   | D-27 |
| MANOPOLA DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI              |      |
| ABBASSAMENTO IDRAULICO .....                         | C-20 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO ..... | F-6  |
| • <b>I</b>   |      |
| FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO .....          | D-3  |
| IMPLEMENTI .....                                     | D-11 |
| INDICE .....   | I-2  |
| INTERRUTTORE INFO .....                              | C-4  |
| INTERNO DELLA CABINA .....                           | C-29 |
| VOCI DI ISPEZIONE .....                              | E-5  |
| ISTRUZIONI DOPO L'USO .....                          | G-5  |
| ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO .....                      | G-2  |
| LAMPADA INTERNA .....                                | C-31 |
| INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....                     | A-9  |
| • <b>K</b>   |      |
| TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE .....     | B-4  |
| INTERRUTTORE A CHIAVE .....                          | C-3  |
| • <b>L</b>   |      |
| LAMPADE RELATIVE AL RONZIO DEL PROCESSO DPF .....    | D-9  |
| LATO SINISTRO DEL TRATTORE (CABINA) .....            | A-5  |

|   |      |  |      |
|---|------|--|------|
| LATO SINISTRO DEL TRATTORE (ROPS) .....                   | A-3  | TRATTORE OPERATIVO .....                                 | D-4  |
| LAMPADE.....  | C-8  | FUNZIONAMENTO .....                                      | D-1  |
| VALVOLA DEL CARICATORE 3 <sup>RD</sup> KIT (OPZIONE)..... | C-18 | FUNZIONAMENTO DEL DPF.....                               | D-9  |
| VALVOLA DEL CARICATORE E LEVA DEL JOYSTICK .....          | C-17 | FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA .....                 | D-7  |
| CARICO O SCARICO DAL CAMION.....                          | D-6  | SEQUENZA OPERATIVA DEL PROCESSO DPF .....                | D-9  |
| STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE.....                           | E-22 | CONSIGLI OPERATIVI .....                                 | D-22 |
| COLLEGAMENTO INFERIORE .....                              | C-23 | STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS) .....       | B-13 |
| OLIO LUBRIFICANTE.....                                    | D-23 | ALTRI .....  | G-7  |
| • M   |      | ALTRI .....  | D-25 |
| LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE .....                          | C-15 | PROPRIETARIO ASSISTENZA .....                            | A-11 |
| MANUTENZIONE .....  | E-1  |  |      |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....                            | E-2  |  |      |
| PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO .....                     | H-5  | • P  |      |
| CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA CABINA .....             | C-26 | PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA .....              | B-4  |
| PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI .....                  | C-6  | LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....                 | C-9  |
| MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI.....                | B-17 | LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....                    | C-13 |
| ATTREZZI DI MONTAGGIO .....                               | D-11 | PARCHEGGIARE IL TRATTORE .....                           | D-5  |
| • O   |      | TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI    |      |
| PRESSEIONE DELL'OLIO .....                                | D-14 | MANUTENZIONE .....                                       | E-2  |
| SISTEMA OLIO.....   | D-23 | LEVA DI POSIZIONE .....                                  | C-19 |
| COPERTURE DI APERTURA .....                               | E-4  | PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA .....                  | B-6  |
| APERTURA CAPPUCCIO.....                                   | E-4  | PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTOAMENTO .....           | B-4  |
| PTO OPERATIVA.....  | D-7  | PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI .....    | D-16 |
| CONSIGLI PER L'USO DEL SERVOSTERZO .....                  | D-26 | PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO .....                      | B-7  |
|   |      | PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA .....              | B-7  |
|   |      | PRINCIPIO DEL SISTEMA DI PRERISCALDAMENTO AUTOMATICO.... | D-2  |
|   |      | CORRETTA CORSA A VUOTO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE E DEL   |      |
|   |      | FRENO .....  | E-17 |
|   |      | PROTEGGERE I BAMBINI .....                               | B-3  |

|   |           |
|---|-----------|
| LAMPADA PTO .....                               | C-11, D-7 |
| INTERRUTTORE MODALITÀ PTO .....                 | C-5       |
| TABELLA DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA ..... | D-8       |
| CAPPUCIO ALBERO PTO .....                       | C-24      |
| LEVA DEL CAMBIO DELLA PRESA DI FORZA .....      | C-5       |
| INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA.....          | C-5       |

• **R**

|  |      |
|--|------|
| CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE.....                | E-18 |
| LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....              | B-2  |
| FINESTRA POSTERIORE .....                            | C-27 |
| SPECCHIETTO RETROVISORE.....                         | C-27 |
| INGRESSI DI RICIRCOLO COMPLETAMENTE CHIUSI.....      | C-30 |
| LEVA DEL TELECOMANDO .....                           | C-19 |
| VALVOLA DI CONTROLLO REMOTO.....                     | C-19 |
| SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO    |      |
| MOTORE.....  | E-11 |
| SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA.....                    | E-16 |
| LATO DESTRO DEL TRATTORE (CABINA) .....              | A-4  |
| LATO DESTRO DEL TRATTORE (ROPS).....                 | A-2  |
| ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTRIBALTIMENTO) ..... | A-12 |

• **S**

|  |      |
|--|------|
| FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE .....    | B-15 |
| DECALCHI DI SICUREZZA .....                | B-24 |
| DECALCOMANIE DI SICUREZZA SUL TELAIO ..... | B-25 |
| CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA .....        | C-24 |

|   |      |
|---|------|
| ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....                             | B-2  |
| MARCHIO DI SICUREZZA .....                                | G-2  |
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE.....     | B-10 |
| PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....                            | B-1  |
| AVVIO DI SICUREZZA .....                                  | B-9  |
| CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA<br>MANUTENZIONE..... | B-16 |
| REGOLAZIONE DEL SEDILE.....                               | A-14 |
| SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA .....                       | C-17 |
| REGOLAZIONE SCORREVOLE DEL SEDILE .....                   | A-14 |
| ASSISTENZA E RICAMBI .....                                | A-7  |
| MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA .....              | B-8  |
| CAMBIO E GUIDA .....                                      | D-4  |
| LEVA DEL CAMBIO SHUTTLE.....                              | C-14 |
| SEGNALI DI SEGNALE .....                                  | B-2  |
| SPECIFICHE .....  | H-2  |
| STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO.....                      | G-1  |
| AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....                          | D-2  |
| INIZIO SU PENDIO RIPIDO .....                             | D-5  |
| AVVIAMENTO .....  | D-4  |
| NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI .....                | B-5  |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....                | F-6  |
| ARRESTO DEL MOTORE.....                                   | D-3  |
| IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....                           | E-22 |
| LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA .....                          | C-15 |
| INTERRUTTORI .....  | C-2  |

• **T**

|  |      |
|--|------|
| MISURATORE DI TACHIMETRO .....                 | C-7  |
| SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER    |      |
| PREVENIRE GLI INCIDENTI .....                  | B-18 |
| ATTACCO A TRE PUNTI .....                      | C-21 |
| PEDALE DEL TIMONE .....                        | C-14 |
| CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA .....        | D-5  |
| PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI ..... | E-19 |
| CASSETTA DEGLI ATTREZZI (OPZIONE) .....        | C-35 |
| REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE .....       | C-23 |
| GANCIO DI TRAINO .....                         | C-24 |
| TRAINARE IN SICUREZZA .....                    | B-12 |
| TRAINO DEL TRATTORE .....                      | D-12 |
| TRAINO A MOTORE SPENTO .....                   | D-13 |
| TRAINO CON MOTORE ACCESO .....                 | D-12 |
| IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....             | A-7  |
| STRUMENTI PER TRATTORI .....                   | C-1  |
| TRATTORE IN FUGA .....                         | B-9  |
| CUSCINO DEL TRAILER .....                      | D-15 |
| PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE .....       | E-10 |
| TRASPORTO DEL TRATTORE SU CAMION .....         | B-12 |
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....                 | F-1  |
| INDICATORI DI DIREZIONE .....                  | C-8  |
| GIRARE IN CAMPO .....                          | D-4  |
| TIPO O NUMERO O MOTORE E TELAIO .....          | A-7  |

• **U**

|   |      |
|---|------|
| SIMBOLI UNIVERSALI .....                          | B-31 |
| UTILIZZO E SMALTIMENTO .....                      | E-23 |
| UTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE ..... | E-23 |
| USO DI SOSTANZE PERICOLOSE .....                  | B-13 |
| USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA .....         | B-3  |
| L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE       |      |
| PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI .....                 | A-12 |

• **V**

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| PULIZIA DELLA VALVOLA A VACCINO ..... | E-12 |
| VENTILAZIONE .....                    | C-30 |
| VIBRAZIONE .....                      | H-7  |

• **W**

|  |      |
|--|------|
| GARANZIA DEL PRODOTTO .....                  | A-7  |
| SERBATOIO DEL LIQUIDO DI LAVAGGIO .....      | C-31 |
| FUNZIONAMENTO INVERNIALE CON GASOLIO .....   | D-25 |
| TERGICRISTALLO, LAVAVETRI, CONTROLLO LUCI DI |      |
| LAVORO .....                                 | C-30 |
| LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA .....          | B-8  |
| PROCEDURE DI LAVORO .....                    | D-16 |
| LAMPADAE DI LAVORO .....                     | C-35 |





# T475 (NC, ST)

## MANUALE DELL'OPERATORE PER TRATTORI TYM

⚠ TUTTE LE INFORMAZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SI BASANO SULLE ULTIME INFORMAZIONI DISPONIBILI AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE.  
CI SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE IN QUALESiasi MOMENTO SENZA PREAVVISO.

230405

N. PARTE  
1098-940-001-1